كتب للمؤلف

(١) الجزء الاول من كتاب الهداية الالهامية في مسك الدفاتر لاعمال التجارية (جاري الطبع فيه)

(٢) الجزء الثاني من هذا الكتاب (تحت الطبع)

Withdrawal of prosecution أيقاف الدعوى

Without advice بغير إشعار . لـكم بدون تحرير منا (إصطلاح يكتب عند سحب الـكمبيالة)

Without appeal حكم نهائى . غير قابل للاستئناف . لايستأنف

Without charge بغير مصاريف . بغير أخذ رسوم

Without engagement غير مقيَّد (اصطلاح معناه أن البائع غير مقيد بأن يبيع بصاعته حسب السعر الموضوع عليها)

Without fetters بغير قيود

Without recourse بغير مسؤولية . غير مسؤول (اصطلاح يكتب في بعض الاحيان عند تحويل الاوراق التجاربة)

Without warranty غير مضمون . عدم الضمان

Witness

Witnesses for the defence شهود النفي

Witnesses for the prosecution شهود الاثبات

Work عمل . شغل

Workmen عمّال

Wounding تصفية

Write down نقصَ . استنزل

Wiite off حذَفَ . شطبَ

To write off an account حذفَ حساباً

Writ of summons انذار . علم طلب . علم خبر

Written contract عقد ثابت بالـكتابة

Wiitten pleading نتيجة (التي يقدمها المحامي للمحكمة)

Y

YEA

Yearly سنويا . سنوي

Yearly payments دفع سنويّة

YEA

Youthful offender مجرم قاصر

Warranty against latent defects in the thing sold ضمان العيوب الخفية في المبيع

Warranty in the case of revendication by third parties ضمان المبيع حال دعوى الغير بأستحقاقه

Waste Book دفتر التسويدة . دفتر اليومية الزفرة . دفتر الخرطوش

Weak منخفض

The price is weak السعر منخفض

Wealth ثروة . غني . الثروة

Wealthy ذو ثروة . غني . ذو مال

Wear & tear استهلاك من الاستعمال (هرش عدة)

Wharf رصيف الميناء

Wholesale dealers الباعة بالجملة

Wholesale price سعر الجملة . ثمن البيع بالجملة

Wholesale tradesman الباعة بالجملة . بائع أو تاجر يبيع بالجملة

Wilful homicide القتل عمداً

Wilfully عمداً

Will وصيّة . ارادة

Winding — up تصفية (الشركات أو المحلات التجارية)

Wind-up صفيّ . فسخ . حلّ

To wind-up the business صفىّ المحل

Wind-up my account صفى حسابي

Wind-up the company صفىّ الشركة

Winding up the business تصفية المحل

Win the case ربح أو كسب الدعوى

Winter crop محصول شتوي (محصول الشتاء)

With advice و بطريقة لكم مناخلافه (اصطلاح يكتب عند سحب الكمبيالة)

Withdraw استردّ . سحبَ . استجرّ . أوقفَ (الدعوى)

If the prosecution is Withdrawn اذا أوقفت الدعوى

To withdraw money from the bank سحب نقودا من البنك

Withdrawal إيقاف . استرداد

W

Wages أجر العمال

Wages Analytical Book
دفتر أجر الصناعية . دفتر أجر العمال

Wagon Lits عربات النوم (في السكة الحديد)

Wife الزوجة

Waive all rights تنازلَ عن جميع الحقوق

Waiver التنازل

Waiver of opposition التنازل عن المعارضة

Wakf وقف

Wakf property اموال موقوفة

Wall (go to the—) أفلس . لم ينجح

Warehouse مخزن

Warning إنذار

Warrant (n) وصل بأستلام بضاعة في مخزن . كوبون . شهادة

Warrant (v) ضمن . كفلَ

Warranted (Thing —)
الشيء المضمون أو المكفول

Warrantee المضمون اليه . المكفول له

Warrant of apprehension
أمر بأحضار شاهد . أمر بضبط شخص . أمر بالقبض على المتهم

Warrant of arrest الامر بالحبس . أمر بألقاء القبض على شخص . أمر بالسجن

Warrantor ضامن . كفيل

Warrant of bearer سند أو شهادة لحاملها

Warranty ضمان . ضمانة . كفالة

Warranty of the thing sold
ضمان المبيع

Warranty (action on—)
دعوى الضمان

Value received القيمة وصلت
Vend باع
Vendee المشترى . المبيع له
Vendor بائع
Venture مزاد . مزايدة عمومية
Verification of accounts مراجعة الحسابات
Verification of claims تحقيق الديون التي على المفلس
Verification of documents تحقيق المستندات . تحقيق الخطوط
Verify رَاجَع
Vested right حق مكتسب
Victim فريسة . ضحية . مجني عليه
View (Servitude of —) حق الارتفاق بأيجاد مطل
Violate the Law خالف القانون
Violation مخالفة
Violence قهر . اكراه . كره . اجبار

Virtue (In — of) بناء على . بموجب
Visitor's Ledger دفتر استاذ الزائرين (يستعمل فى الفنادق)
Vis major قوّة قاهرة
Void باطل . لاغ
Voidable لاغٍ
Violenti non fit injuria لاتضمين في الضرر الواقع على آخر بقبوله
Voluntary اختياري . ارادى . طوعى
Voluntary sale بيع اختيارى
Voluntary winding up التصفية الأختيارية
Vote (n) صوت في إنتخاب
Vote (v) صوّت
Voter من له حق في الانتخاب
Vouchers مستندات

Usurpation غصب . اغتصاب

Usurper مغتصب

Usury ربًا

Utter (to — a forgery) إستعمل تزويرا

To utter a document with the knowledge that it is false إستعمل ورقة مع العلم بانها مزورة

Utility (appropriated to a purpose of public -) مخصص لمنفعة عمومية

Uttering a forgery إستعمال ورقة مزورة

V

Vacancy منصب . وظيفة خالية

Vacant post وظيفة خالية

Vagrancy التشرد

Vagrant متشرّد

Valid صحيح . ثابت . شرعي . حقيقي

Valid consent رضا صحيح

Validity صحة . ثبوب شرعي . صلاحية

Validity of the contract صحة العقد

Valuable ثمين

Valuable consideration (to — convey for —) تصرف مقابل تعويض

Valuation تقدير قيمة . تقويم . تثمين

Valuation of the goods تقدير قيمة البضائع أو تثمينها

Value (n) قيمة . ثمن

Value (v) قدّر . ثمن

Value in account القيمة على الحساب

Undue influence استعمال التأثير أو النفوذ أو السطوة بدون حق وبنيّة سيئة

Undue payment دفع بدون استحقاق

Unfettered بغير قيود ولا أغلال

Unfunded debt دين يستهلك بعد مدة معاومة (الدين المستهلك)

Unified debt الدين الموحَّد

Unintentional homicide قتل بغير سبق الأصرار . القتل بغير تعمد

Union of creditors إتحادالدائنين (في التفليسة)

Universal agent وكيل عمومي

Universal title (successor by —) مستحق لمجموع الحصص أو لحصة معيَّنة

Unlawful exactions الغدْر

Unliquidated debt دين غيرمقدَّر . دين متنازع فيه . دين غير معلوم مقداره

Unloading of a ship تفريغ سفينة

Unpaid لم يسدَّد . لم يدفع . غير مسدد

Unreasonable expenditure مصروفات باهظة

Unredeemable debentures أسهم غير مستهلكة . أسهم لاتستهلك

Unsecured creditors دائنون غير ممتازين . دائنون بغير رهن

Unsettled غير مسدد . متنازع فيه

Unsuccessful party الخصم المحكوم عليه . خاسر الدعوى

Upon delivery عند التسليم

Ups and downs . ارتفاع وانخفاض . تقلُّب

There are many ups and downs in the price of Cotton يوجد ارتفاع وانخفاض عظيم في ثمن القطن . يوجد تقلبات كثيرة في سعر القطن

Usage عرف البلد . عادة

Usance المدة المعينة في عرف البلد لدفع قيمة كمبيالة خارجية

Usucaption الحصول على الشي بواسطة مضى المدة الطويلة

Usufruct حق الانتفاع

Usufructuary . من لهحق الانتفاع . المنتفع

Usurer مراب

Usurp اغتصب

Umpire حَكَمٌ

Unanimous agreement
أغلبية الآراء

Uncalled capital رأس مال الشركة
الذي لم يطلب من المساهمين

Uncollected غير متحصل

Uncompleated contracts
تعهدات غير منجزة

Unconditional مطلق

Unconditional right حق مطلق

Under arrest مسجون

Underbid عرَضَ أقل

Under consumption قلة الاستهلاك

Under estimate بخس التقدير . قلّل
التقدير

To under estimate the liabilities قلل تقدير الديون

Under his charge تحت مراقبته

Under mentioned المبيَّنة أدناه

Under pain of nullity
وجوب القيام بأمر والا كان (الحكم أو
العقد الخ) لاغيا

Under pretence of sale
في قالب بيع

Under protest (S.P.) مع حفظ
الحق (يدفع شيء مع حفظ الحق في الرجوع)

Undersealed مختوم

Under Secretary of State
وكيل الداخلية

Under Secretary of State for Justice وكيل الحقانية

Undersell باع باقل ثمن

Undertaking مشروع . تعهد

Under the hammer . رسي المزاد

My goods have gone under the hammer رسى المزاد على بضاعتي

Undervaluation of the liabilities تقليل قيمة الديون التي على
الشخص

Undervalue بخس . وضع أثمانا واطية
. وضع اثمانا أقل من الثمن الحقيقي أو
الأصلي

Underwriter سمسار . كاتب في محل
سمسرة . مسجل . موءمن على الأخطار
البحرية . ضامن مبيع الأسهم

Undivided profits أرباح غير
مقسّمة

Undivided share . حصّة شائعة
حصص لم توزع على مستحقيها

Trial balance ميزان المراجعة . ميزانية تحقيق الكتابات . ميزانية الامتحان والمراجعة

Tribunal محكمة

Tribunal de Référés محكمة الأمور المستعجلة

Tribunal of 1st Instance محكمة إبتدائية

Truck مبادلة . مقايضة

True copy صورة طبق الأصل

True discount حطيطة داخلية

Trust (n) شركة مكوّنة من عدة شركات من نوع واحد . العقد الذي بمقتضاه يؤ من انسان على اموال لمنفعة غير المتعاقدين

Trustee وكيل . وصي · أمين

Turkish pound ليرة عثمانية

Turnover جميع الأموال التي استعملت في إدارة المحل

Tutor وصي . ولىّ

Tutorship ولاية · وصاية

Two Columns Cash Book دفتر الصندوق المزدوج . دفتر الصندوق ذو الخانتين

Typewriter آلة الكتابة . الآلة الكاتبة

Typewriting الكتابة على آلة الكتابة

Typist كاتب على آلة الكتابة

U

Ullage خصم يسمح به الجمرك على المشروبات الروحية

Ultimo (5 th ultimo) ٥ الشهر الماضي

Transaction عملية . قلم . طلبية . فعل . عقد

Transcribe سَجَّل

Transcription تسجيل

Transcription of instruments تسجيل العقود

Transfer حَوّل . نَقلَ . تنازَل عن

Transferable قابل للنقل . قابل للتحويل

Transfer deed صك التنازل . عقد التحويل

Transferree الموهوب له . المحوّل اليه . المنقول له . المتنازل له

Transferer (Transferor) الناقِل . المحوّل . المتنازل عن حقه

Transfer of ownership نقل الملكيَّة

Transfer of stock تحويل السندات من شخص لآخر . نقل أو تحويل الأسهم .إنتقال الأسهم من شخص الى آخر

Tranship نقلَ من سفينة الى أخرى

Transhipment النقل من سفينة الى أخرى (نقل البضائع من سفينة الى أخرى)

Translative facts الأفعال التي تنقل الحق من شخص الى آخر

Transmissible rights حقوق ممكن تحويلها والتنازل عنها

Transmit أرْسلَ

Transport (To — goods) نقل بضائع

Transportation نقل البضائع الى المكان المرسلة اليه

Transportation Company شركة نقل البضائع

Treason خيانة . غدْر

Treasure كنز

Treasurer أمين الصندوق

Treasury مالية

Treasury of the court خزينة المحكمة . صندوق المحكمة

Treasury stock أسهم ملك الشركة مودعة في خزينتها

Treaty معاهدة

Trespass إنتهاك حرمة ملك الغير

Trial جلسة . محاكمة . نظر الدعوى . دعوى

Time bargain مضاربة في الأسعار

Time discount الخصم باعتبار الزمن

Time draft كمبيالة تدفع بعد مضي عدة أيام من تاريخ سحبها

Time of service مدة الخدمة

Time wages شغل بالمدة (مثلا بالساعة أو باليوم أو بالشهر أو بالسنة)

Tithes عشور

Titte سند . صفة . حق

To a T بالتمام

That position fits him to a T هذه الوظيفة لائقة به بالتمام

Tonnage وزن ماتسعه سفينة

Tonnage & poundage ضريبة على كل طاونآته نبيذ تورّد أو تصدّر

To order لأمر . الى وتحت إذن

Tort شبه جنحة . فعل غير قانوني ينشأ عنه مسؤولية مدنية .

Torture عذاب . تعذيب . أذية

Total مجموع

Total price الثمن الكلّي

To the bad غارق في دين

I am to the bad أنا غارق في ديني

To the order of لأمر. الى وتحت إذن

To the prejudice of the creditors إضرارا بالمداينين

To turn to account ربح. كسب

Trade (n) تجارة

Trade (v) تاجَرَ

Trade bill كمبيالة يسحبها تاجر على آخر

Trade charges مصاريف التجارة

Trade creditors دائنون

Trade debtors مدينون

Trade discount الخصم التجاري . (الاسكونت التجاري)

Trade mark علامات الفوريقات . العلامة المسجلة . الماركة المسجلة

Trader تاجر

Trade unions نقابات العمال

Trading account حساب التجارة

Traffic تجارة

Traffic Department قلم ادارة الحركة (في مصلحة السكة الحديد)

Transact business أجرى اشغالا. عامَل

Telegraphic transfers حوالات تلغرافية

Teller عدّاد . صرّاف

Tenant مستأجر

Tender عرضَ . قدّم

To tender the oath طلب اليمين . استحلف

To tender money عرض نقودا

To tender payment أدّى ماعليه . عرض بدفع الديون

To tender for قدم عطاء

Tender (n) عرْضْ سعر . عطاء

Tenderee مناقص

Tenders عطآءات

Tenders for مزاد عن توريد

Term أجل أو ميعاد

Termed مسمّى . موصوف

Terminable annuity معاش سنوي لمدة معيّنة

Terminable debenture سند لمدة معيّنة (سند شركة) سند مستهلك

Terminate إنتهى . إنقضي

Terms of credit الوقت الذي يمضي قبل حلول دين

Terms of payment شروط الدفع

Territory أرض المملكة أو الدولة

Testator موصى . وصى

Theft سرقة

Theft of crops . سرقة المحصولات (سرقة الغلال)

Theory of intimidation نظرية التخويف والارعاب والارهاب والتهديد

Theory of reform نظرية التأديب . نظرية إصلاح السيرة

The then price السعر المنتظر . سعر المستقبل

Things consumed by use أشياء تنعدم بالاستعمال

Third of exchange النسخة الثالثة من الكمبيالة .

Third party غير المتعاقدين . شخص ثالث

Threat تهديد

Threat (Conditional) تهديد معلّق

Three days of grace ثلاثة أيام تعطى مهلة لدفع قيمة ورقة تجارية . ثلاثة أيام المهلة

T

Tacit ضمني

Tacit recognition of a debt اقرار ضمني بدين

Taille ضريبة على العقار

Take stock in وثق . صدّق

I do not take stock in you لاأثق بك

Take the disposition of any person سمع شهادة أي شخص

Take up a bill دفع قيمة كمبيالة مستحقة . قام بدفع كمبيالة

Take up an inventory of stock جرّد البضائع التي في المحل

Tangible property اموال مادّية

Tare ظروف البضاعة وأوعيتها . فارغ . اصطلاح معناه الأشياء المحزومة فيها البضائع . اسقاط ثقل الأوعية في الوزن

Tariff تعريفة الجمرك

Tariff Insurance جدول . تعريفة (باسعار التأمين)

Tariff war حرب جمركي . (زيادة الرسوم الجمركية على واردات مملكة لسبب سياسي)

Tax ضريبة . رسم

Direct tax اموال مقررة

Indirect tax اموال غير مقررة

Taxation الضرائب بجملتها . وضع الضرائب

Taxation (of costs) تقدير المصاريف

Tax gatherer الجابي . محصل الأموال الأميريه

Taxing order تقدير المصاريف . تقدير الأجرة (بواسطة المحكمة)

Technical Committee اللجنة العلمية أو الفنية

Superior quality نوع جيد
Superior order أمر عالي
Supervision مراقبة
Under Supervision تحت المراقبة
Supplement of price تكميل الثمن
Suppletory oath يمين . متممة
Supply توريد
Supply (to — goods) ورّد بضاعة
Supply & demand العرض والطلب
Surety ضامن . كفيل
Suretyship كفالة . ضمان . ضمانة . تأمين
Surities كفلاء . ضامنون
Surrender تنازل . تسليم
Surtax ضريبة إضافية
Suspend judgment أجّل الحُكم . أوقف الحكم . علّق الحكم
Suspend payment توقّف عن الدفع
Suspense account حساب الديون المعلقة أو الموقتة

Suspense condition شرط معلق موقوف على اتمام شرط
Suspension أيقاف
Suspension condition شرط موقف الأجراء أو التنفيذ . أمر غير محقق يتوقف على حدوثه نفاذ الفعل
Suspension of payment التوقف عن الدفع
Suspension of peremption إيقاف سريان المدة اللأزمة لابطال فعل التسجيل
Suspensive term أجل أو ميعاد موقف للأجراء أو التنفيذ . أجل أو ميعاد محقق يتوقف على حدوثه نفاذ الفعل
Suzerainty سيادة
Swindle غبنَ . نصبَ
Swindler نصّاب
Sympathy of prices تتابع الأثمان (في الزيادة والنقصان)
Syndic وكيل مدايني تفليسة . مأمور التفليسة
Syndicate شركة متكونه من عدة شركات مختلفة

Succession (right of—) حق الأرث

Successions المواريث

Sue (to - a person) قاضى شخصا

Suffering في هبوط · في نزول

The price is suffering السعر في هبوط أو في نزول

Sufruct حق الأنتفاع . حق المنفعة

Suicide الأنتحار . قتل الأنسان نفسه

Sui generis قائمة بنفسها (جريمة قائمه بنفسها)

Sui juris حق التصرف في الحقوق

Suit دعوى . قضيّة

Sum مبلغ

Summary Court محكمة جزئية

Summary Judge قاضي المواد الجزئية

Summary Punishment جزاءآت ادارية أو جزئية

Summary Tribunal محكمة جزئية

Summon a person before the court أعلن شخصا بالحضور أمام المحكمة

Summons انذار . علم خبر . اعلام بالحضور أمام المحكمة

Summons irregular in form ورقة الاعلان الباطلة شكلا

Sundries مذكورين

Sundries to Sundries من مذكورين الى مذكورين

Sundry agents وكلاء متعددين

Sundry creditors دائنون مطالوبات من التاجر

Sundry debtors مدينون (أجمال الذمم)

Sundry persons مذكورين . أشخاص متعددة

Sundry expenses مصروفات متنوعة . مصروفات نثرية

Sundry sales مبيعات مختلفة

Sundry shareholders مساهمون متعددون

Sundry stores بضائع مختلفة . محل تجارة

Sundry trade debtors مدينون للمحل

Superior Council المجلس الاعلى

Superior Court محكمة عليا

Substitut du contentieux عضو من قلم القضايا

Strike (v) أضرب عن العمل

To strike the hammer رسى المزاد

To strike a balance رصّدَ حسابا

Strike off شطبَ

The cause shall be struck off the list سيصير شطب الدعوى من جدول القضايا

Strikers المتعصبين

Strong مرتفع . متحسن

The price is strong السعر مرتفع أو متحسن

Stub قسيمة

Sub-director وكيل

Sub-manager نائب وكيل

Sub-purchaser المشتري الثاني (المشتري من المشتري)

Subrogation حلول مَنْ دَفعَ الدين محل الدائن الاصلي

Subscribed capital رأس المال المكتتب فيه

Subscribe for اكتتب في

Subscriber مكتتب . مشترك

Subscription اكتتاب في أسهم شركة . قيمة الأشتراك في شيء

Subscription list قائمة الاكتتابات الخصوصية

Subsequent sale بيع لاحق

Subsidiary accounts حسابات ثانوية

Subsidiary Books دفاتر اضافية

Subsidiary claim دعوى فرعية

Subsidiary penalty عقوبة تبعية

Subsidize أعانَ بدراهم لخدمة

Subsidy اعانة مالية . مساعدة مالية تعطيها الحكومة للشركات

Substantial جوهري. مهم

Substantial defect أوجه مهمة لبطلان حكم

Substantial ground of nullity وجه بطلان جوهري . وجه البطلان الموجه لنقض الحكم

Substantive penalty عقوبة أصلية

Substantial rights حقوق أساسية

Substitute a debt استبدل دينا

Sub tenant مستأجر من المستأجر الأصلي

Succession تركة

Succession duty ضريبة على العقار الذي يستولي عليه الوارث

Steady ثابت . لم يتغيرّ . على حالته

The price is steady

السعر على حالته . أو متمسك أو لم يتغير

Steal سرق

Stenography اختزال الكتابة

Stenographer مختزل

Sterling جنيه انجليزي

Stet إصطلاح في مسك الدفاتر معناه عدم إجازة التغيير أو الكشط فيها

Stiffing مرتفع . متحسن

The price in stiffing

السعر متحسن أو مرتفع

Still born اصطلاح يستعمل عند عدم توزيع أسهم الشركة

The company is still born

الشركة لم تظهر في عالم الوجود

Stimulate روَّج

To stimulate the business or trade روج التجارة أو العَمَل

Stock أسهم في شركة

Stock بضاعة . سلع . مال

Stock broker سمسار أوراق . سمسار أسهم

Stock company شركة مساهمة . شركة غير مسمَّاة . شركة أنونيم

Stock Exchange البورصة . بورصة الأوراق . البورصة الخديوية

Stock-holder حامل السهم

Stock jobber سمسار أوراق

Stock in trade بضائع في المحل . البضائع التي يتجر فيها التاجر

Stock market سوق الأوراق . بورصة الأوراق . سوق الأسهم

Stock on hand بضاعة في المحل . بضاعة تحت التصرف

Stock taking جرد المحل

Stop أوْقَفَ . معارضة

To stop payment أوقف الدفع . عارض في الدفع

Stoppage in transit حجز البضاعة في الطريق

Stopping توقيف الدفع . المعارضة

Storage أرضية على البضاعة (عوائد التخزين)

Store (n) مخزن . دكان

Store (v) خزَنَ (بضاعة)

Store Book دفتر المخزن

Strike (n) اعتصاب الاضراب عن العمل

Standing of customer
حالة الزبون المالية . حالة العميل المالية

Stand in need of احتاج الى

Start business إبتدء الشغل · افتتح المحل

State حكومة . دولة . حالة . مملكة

Statement فاتورة . قائمة . كشف حساب

Statement (defamatory—)
قذف

Statement in court الأقرار في المحكمة . الأقرار في الجلسة

Statement of account فاتورة حساب . قائمة حساب

Statement of affairs الميزانية العمومية . كشف بما للتاجر وماعليه من الديون

Statement of receipts and disbursements كشف بالايرادت والمصروفات

Statement of resources and liabilities الميزانية العمومية . كشف بما للتاجر وماعليه من الديون . كشف الديون والمتلكات

State Representative
النيابة العمومية

State Representative القائم باعمال النيابة العمومية · وكيل النائب العمومي

Statesman عالم بالسياسة

Station محطة

Stationary أدوات كتابة

Stationary متمسك . لم يتغير . ثابت . على حالته

The price is stationary
السعر ثابت أو على حالته أو متمسك أو لم يتغير

Stationary machines
الآت ثابتة

Station master ناظر المحطة

Statistical Books دفاتر نظامية . دفاتر مذكرات . دفاتر اضافية

Statistics إحصائيات

Status-quo الحالة الأصلية

Status . مركز الشخص فى عين القانون . الحالة المدنية

Statute نظام . قانون . سنة

Statutory report تقرير نظام الشركة . تقرير يرفعه موسسو الشركة للمساهمين قبل ابتداء العمل

Stay of execution منع تنفيذ الحكم

Society for the Prevention of Cruelty to Animals جمعية الرفق بالحيوانات
Sociology علم الاجتماع
Soliciter وكيل دعاوي
Solvency قدرة على الوفاء
Solvency of the surety إقتدار الكفيل على الوفاء
Solvency of the debtor يسار المدين . قدرة المدين على الوفاء
Solvent مقتدر
Solvent surety . كفيل مقتدر . كفيل موسر
Sools iron burnisher مكوي للتلميع
Sovereign جنيه انجليزي
Sovereign's signet ختم ولي الأمر
Smuggling ادخال البضائع خفية تهريبها من الجمرك أو العوائد
Special agent وكيل خاص
Special crossing التسطير الخصوصي (تسطير الشيك)
Special endorsement تحويل للامر . تحويل الاوراق التجارية للاذن
Specialized capital رأس مال مخصص لشيء
Specie صَرٌ . نقود

Specification تعيين . تخصيص . تمييز
Specific contracts عقود معيّنة
Specific duties رسوم جمركية تؤخذ على وزن مخصوص
Specific performance وفاء عيني المتعهد به
Specific tender عرض دفع المبلغ المستحق عرضا حقيقيا . عرض حقيقي
Speculate ضارب (في البورصة)
Speculation مضاربة (في البورصة)
Speculation account حساب المضاربة
Speculative accounts الحسابات التي تظهر للتاجر اما ربح أو خسارة . حسابات تصورية
Speculator مضارب (فى البورصة)
Squatter right حق ملكية الارض التي يسكن فيها الانسان
Stage (at ony — of the proceedings في أي حالة كانت عليها الدعوى
Stamp duty دمغة . ثمن ورقة دمغة
Stamps طوابع بوستة
Standi (Locus —) صفة

Shipping Department قلم الشحن . قلم شحن البضائع
Shop حانوت . دكان . مخزن
Shopkeeper مخزنجي . صاحب دكان
Shoplifting سرقة الدكاكين
Short bills كمبيالات أو سندات معطاة للبنك لتحصيل قيمتها بالنيابة عن صاحبها
Shorthand الكتابة المختزلة
Short of capital في احتياج الى رأس مال . في احتياج الى نقود
Short of money في احتياج الى نقود . محتاج لنقود
I am short of money انا في احتياج لنقود
Shut up shop أوقف العمل . قفلَ الدكان . صفى المحل
I have shut up shop for a month أغلقت دكاني لمدة شهر
Sic utere tuo ut alienum non laedas تمتع بمالك كيف ترغب على عدم الاضرار بالغير
Sight draft كمبيالة تدفع تحت الطلب أو عند الطلب
Sighted كمبيالة موءشر عليها بالقبول
Sign أشر . أمضى على . وقع على

Signature إمضاء . توقيع
Signature Book دفع التوقيعات (يستعمل في البنوك)
Silent partner شريك موصى
Simple bankrupt مفلس مقصر . متفالس بالتقصير
Simple bankruptcy تفليسة بالتقصير
Simple debenture سند بسيط
Simple imprisonment حبس بسيط
Simple interest ربح بسيط
Single entry . مسك الدفاتر البسيطة . مسك الدفاتر على الطريقه المفردة
Single offence جريمة واحدة
Sinking fund احتياطي خصوصي
Sitting جلسة
Sitting in chambers غرفة مشورة المحكمة . جلسة سرية
Sitting for the distribution of causes جلسة توزيع القضايا
Size roll كشف مقاس
Slander قذف
Slippers forms wood قوالب خشب للشباشب
Small cash عملة صغيرة (فكة)
Society جمعية

Senior clerk كاتب ماهر . كاتب من الدرجة الأولى

Sentence (n) حكم

Sentenced حَكَم

Sentence for contravention عقوبة المخالفة

Sequestration حجز تحفظي

Sequestrator حارس قضائي

Serve a writ on a person ارسل الى شخص علم طلب . ارسل انذارا الى شخص

Service of judgment اعلان الحكم

Servitude حق الأرتفاق بعقار الغير . الأرتفاق

Servitude of view حق الأرتفاق بايجاد مطل

Servitudes (active —) حق ارتفاق ايجابي

Set fire حرق . أشعل النار

Set off مقاصَّة

Settle an account سدد حسابا . دفع حسابا . صفى حسابا

Settlement تسديد . دفع . تصفية

In settlement of his debt تسديدا لحسابه

Settling day يوم تسديد الديون يوم تسوية الحساب (اصطلاح في البورصة)

Several offenders جملة متهمين

Share سهم . حصة . سهم في شركة نصيب

Share certificate صك السهم . وصل السهم

Shareholder حامل السهم . مساهم

Share Ledger دفتر أستاذ الأسهم

Share of each حصة كل فرد

Sharer شريك . مساهم

Share the profits اقسم الارباح

Share warrants to bearer أسهم لحاملها

Sharing of the profits إقسام الأرباح

Shilling شلن

Ship (n) مركب . سفينة

Ship (v) شحن . وسق

To ship goods شحن بضاعة

Shipment شحن . وسق

Shipped on consignment with شحنت ارسالية بضائع لـ

Shipper الشاحن

Shipping bill بوليصة الشحن

Shipping charges مصاريف الشحن

Savings Bank صندوق التوفيرات . بنك التوفير

Scarcity of money قلة وجود نقود

Scope of mandate دائرة الوكالة

Seal (n) خِتم

Seal (v) خَتَم

Second of exchange النسخة الثانية في الكمبيالة

Second and third unpaid الثانية والثالثة (اي النسخة الثانية والثالثة) لم يدفعا

Secretary سكرتير

Secret partner شريك موصى

Secret reserve مال احتياطي

Section مادّة

Secured Creditor داين ممتاز

Secure the rent ضَمَن الايجار او الاجرة

Securities ضمانات . تأمينات

Securities attaching to the original debt تأمينات تابعة للدين الاصلي

Securities for performance التأمينات للوفاء

Security كفالة . ضمانة . أمانة . ضامن

To give security . قدم كفالة أعطى كفالة

Security Department قلم الامانات

Seinorage ضريبة على النقود

Seize (v) حجز

To seize his goods حجز على بضائعه

Seize (v) ضبط

To seize a forged paper ضبط ورقة تجارية

Seizure حَجْز

Selection Board اللجنة الانتخابية

Sell باع

To sell on account باع شكك . باع لاجل . باع على الحساب

To sell for cash باع نقدا

To sell his plant باع مايملكه من العقار

To sell a note . باع ورقة تجارية قطع ورقة تجارية

Seller بائع

Selling price ثمن البيع

Semi annual كل نصف سنة

S

Sagging في هبوط . في نزول

The price is sagging

السعر في هبوط او السعر في نزول

Salary ماهية . راتب

Sale البيع

Sale (compulsory —)

بيع اجبارى

Sale (fictitious —) بيع صوري

Saleable رائج

Sale by auction البيع بطريق المزاد

Sale in the lump البيع جزاف

To sell in the lump

باع جزافا (أي بغير كيل ولاعدٌ)

Sale of rights بيع حقوق

Sales مبيعات

Sales Book دفتر المبيعات

Sales Journal دفتر يومية المبيعات

Sales Ledger دفتر استاذ المبيعات

Sale under false trade-mark

بيع بضائع عليها علامات مزوّرة

Sale upon trial بيع على شرط التجربة

. بيع تحت التجربة

Sale with option of repurchase (vente à réméré)

بيع وفائي

Sale with the right of redemption البيع بالوفاء

Samples نماذج . مثلٌ . عينات

Sanction تقوية احكام القانون

بتهديدات وضعها الشارع

Sanction (permission)

تقرير . تصديق

Sans recours بغير مسؤولية . غير مسؤول عن . اصطلاح يكتب في بعض الاحيان على تحويل الاوراق التجارية ويعني عدم مسؤولية المحل

Satisfaction in part تنفيذ بعض الحكم

Savings توفيرات

Right (Remedial—) حق فرعي متولد من الاجحاف بحق اوّلي

Right (Unconditional—) حق مطلق

Right to revindicate the thing sold حق الاستيلاء على المبيع

Right to use the water حق الشرب

Right (vested—) حق مكتسب

Rights (to defeat the — of Creditors الاضرار بحقوق الدائنين

Rights over property حقوق متعلقة باموال

Riparian owner مالك الارض التي على ساحل النهر

Rise & fall of the price صعود ونزول السعر

Rising في صعود . مرتفع

The price is rising السعر مرتفع . السعر في صعود

Risk & peril مسؤولية . على ذمة

Rite (Hanifite—) مذهب الحنفي

Rock-bottom price أوطي سعر . اقل سعر

Rolling stock البضاعة الموجودة في المحل

Roman Law القانون الروماني

Rotations مناوبات

Royal Exchange بورصة لوندرة

Royalty ضريبة

Rubstone knives مسن للسكاكين

Rules of mandate قواعد التوكيل

Rules of public policy روابط تختص بالنظام العام

Run short في احتياج الى نقود . أفلس

I am run short انا في احتياج الى نقود . انا افلست

Run upon a bank تزاحم على البنك لسحب الاموال إندفاع على البنك

There is a run upon the bank يوجد تزاحم على البنك لسحب الاموال

Revindication استرداد . دعوى الأستحقاق

Revindication of excess استرداد الزائد

Revindication suit قضية استرداد

قضية بطلب استرداد اشياء محجوزة عليها . دعوى الغير باسترداد الملك

Revival of a lapsed policy احياء أو تجديد بوليصة (تأمين على الحياة مثلا) ملغات

Revocation فسخ . إلغاء

Revocation of an offer نقض الايجاب . اقالة الايجاب . فسخ الايجاب

Revocation of judgment اعادة النظر في الحكم

Revocation of the will الرجوع عن الوصيّة

Right حقق . مطلوب

Right in personam حق شخصي

Right in rem حق عيني

Right of action حق اقامة الدعوى

Right of challenge حق طلب الرد (أي رد القاضي عن الحكم او رد اهل الخبرة)

Right of charge حق الاختصاص

Right of disposition حق التصرف

Right of dissolution حق الفسخ

Right of enjoyment حق الانتفاع

Right of fishing حق الصيد

Right of habitation حق السكنى

Right of hypothec . حق الرهن . حق رهن العقار

Right of mutual recourse حق رجوع المحيلين على بعضهم (محيلين الورقة التجارية)

Right of ownership حق الملكية

Right of pardon حق العفو

Right of pre-emption حق الشفعة . حق الاخذ بالشفعة

Right of recourse against a person حق الرجوع على شخص

Right of repurchase حق الاسترداد . حق الشراء ثانيا

Right of retention حق حبس الشيء

Right of the business against others ديون مستحقة . ذمامات

Right of vicinity حق المجاورة

Right of way حق المسير

Right over a specific corporeal property حق شائع

Respondent مستأنف عليه

Responsible مسئول

Responsibility مسؤولية

Restitutio in integrum
رد او إرجاع الحالة الى اصلها

Restitution الرد

Restriction قيد . تقييد . شرط

Restrictive endorsement
تحويل لشخص وليس للأمر . تحويل محدّد

Retail dealers . الباعة بالقطاعي
الباعة بالتفريق

Retain the right حفظ الحق (مثلا يقال حفظ الحق لنفسه في الرجوع على الساحب)

Retention حق حبس الشيء

Retire إسترد . سدّد . إستعفى . سحب

To retire a bill استرد كمبيالة بدفع قيمتها

To retire from a company
استعفى من شركة . انسحب من شركة

Retirement . التقاعد . السحب . السداد

Retire under rebate استرد ورقه تجارية بعد خصم قيمة الفائدة

To retire a note under rebate استرد كمبيالة او سندا بعد خصم قيمة الفائدة

Retraction of judgment
اعادة النظر

Retrospectivity of Laws
سريان القوانين على ماسبقها من الحوادث

Returns Book دفتر البضائع المرتجعة . دفتر المرتجعات

Revenue دخل . إيراد

Revenue account حساب الدخل . حساب الايراد

Revenue expenditure مصروف الايراد . نفقات الايراد

Revenue tax ضريبة على إيراد الانسان

Review the decision نقض الحكم

Revindicant . طالب الاسترداد . المدعي باستحقاق العقار المقصود بيعه

Revindicate استرد (مثلا لووجد حجز على ملك شخص وكان هذا الملك تعلق شخص آخر غير المقامة عليه الدعوى فيمكنه ان يسترد ذلك الملك بان يقيم دعوى استرداد)

Representative accounts حسابات تبين للتاجر إما ربح او خسارة كحساب المصاريف العمومية

Repudiate a debt أنكر دينا . رفض دينا

Repudiation إنكار . رفض

Repumand التوبيخ

Request التحاشي

Requizition إذن صرف . استمارة صرف

Rescind ألغى . أبطل . حلّ . نقض . فسَخَ

To rescind the contract ألغي الشرط او العقد

Rescind the marriage contract حلّ عقد الزواج . فسخ عقد الزواج

Rescission فسخ . إقالة

Rescission of the contract فسْخ العقد . إقالة العقد

Rescission of the sale بطلان البيع

Resell باع ثانيا

Reserve احتياطي

Reserve fund مال احتياطي خصوصي

Reserve the right حفظ الحق

Residence اقامة . محل السكن

Resign إستعفى . إستقال

Resignation إستعفاء . استقالة

Res inter alios acta vel judicata aliis neque nocet neque prodest لاتأثير لمفعول العقود والأحكام على غير المتعاقدين والخصوم

Res judicata الشيء المحكوم به

Res judicata pro veritate accipitur المحكوم به نهائيا هو الصواب

Resolutory or (extinctive) condition شرط مفسخ او فسخي او مبطل او مزيل

Resolutory (or extinctive) term أجل ميعاد مفسخ او فسخي او مبطل او مزيل

Resources ممتلكات

Resources & liabilities ماله وماعليه (ماللتاجر وماعليه) الممتلكات والديون

Res perit creditori يتحمل المستحق خسارة الشيء

Remedial right حق فرعي متولد من الاجحاف بحق اوّلي

Remit a debt أدّى دينا

Remittance تسديد دين . وفاءدين

Remittances تسديد ديون

Remedy تعويض

Removal of obstructions from the highway ازالة الاشياء الشاغلة للطريق

Remuneration اتعاب (مثلا اتعاب السمسار)

To fix the remuneration قدّر الاتعاب

Renew a note or debt جدّد كبيالة او سندا

Renewal of a note تجديد كبيالة او سند

Rent إيجار العقار . اجرة . ريع

Rent account حساب ايراد ومصروف العقار

Rentiers آخذين فائظ دين فرنسا الموحّد

Rents اسم لسندات دين فرنسا الموحد

Renunciate رَفضَ . ترَكَ . انكر

Renunciation. ترك . رفض . سقوط . إنكار . جحود

Renunciation of the right سقوط الحق

Reorganize أسّس ثانيا . نظم ثانيا . كوّن

To reorganize a business concern نظم ثانيا محلا تجاريا

Repairs ترميمات . اصلاحات

Repay وفّى . سدّد

Repayment دفع . تسديد

Repeal (of Law) الغاء قانون

Répétition de l'indue طلب رد مادفع بغير حق

Report (n) بلاغ . تقرير

Report (v) أخبرَ . أبلغَ

To report a person قدم بلاغا ضد شخص

Reporter مقدم البلاغ . مخبر

Representation توكيل . انابة في الانتخاب

Representative نائب . وكيل . قائم مقام

Representative (State —) النيابة العمومية

Register of members دفتر. تسجيل اسماء المكتتبين في رأس مال الشركة . دفتر اسماء المكتتبين

Register of the private deliberations of the court الدفتر المُعد لقيد مداولات المحكمة

Register of transfer دفتر تسجيل السندات الحالة لأناس آخرين . دفتر تسجيل السندات المحوّلة

Registrar كاتب المحكمة . مسجل

Registrar of the Mixet Tribunal كاتب العقود بالمحكمة المختلطة

Registration تسجيل· تقييد · تدوين

Registration clerk كاتب التسجيل

Registration in "Mukallafa" اثبات اسم الشخص في المكلفة . التسجيل في المكلفة

Registration of deeds تسجيل العقود

Registration title تسجيل الحقوق

Registry قلم كتاب

Regulate the market احتكر السوق . مَسكَ ذمام السوق

Regulation قانون . قاعدة . نظام

Rehabilitate اعاد اعتبار المفلس له

Rehabilitation اعادة اعتبار المفلس له

Reimburse قام به . عوّض

To reimburse the expenses قام بدفع المصاريف

Reimbursement دفع

Relationship قرابة . صلة القرابة

Relative نسبي

Relative duties واجبات تقابلها حقوق . واجبات نسبيّة . ما يجب على الواحد للآخر

Relative nullity نقض او بطلان . قابل التصحيح . نسبيّ . غير مطاق

Relative ownership ملكية غير مطلقة او نسبيّة

Release (from an obligation) ابْرأ . تخلص من دين

Release (from custody) افراج

Release (provisional) افراج موْقت

Released of an obligation برأ من دين او تعهد

Rely on (to —) تمسك به

Rectify عدّل (القانون) اصلحَ

Recusation (of judge) رد القاضي

Redeem استردّ . استرجَع . دفع

To redeem his note استرد كمبيالته او السند الذي حرره

Redeemable debentures سندات تستهلك . سندات مستهلكة . سندات قابلة الاستهلاك

Redeeming of bonds استهلاك السندات (سندات الحكومة)

Redeeming of debentures استهلاك السندات (سندات الشركات)

Redemption الاستهلاك

Redemption of debts استهلاك الديون

Re-draft كمبيالة الرجوع

Reduce قلّل . نزّل . خفّض

Reduction اسقاط . نقص . تنزيل . تخفيض

Reduction of the price نقص القيمة . تخفيض القيمة

Reduction of punishment تخفيف العقوبة

Re-exchange مصاريف الرجوع (مصاريف رجوع حامل الكمبيالة او السند تحت الاذن على الساحب اوالمحيل عند عدم الدفع) . الريكامبيو

Re-exchange account حساب مصاريف الرجوع

Re-exchange invoice account قائمة مصاريف الرجوع

Re-export صدّر ثانيا

Reference احالة . الرجوع الى

Refer to drawer غير مقبول . مردود للساحب (اصطلاح يكتب على الكمبيالة عند عدم قبولها لأي سبب)

Reformatory سجن الاحداث . اصلاحيّة

Refund the amont رد القيمة

Refusal امتناع

Refuse to accept a note امتنع عن قبول كمبيالة

Register سجّل

Registered debentures سندات باسماء اصحابها . سندات مسجلة في دفاتر الشركة باسماء اصحابها

Rebate (v) خصَمَ

Rebate (n) خَصْم

Receipt وصل . مخالصة . سند مخالصة

Receipt Boob دفتر الأيصالات

Receipted invoice فاتورة معلم عليها بالوصول

Receive إستلم

Received in full استلمت بالتمام

Received payment of a bill استلمت قيمة كمبيالة

Receiver (séquestre) حارس قضائي . مُستلم

Receive the oath استحلفَ

Receiving teller صراف القبض

Recidive عود الى ارتكاب الجريمة

Recidivision العَوْد (العود الى ارتكاب جريمة مرة ثانية)

Recidivist عائد (المجرم الذي يحكم عليه في جريمة ثم يعود لارتكاب جريمة أخرى) . من ذوي السوابق

Recommend وصيّ . مَدَح

Recommendation توصية

Reconciliation statement كشف تسوية حساب البنك

Record سجّل . دوّن

Record of service سجل الخدمة

Record of the sitting محضر الجلسة

Recourse الرجوع . الطعن

Recover وازى . عادَل . استردّ . حصل ثانيا

This sum recovers his debt هذا المبلغ يوازي دينه

Could he recover his goods هل يمكنه ان يسترد بضائعه

Recoverable ممكن تحصيله

Recovering في صعود . متحسن . في ارتفاع . مرتفع

The price is recovering السعر متحسن . السعر مرتفع . السعر في صعود

Recovering claims تحصيل الديون

Recruiting Council مجلس القرعة

Recruiting Law قانون القرعة

Rectification تعديل

Rectification of the taxing order تعديل المصاريف المقدرة بالمحكمة

Reading the judgment تلاوة الحُكم

Ready made جاهزة . حاضرة

Ready made boots جزم جاهزة

Ready money فوراً

You must pay ready money يلزمك الدفع نقداً

Real accounts حسابات حقيقية . الحسابات التي تظهر للتاجر ماله وماعليه من الديون كحساب الصندوق والامتعة الخ . حسابات ماديّة

Real estate عقار . ملاك

Real estate broker سمسار عقارات . سمسار املاك

Realize حصّل نقود

Realization تصفية . بيع . تحصيل نقود

Realization of property بيع الاموال

Realization account حساب تصفية الاموال

Realization of the movable property تصفية ثمن المنقولات

Real liabilitiy دين حقيقى

Real money نقود عين

Real offer عرض الثمن عرضا حقيقيا . عرض حقيقي

Real property عقار

Real right حق عيني

Real right of Priviledge حق الامتياز

Real right over it حق عيني فيها

I have a real right over that land لي حق عيني في هذه الارض

Real securities ضمانة عينيّة

Real statute قانون المعاملات

Real tare وزن الفارغ بالتمام (الفارغ هي الصناديق والاشياء المحزومة فيها البضاعة)

Realty عقار

Real value القيمة الحقيقية . الثمن الحقيقي

Reasonable amount مبلغ مناسب . قيمة مناسبة

Reasonable time مدة مقبولة . مدة مناسبة

Reasons of judgment اسباب الحكم . حيثيات الحكم

To raisē a cheque زوّر شيكا

To raise the price رفع السعر

Raise the seizure رفعَ الحجز

Raising a cheque تزوير شيك

Raising of money جمع النقود

Raillied . متحسن . في ارتفاع . مرتفع . في صعود

The price is raillied السعر في صعود . السعر مرتفع . السعر متحسن

Railway Administration مصلحة السكة الحديد

Railway certificate بوليصة السكة الحديد . شهادة السكة الحديد

Railway policy بوليصة السكة الحديد

Railway receipt بوليصة السكة الحديد

Rape الفسق باكراه

Rate سعر

Rate percant سعر المائة

At the rate of بنسبة كذا

Rate of discount معدّل القطع

Rate of exchange اختلاف اسعار الجهات . سعر اختلاف فرق الجهات في العملة سعر الكمبيو . الصيرفة

Rate of interest . معدّل الفائدة معدّل الفائظ

Rate of premium معدل اجرة السيكورتاة

Ratification تعديل . الأيجاز (ايجاز العقود) . المصادقة على . اقرار . تقرير . تصديق . مصادقة

Ratification of the taxing order تعديل المصاريف المقدّرة بالمحكمة

Ratifier الموجز

Ratify صادق على . اجازَ

I have ratified all my previous contracts قد اجزت جميع عقودي السالفة

Rati habitio mandato æquiparatur التصديق والتوكيل سيّان

Ratio نسبة

Raw خام . غير مشغول

Raw cotton قطن خام . قطن غير مشغول

Quasi contract شبيه بالعقد (التزام قانوني مع عدم وجود تعاقد ناتج عن فعل قانوني)

Quasi-delict فعل غير قانوني صادر بنية سليمة يترتب عليه الزام مدني

Quays ارصفة

Questions of fact وقائع الدعوى

Quick resources متلكات متغيرة . اموال ممكن بيعها بسرعة

Qui dolo desierit possidere pro possidente damnatur
يسئل كواضع اليد من رفع يده بسوء نيّة عن شيء كان بحيازته

Quiet market سوق هاد (اي لا يكون فية مبيعات قليلة)

Qui sentit Commodum, sentire debet et onus يتحمل الضرر من نال الفائدة

Quittance مخالصة من دين . تبرئة من دين

Quorum عدد اعضاء كاف للاشغال . عدد معين من اعضاء مجلس كاف للاشغال

Quotation سعر

Quotation of prices سعر موضوع على بضاعة

Quote ذكر سعرا . سعّر

Quotient خارج القسمة

R

Rack & ruin (go to —) افلس . لم ينجح

Radical error خطأ او غلط جوهري

Raise جمع . حصّل . وجد . زوّر . رفع

To raise money جمع نقودا . حصل نقودا

Public policy النظام العام

Public sale بيع علني

Public security أمن عام

Public Security Department قلم الضبط . قسم الضبط

Public servant موظف حكومة

Public sitting جلسة علنيّة

Public utility منافع عمومية . المنافع العمومية

Public works الاشغال العمومية

Publish اعلن . نشر . اشاع

Publisher الناشر . المعلن

Punish عاقَبَ

Punishment عقاب . قصاص

Purchase اشترى

Purchase Book دفتر المشتروات

Purchase Journal دفتر يومية المشتروات

Purchase money ثمن الشرآء

Purchase price ثمن الشرآء

Purchaser المشتري

Purchaser at the adjudication الراسي عليه المزاد

Purchaser by adjucation مشتري رسي عليه المزاد . مشتري بالمزاد

Purchases مشتروات

Purporting to be موصوف بانّه

Purveyor متعهد

Put option اصطلاح في البورصة معناه بيع الاسهم وغيرها بثمن معلوم تسليم شهر معين

Q

QUA QUA

Qualified acceptance قبول مقيَّد بشرط (قبول الكمبيالة المقيد بشرط) قبول معلق على شرط

Quality نوع . جنس

Quantity كمية

Quash the judgment ابطل الحكم

Provision (of law) نص

Provisional adjustment قائمة التوزيع الموقّت

Provisional dismissal (of action) رفض الدعوى بالحالة التي هي عليها

Provisional execution تنفيذ موقت

Provisional measures اجراءآت وقتيّة

Provisional release افراج موقت

Provisions of the law مايقتضيه القانون

Proxy وكالة (من وكّل) معناها توكيل شخص لينوب عن آخر في انتخاب

Public عمومي . الجمهور

Public action دعوى عمومية

Publication اذاعة . نشرة

Public Banks مصارف عمومية . بنوك عمومية

Public debt دين الحكومة . الدين الاهلي . الدين العمومي

Public debt Office صندوق الدين

Public decency فعل فاضح

Public depositary أمين عمومي

Public Domain of the State الاملاك الاميرية

Public establishments المحلاّت العمومية

Public funds اموال الحكومة · نقود اميرية · اوراق مالية اميرية . نقود الميري

Public indecency فعل فاضح علني . فعل مخل بالحياء

Public insult السب العلني

Public International Law قانون دولي عمومي

Publicity of trial علانية الجلسة

Public officer موظف عمومي . مأمور المحررات الرسمية

Publicity Section قلم النشر

Publicly علني . علنيّة

The causes shall be tried publicly ستكون المرافعات علنيّة

Public market سوق عام

Public order النظام العومي

Property account حساب العقار . حساب الاملاك

Property in action اموال متنازع فيها . مال متنازع فيه

Property in chose ملك غير متنازع فيه

Property in trade-mark
ملكية العلامات (ملكية العلامات التى على البضائع) (ملكية الماركة التجارية)

Proportion نسبة

Proportional taxation
ضريبة مناسبة

Proportionate to متناسب . متعادل

Proposal مشروع

Pro rata على كل فرد

Proprietor صاحب المحل . صاحب رأس المال . مالك

Proprietor's account حساب رأس المال . حساب صاحب المحل

Proprietor of a newspaper
صاحب جريدة

Prosecution after divorce
المحاكمة بعد الطلاق (محاكمة الزوجة بعد الطلاق)

Prosecution of crime
التحقيقات الجنائية

Prosecution of paramour
محاكمة الزاني

Prospectus اعلان الشركة

Protect against fire حفظ من الحريق

Protection حماية . صيانة

Protective tariff تعريفة لصيانة التجارة

Protest بروتستو

To Protest a note عمل بروتستو على كمبيالة او سند

Protest for non acceptance
بروتستو عدم القبول . (عدم قبول الكمبيالة)

Protest for non payment
بروتستو عدم الدفع . (عدم دفع قيمة كمبيالة)

Provincial Commission
مجلس المديرية

Provincial Council مجلس المديرية

Provision مقابل الوفاء

Progressive taxation ضريبة تزداد كلما ازداد ثمن الملك

Progressive wages اجرة على مايزيد عن شئ معين

Prohibitive tariff تعريفة لصيانة التجارة . تعريفة لحماية التجارة الداخلية من مزاحمة التجارة الاجنبيّة · تعريفة عالية لمنع البضائع الاجنبية من الدخول في البلاد . تعريفة مانعة

Promise to pay تعهد بدفع

Promissory note وثيقة . سند تحت الاذن

Promissory note to order سند تحت الاذن

Promoters المؤسسون (للشركة)

Promoters shares أسهم المؤسسين

Prompt يوم الدفع

Prompt payment دفع نقدا . دفع عاجلا

Promulgation اشهار . نشر · قانون او لائحة

Proof اثبات · برهان . بيّنة . حجة . دليل

Proof of obligations and of their discharge اثبات الديون واثبات التخلص منها

Proof of simulation اثبات صورية العقد

Proof of simulation of a contract evidenced by writing اثبات صورية العقد الثابت بالكتابة

Proof-sheet مسودّة

Property ملك . ملكية . حق الملكية . اموال

Property (artistic) ملكية المصنوعات. حق الملكية الفنية

Property (literary) ملكية المؤلفات

Property artificially fixed اموال ثابتة صناعية

Property (free —) اموال مباحة

Property held in mortmain اموال موقوفة . اموال مرصودة

Property (inalienable —) اموال لايمكن التصرف فيها

Property (naturally fixed —) اموال ثابتة بطبيعتها .

Procès-verbal of misdemeanour محضر جنحة

Procès-verbal of Rais Hanut محضر الوفاة الذي يحرره رئيس حانوت

Procès-verbal of the hearing or trial محضر الجلسة

Procès-verbal of the sale محضر البيع

Procès-verbal of the swearing in محضر اليمين

Proclaim أعلنَ

Procuration الامضاء بالتوكيل

Procure the miscarriage of a woman with child أسقط إمرأة حبلى . تسبب في إسقاط امرأة

Procuring abortion التسبب في إسقاط حامل . إسقاط الحوامل

Procuring miscarrige التسبب في إسقاط حامل

Produce exchange بورصة الحبوب

Producer منتِج

Product محصول

Production محصول . إحداث الثروة

Production of documents تقديم الاوراق

Productive co-operation شركة مساهميها عمال فيها

Products محصولات

Products (accidental—) محصولات عرضية

Products (natural—) محصولات طبيعية

Profession حرفة . صناعة

Professional accountant خبير فى فحص الدفاتر

Professional promoter اختصاصي في تأسيس الشركات

Profit (n) ربح . مكسب

Profit (v) ربح . كسب

Profitable مكسّب

Profit and loss الربح والخسارة . المكسب والخسارة

Profit and loss account حساب الارباح والخسائر

Profit and loss sheet كشف حساب الارباح والخسائر

Pro-forma account sale فاتورة مبيعات صورية

Pro-forma invoice قائمة بأثمان ومصاريف بضائع . فاتورة صورية

Private Club نادي خصوصي

Private document سنـد غير رسمي . سند عرفي

Private expenses مصاريف خصوصية

Private individuals افراد الناس

Private International Law
قانون دولي خصوصي (القواعد الواجب العمل بها في حال وجود تناقض في قوانين بلاد مختلف)

Private Ledger دفتر افراد الذمم

Priviledge (v) منح . قلد حقوقا خاصة

Priviledge (n) امتياز . رخصة

Priviledged claims ديون ممتازة

Priviledged creditors دائنون ممتازون

Pro عن (اصطلاح يكتب في الامضاء بالتوكيل)

Probate ضريبة على الوصي

Probation تجربة

Under probation تحت التجربة

Probative force قوة الاثبات

Porcedure اجراءات . مرافعات . مجموع اوارق تقارير القضية

Proceedings اجراءآت

Proceedings (at any stage of the —) في أي حالة كانت عليها الدعوى

Proceeds دخل. ايراد . متحصل . ماجمع . ثمن

Process of examination تحقيق

Procès-verbal محضر

Procès-verbal de Carance
محضر بعدم وجود شيء للحجز . محضر عدم وجود

Procès-verbal of contravention محضر مخالفة

Procès-verbal of crime
محضر جناية

Procès-verbal of delit
محضر جنحة

Procès-verbal of examination on oath محضر سماع شهادة الشهود بعد حلف اليمين

Procès-verbal of expert evidence محضر اهل الخبرة

Presumption قرائن الاحوال . غلبة الظن . احتمال

Pretence قالب . صورة

Pretence (under — of sale) في قالب بيع

Pretium succedit in locum rei يحل الثمن محل الشيء

Preventive arrest حبس احتياطي

Previous warning and conviction سبق الانذار والحكم

Price ثمن . سعر . قيمة

Price current سعر جارٍ

Priced advice اخطار بالثمن

Priceless لاثمن . لاثمن له

Price list فاتورة الثمن . قائمة أثمان

Price of blood الديّة

Price of goods ثمن بضاعة

Price paid الثمن المدفوع

Pricing of goods تثمين البضاعة . تقدير ثمن البضاعة

Prima facie evidence حجة قاطعة . اثبات قاطع . دلائل قويّة

Prime اوّل

Prime cost الثمن الاصلي . الثمن الاوّلي

Prime Minister ناظر النظار

Principal رئيس . فاعل اصلي . موكل . كبير . أصلي . أصل . رأس المال

Principal & accessory الفاعل الاصلي والشريك

Principal appeal استئناف أصلي

Principal cause دعوي أصلية

Principal claim دعوى اصلية

Principal lessee المستأجر الاصلي

Principal judgment حكم صادر في اصل الدعوى

Principle مبدأ . أساس

Principle of necessary application قاعدة واجب حتما الاخذ بها

Priority أوّلية

Prison سجن . حبس

Prisoner مسجون

Prisons Department تفتيش عموم السجون

Prisons Form اورنيك سجون

Private Bank مصرف خصوصي

Power of attorney توكيل رسمي . توكيل شرعي

Power of Commiting Majistrate اختصاص قاضي الاحالة

Precary possessor واضع اليد بدون نية التملك واضع اليد موقتا

Pre-empt اخذ بالشفعة

Pre-emption الشفعة

Pre-emptor شفيع

Preference shares . الاسهم الممتازة
اسهم يدفع فائظها قبل أن يدفع فائظ الاسهم الاخرى

Preffered sharges اسهم ممتازة

Prejudge حكم قبل الفحص

Prejudgment حكم سابق او معجّل

Prejudice ضرَرٌ . أذَى . خسارة . اخلال

Prejudicial مضُر

Preliminary expenses
مصاريف التأسيس

Premature سابق أوانه

Premedation تعمد . اصرار سابق

Premises عقار . ممتلكات . محل تجارة

Premium قسط السكر تاة

Preparatory judgment
حكم تحضيري

Preparatory order حكم تحضيري

Prescription مضي المدة . المدة الطويلة

Prescription (acquisi ive)
التملك بمضي المدة الطويلة

Prescription (ext'nctive—)
التخلص من الدين بمضي المدة

Prescription (Interruption of-)
انقطاع المدة الطويلة

Prescription of Criminal action
سقوط الدعوى العمومية بمضي المدة

Presentation for payment
التقديم للدفع . تقديم الكمبيالة للمسحوب عليه او قابلها لدفع قيمتها

Present for acceptance
قدّم كمبيالة للقبول . قدم كمبيالة للمسحوب عليه لقبولها او للتأشير عليها بالقبول

Present for payment قدّم ورقة تجارية لدفع قيمتها

Present worth القيمة الحالية

President رئيس . مدير

Press Copy Invoice Book
دفتر صور الفواتير . دفتر الكوبيا

Pledger (pledgor) راهن

Police الضبطية . البوليس

Poison سم

Poisoning تسميم

Police offences مخالفات

Police station قره قول

Police supervision مراقبةالبوليس . مراقبة الضبطية

Under police supervision تحت مراقبة البوليس

Policy بوليصة سكورتاة

Political سياسي

Political economy اقتصاد سياسي

Politics امور سياسيّة

Poll tax ضريبة على الشخص

Pool شركة متكونة من عدة شركات بقصد احتكار شيء

Port ميناء

Portrage شيالة . حمولة . نقل

Ports & Light Houses Administration مصلحةالليانات والفنارات

Position مركز . وظيفة

Positive Law قانون وَضعي

Possession وضع اليد . تملك .(وضع اليد على مِلك) حيازة وضع اليد

Possessory action الدعوى المتعلقة بالمنازعة في وضع اليد

Possibility of prejudice احتمال الضرر

Post (v) شَطبَ : نقل الاقلام من دفتراليومية الى دفترالاستاذ

Post وظيفة . منصب . البريد

Vacant post وظيفة خالية

Postage اجرة البريد

Post date أخَّر التاريخ

Post dating تأخيرالتاريخ

Posting الشطب (نقل الاقلام من دفتراليومية الى دفترالاستاذ)

Posting the Ledger تشطيب الاستاذ

Post Office مصلحة البوستة

Post Office Box (P. O. B.) صندوق البوستة

Postpone أجَّل . أخَّر

Postscript حاشية في جواب

Pound sterling ليرة انجليزية

Petty expenses مصاريف جزئية

Piaster قرش

Pick up أخذ في النجاح . نما

My business is picking up محلي آخذ في النجاح

Piece wages اجرة بكمية الشغل المشغول

Pincer Bull Dog كماشة بفتحة كبيرة

Pirated edition الجلد او الكتاب او النشرة المقلّدة

Placards . اعلانات تلصق في الشوارع اعلانات تعلق في الشوارع والطرق كالاعلانات التي تعلقها شركة الاعلانات في الطرق

Place of delivery محل التسليم مكان التسليم

Place of payment . محل الدفع مكان الدفع . محل دفع قيمة كمبيالة او سند

Place the same to account as advised قيد القيمة على الحساب كما عرفنا كم

Place the same as per advice قيد القيمة على الحساب حسب الاخطار اوحسب الاعلام المرسل لكم

Place the same to our account وقيد القيمة او المبلغ على حسابنا

Plaint شكوى

Plaintiff المدّعي

Plaintiff in improbation مدّعي التزوير

Plant & machinery مهمات المعمل . الادوات المستعملة في الفاوريقة

Plant of manufactories مهمات المعمل

Plead ترافعَ

Pleadings مرافعة

Pledge رهَن

To receive a pledge ارتهن

To require a pledge استرهن

Pledge (n) رَهن

The thing pledged الشيء المرهون

Pledges مرتهن

Pledge for a debt رهنا بسداد دين

Perpetual دائم . مستديم

Perpetual annuity مرتّب للابد . معاش طول الحياة . ايرادات مؤبّدة

Perpetual debentures سندات دين لاتستهلك . سندات للأبد

Per procuration الامضاء بالتوكيل (عن)

Personal accounts حسابات شخصيّة

Personal causes دعاوي شخصيّة

Personal creditors ارباب ديون شخصية

Personal estate منقولات

Personal Law (Personal Statute) قانون الاحوال الشخصية

Personal Ledger دفتر اجمال الذمم . دفتر اجمال وافراد الذمم

Personally responsible مسؤول شخصياً

Personal property منقولات (كل ملك ليس بعقار)

Personal security ضمانة او كفالة شخصية

Personal & Accounts Department قسم المستخدمين والمحاسبة

Personal & Equipment Department قلم المستخدمين واللوازمات

Person in contumacy شخص حكم عليه غيابيا

Persons entrusted with public duty الاشخاص المكلفون بخدمة عمومية

Person under interdiction شخص محجور عليه

Petite vetesse وابور البضاعة . قطار البضاعة

Petition عريضة . طلب . التماس . عرض

Petition of creditors طلب المداينين

Petitioner مقدّم العريضة

Petition for the revocation of judgment طلب بالتماس اعادة المحاكمة

Petty cash نقود جزئية

Petty cash book دفتر النقود الجزئية

Petty Cashier كاتب صغير . كاتب المصروفات الجزئية

Payment of the price اداء الثمن . دفع الثمن

Payment on account الدفع لميعاد . الدفع اجلا

Payor الدافع . من يدفع نقودا

Pay roll كشف الماهيات

Pay to the order of ادفعوا الى وتحت اذن . ادفعوا لامر

Penal جزاء . قصاص

Penal cases القضايا الجنائية

Penal clause الشرط الجزائي

Penal Code قانون الجنايات

Penal servitude الاشغال الشاقة

Penal servitude for a term الاشغال الشاقة موقتا

Penal servitude for life الاشغال الشاقه مؤبّدا

Penalty قصاص . عقوبة . عقاب

Penalty Interest فايظ تأخير

Penny بني

Pension معاش

Pensioner صاحب المعاش

Per annum سنويا . في السنة

Per capita كل فرد

Per cent في الماية

Percentage حساب المائة . نسبة في المئة

Peremption الغاء المرافعة . ابطال المرافعة

Peremption of action بطلان المرافعة

Performance الوفاء بالمتعهد به

Performance of an obligation تأدية التعهد . الوفاء بالتعهد . القيام بالتعهد

Period مدة

Period of detention مدة المعالجة

Period of leave مدة الاجازة

Period of prescription مدّة مقررة لسقوط الحق في إقامة الدعوى

Periodicals جرائد . مجلات

Permanent staff (Cadré) هيئة العمال

He is in the Permanent staff داخل هيئة العمال

Permanent infirmity عاهة مستديمة

Permissible محظور

Per passenger train بقطار الركاب

Perpetrator فاعل . مرتكب

Party (in the suit) خصم

Passage (to allow free-) جعل ممرا في ارض الغير

Pass Book دفتر الايداع (في البنك)

Passenger train قطار الركاب

Patent (n) امتياز . اختكار

Patent (v) اعطى امتيازا . اعطى احتكارا

Partnter صاحب امتياز

Patterns عينة . مثل

Paulian action دعوى ابطال تصرفات المدين الضارة بمدينيه

Pawn (n) رهن المنقول

Pawn (v) رَهَنَ

Pawn broker مرتهن . مسترهن

Pay دفع . سدّد . أدّى

To pay a debt سدد ديناً

To pay a bill دفع قيمة كمبيالة

Payable مستحق . يستحق وفاؤه . يدفع

Payable in ready money واجب الدفع حالا . واجب الدفع نقداً

Payable on demand يدفع عند الطلب . مستحق عند الطلب

Payable to me مستحق لي

Pay an account سدّد او دفع حساباً

Pay by cheque دفع بموجب شيك . سدّد بموجب شيك

Payee المسحوب عليه . المؤدي له

Pay in cash دفع نقداً

Paying-in Book دفتر ايداع النقود (في البنك)

Paying in slips الدفع بواسطة قسائم . ايداع نقود في بنك بواسطة اوراق مسطرة على طريقة مخصوصة ومفصل فيها نوع النقود

Paying teller صراف الدّفع (صراف الدفع في البنك)

Payment وفاء . دفع . قسط

Pay off a debt سدّد دينا . دفع دينا . أدّى دينا

Payment دفع . سدد

Payment for honour دفع الكمبيالة بالواسطة . الدفع بالواسطة

Payment in advance الدفع سلفاً

Payment of land tax دفع الاموال الاميرية

Pain of nullity باطل . لاغ
Panic روع فجائي باطل
Paper money ورقة مالية . اوراق مالية . بنك نوت
Paramour of an adulterous woman الزاني المتهم بالزنا
Parcel طرد . ربطة . حزمة
Parcel post طرد بوستة
Parol agreement اتفاق شفهي
Parquet النيابة
Partial over-production كثرة وجود بضائع في السوق عن المطلوب
Partial payment حساب الدفع المجزأة
Particular lien حبس او حجز شيء بواسطة الوكيل بالعمولة وملك الموكل لحين دفع قيمته او ثمنه
Partial satisfaction تنفيذ بعض الحكم
Particular tare وزن الاشياء المحزوم فيها البضاعة بالتمام (وزن الفارغ)
Particular of offence . بيان الواقعة . وقائع الجريمة
Parties inter se المتعاقدان

Parties of a contract المتعاقدان
Partition تقسيم . قسمة
Partition (material) قسمة عينيّة
Partition of partnership property قسمة اموال الشركة
Partner شريك
Partners' account books دفاتر حساب الشركاء
Partners' capital account حساب رأس مال الشركاء
Partners en commandite شركاء شركة التوصيّة
Partnership شركة
Partnership book-keeping مسك دفاتر شركة
Partnership capital رأس مال الشركة
Partnership settlement تصفية حسابات الشركه
Partnership under a collective name شركة تضامن
Partners' salaries راتب او ماهية الشركاء
Part payment جزء من القيمة . دفع جزئية
Part performance الشروع في الوفاء

Overstock بضاعة او امتعة زائدة . كثرة خزن البضاعة

Overt علني

Over-valuation الزيادة في تثمين قيمة شيء

Over valuation of the assets زيادة تثمين الاموال

Owe كان مديوناً . مديون

Own إمتلك

Owner صاحب . مالك

Owner of a note or cheque صاحب السند او الشيك او الكمبيالة

Ownerless (thing) شيء غير مملوك . لامالك له

Owner of the land صاحب الارض

Ownership حق الملكيّة . ملكية

Ownership (in Common) ملكية على الشيوع

P

Pack حَزم . ربَط . لف

Packed in cases محزومة داخل صناديق

Packages طرود

Page صحيفة

Paging وضع النمرة على الدفاتر . تمير صحائف الدفاتر

Paid دفع . مدفوع

Paid a debt دفع ديناً . سدّد ديناً

Paid cash دفع نقدا

Paid into bank اودع في البنك

Paid up capital رأس المال المدفوع للشركة من المساهمين . رأس المال المكتتب به

Original نسخة اصلية . أساس. نص اصلي

Original copy صورة اصليّة

Original debt دين اصلي

Original minute نسخة الحكم الاصليّة

Original modes of acquisition
الطرق الأصلية او الاساسية للتحصيل

Original price الثمن الاصلي

Or order أو لامر . الى وتحت اذن (اصطلاح في كتابة الاوراق التجارية)
Pay to Hassan or order
ادفعوا الى وتحت اذن حسن او لامر حسن

Ostensible partner شريك ضامن . شريك مسؤول

Outlawed سقوط الحق في الدعوى

Outlawry الحرمان من الاحتماء بالقانون

Out of time بعد الاوان

Output ايراد . محصول . دخل

Outside broker رميز . (اصطلاح في البورصة) سمسار خارج عن اعضاء البورصة

Outstanding غير مدفوع . غير مسدّد

Outstanding accounts حسابات على المحل غير مدفوعة . حسابات غير مسدّدة

Outstanding balances ديون على المحل غير مدفوعة

Outstanding consignment
امانات غير مدفوع قيمتها . بضاعة امانة غير مدفوع قيمتها . ارزاق جهات لم تسدّد

Outstanding debts ديون غير مسدّدة

Outward consignment ارزاق خاصة . ارزاق جهات (هي البضاعة التي يرسلها تاجر الى الجهات لتباع على حسابه

Overcharge أفرط في الثمن . تغالي في الطلب

Overdraw سحب اكثر مما له . تناول اكثر مما له من المال

Overestimate افرط في التقدير

Over-exportation زيادة التصدير عن المقدار اللازم

Over-production زيادة المحصول عن المقدار اللازم

Overrate افرط في التثمين او التقدير

Over-speculation كثرة المضاربات

The judgmet is open to opposition الحكم قابل المعارضة فيه

Operative part of judgment نص الحكم

Oppose the decision عارض في الحكم

Opposing party المعارض

Opposition معارضة

Opposition after the period of prescription المعارضة بعدمضي المدّة

Opposition to decision by default معارضة في حكم غيابي

Opposition to judgment معارضة في الحكم

Option خيار. حق في الاختيار

Option of inspection خيار الرؤية

Option of repurchase (sale with—) بيع وفائي

Oral contract عقد شفهي

Oral bargain ممارسة شفهية

Order (n) طلبْ (طلبَ بضاعة)

Order (v) طَلبَ

To order goods طلب بضاعة

Order Book دفتر الطلبات

Order for interrogatory الحكم باستجواب الخصم

Order for new trial أمر إحالة الدعوى على محكمة اخرى

Order of pleadings ترتيب المرافعة

Orders أوامر . لوائح

Order to file without proceeding أمر الحفظ . قرار الحفظ

Ordinary creditors الدائنون العاديون

Ordinary shares اسهم عادية . اسهم بحصة في رأس المال

Organic decree قانون نظامي او اساسي

Organic Law القانون النظامي

Organization محل تجارة . شركة شغل

A business organization شركة تجاريّة

Organize نظم . رتب . أسّس . كوّن

To organize a company أسّس او نظم شركة

Office expenses مصاريف المكتب او المحل

Office of the court كاتب المحكمة

Officers of judicial police مأموري الضبطية القضائية

Official موظف المصالح الاميرية . رسمي

Official Bulletin of the Native Tribunal المجموعة الرسمية للمحاكم الاهلية

Official deed (acte authentique) عقد رسمي . ورقة رسمية

Official document عقد رسمي . سند رسمي . ورقة رسمية

Official instrument عقد رسمي . ورقة رسمية

Official Journal الجريدة الرسمية

Official of judicial police مأمور الضبطية القضائية

Official receiver مأمور التصفية

Official record of the trial محضر الجلسة

Omission of approval by the judge عدم التصديق من القاضي

On account على الحساب . لأجل محدود . لميعاد . (شكك)

On demand عند الطلب . تحت الطلب

One horse business محلي صغير . دكان صغير . مكتب صغير

I have a one horse business أمتلك محلا تجاريا صغيرا

On hand تحت التصرّف . في المحل

Cash on hand نقود في الخزينة نقود تحت التصرّف

Goods on hand بضاعة في الدكان . بضاعة في اليد . بضاعة تحت التصرف

On file محفوظ . في مِلفّ

Open a credit فتح اعتمادا

Open an account فتح حساباً

Open cheque شيك يدفع لحاملة او لأمر شخص . شيك غير مسطر

Open credit مبلغ موعود باقراضه

Opening entries اقلام فتح الدفاتر

Opening of tenders فتح المظاريف

Open to appeal قابل الاستئناف

Open to opposition قابل المعارضة

Object مادة . موضوع . مقصود . باعث

Objection اعتراض

Objection to the jurisdiction of the court الدفع بعدم اختصاص المحكمة بالدعوى

Obligations تعهدات . التزامات . عقود . ديون . حقوق

Obligations of the business to others تعهدات المحل لآخرين . ديون المحل

Obligations created by agreement التعهدات المترتبة على توافق المتعاقدين

Obligations created by an act or event تعهدات مترتبة على الافعال

Obligations created by Law تعهدات اوجبها القانون . تعهدات واجبة قانوناً

Obtain a judgment اخذ حكماً

Obtained by duress حصّل باكراه

Occupancy وضع اليد (على ملك او غيره) . تملك

Occupant واضع اليد (على الملك)

Occupation وضع اليد . احتلال . شغل . عمل

Occupy إستولى على

October اكتوبر

Octroi الدخولية

Offence جريمة . جناية

Attempted Offence الشروع في الجريمة

Completed Offence جريمة تامة

Continuing Offence جنحة مستمرة

Instantaneous Offence جنحة موقتة

Offence against decency & morality جريمة هتك العرض

Offender مجرم . مخالف . مذنب

Offer عَرض تقديم . معروض

Offer and acceptance العرض والقبول . الايجاب والقبول

Offeree المعروض او المقدم له

Offeror العارض . المقدم

Office محل شغل . مكتب . منصَب

Office Cash-box صندوق المحل

Notorial power of registrar of the Mixet Tribunals
اختصاص كاتب العقود بالمحكمة المختلطة ·

Not sufficient funds N S
اصطلاح يكتب على الكمبيالة عند رفضها لعدم وجود مقابل الوفاء الكافي ومعناه غير مقبول لعدم وجود مقابل الوفاء

Novation استبدال الدين بغيره

November نوفمبر

Nuisance اقلاق الراحة

Null باطل . ساقط

Null and void باطل لاغ

Nullity بطلان

Nullity of a contract
بطلان العقد

Nullity of an agreement
بطلان المشارطة

Nullity of consent بطلان الرضا

Nullum tempus occurrit regi
لاتسقط حقوق الملك بالمدة الطويلة

Nullus videtur dolo facere qui suo jure utitur · لايعتبر ماساً بحق الغير من استعمل حقوقه

Nul ne plaide en France par procureur, hors le Roi
لايجوز لاحد في فرنسا ان يترافع بوكيل عنه ماعدا الملك . لايجوز لاحد ان يحل في المرافعات محل الآخر الاعن الملك

O

Oath يمين . قسم

To take the oath أدى اليمين
حلف

To tender the oath أدى اليمين

Oath (decisive) يمين حاسمة (للنزاع)

Oath (suppletory) يمين متممة

Obiter dictum حيثية الحكم بطريقة العرض

Nominal value القيمة العددية . القيمة الاصلية . القيمة الاسمية

Nominative shares اسهم بأسماء اصحابها

Non-acceptance عدم القبول (عدم قبول كمبيالة)

Non-gratuitous بمقابل

Non-hypothecary creditors دائنون خارجين عن الرهن . دائنون مرتهنون

Non-negotiable cheque شيك غير قابل التحويل

Non-negotiable paper ورقة تجارية غير قابلة التحويل

Non-payment عدم الدفع . عدم الوفاء

Non-performance عدم الوفاء بالشيء

Non-priviledged creditors دائنون غير ممتازين

Non-retroactivity عدم سريان احكام القوانين على الوقائع السابقة او عدم تأثيرها عليها

Non-transmissable غير قابل التحويل

Non-user عدم الاستعمال

Notary مسجل الصكوك . النوتير . كاتب او محرّر شرعي

Notary public المأمور المعين لعمل البورتستو . النوتير

Note كمبيالة . سند . تحت الاذن . وثيقة

Note book دفتر مذكّرة

Note of disposition تدوين الاقوال

Notice اعلام المحول عليه . اعلان

Notice board لوحة الاعلانات . لوحة معدة لتعليق الاعلانات في المحكمة او غيرها

Notice of appeal عريضة الاستئناف

Notice of motion to quash the judgment تقرير النقض

Notify اعلن . اخبر . أعلم

Noting عمل البروتستو بواسطة المأمور المعين لذلك

Not negotiable غير قابل التحويل

Notorial charges مصاريف عمل البروتستو

To negotiate bills حوّل كمبيالات . حوّل اوراقا تجارية

Negotiation of bills تحويل الكمبيالات

Negotiations (diplomatic —) مخابرات سياسية

Negotiorum gestio ادارة شؤون غيره بلا توكيل

Nemo audietur turpitudinem suam allegans لايصح التمسك بوجه مسند على فعل معيب صادر من المتمسك به

Nemo dat quod non habet لايعطى ما هو غير مملوك

Net صاف .

Net capital رأس المال الصافي (زيادة مالتاجر على ماهو عليه)

Net insolvency صافي التفليسة

Net loss صافي الخسارة

Net price الثمن الصافي (اي بعد الخصم)

Net profit ربح صافي

Net selling price صافي ثمن البيع

Net weight الوزن الصافي

New shares اسهم جديدة

New stock اسهم جديدة

New trial (order for —) امر إحالة الدعوى على محكمة اخرى

No advice N A اصطلاح يكتب على الكمبيالة عند رفضها لعدم استلام اعلام من الساحب ومعناه غير مقبول لعدم استلام اشعار او اعلام من الساحب

Nominal اسمىّ . بالاسم فقط

Nominal accounts الحسابات التى تظهر للتاجر اما ربح او خسارة كحساب الخصم والسمسرة . حسابات تصورية . حسابات وهمية

Nominal capital راس المال الاسميّ . رأس المال المعين في عقد الشركة

Nominal debt دين اسميّ . دين بالاسم فقط

Nominal Ledger دفتر استاذ الحسابات التصورية . دفتر استاذ الحسابات التي تبين اما ربح او خسارة

Nominal liability دين بالاسم . دين اسميّ

Nominal partner شريك مسؤول . شريك ضامن

N

Naked debenture سند عادي . سند دين بغير رهن

Napoleon ليرة فرنساوية . بنتو

National Archives الدفترخانة العمومية

National Bank of Egypt Ltd. البنك الاهلي المصري ليمتد

National debt دين الحكومة . الدين الاهلي

Nationality جنسيّة

Native Court المحكمة الاهلية

Native Tribunals المحاكم الاهلية

Natural monopoly احتكار طبيعي

Naturally fixed property اموال ثابتة بطبيعتها

Natural obligation حق طبيعي . الزام طبيعي

Natural person شخص ماديّ

Natural products محصولات طبيعية

Nature of Court نوع المجلس

Nature of leave نوع الاجازة

Nature of offence نوع التهمة او الجريمة

Nature of sentence نوع الحكم

Necessary books الدفاتر الضرورية

Negligence (contributory) اهمال مشترك او متبادل

Negotiable cheque شيك قابل التحويل

Negotiable instrument اوراق تجارية قابلة التحويل . اوراق تنقل بالتحويل

Negotiable paper ورقة تجارية قابلة التحويل

Negotiate حوّل . نقل ملكية اوراق تجارية

Motive الغاية . المأرب . القصد . سبب التصميم

Motives of judgment اسباب الحكم . حيثيات الحكم . الاسباب التي يبنى عليها الحكم

Movable منقول

Movable machines آلات متحركة

Movable porperty اموال منقولة . اموال غير ثابتة

Movables اموال منقولة . اموال غير ثابتة

Mr. حضرة . جناب

Multiple عدد يقسم على غيره بدون باقي

Multiplicand المضروب (يستعمل في علم الحساب)

Multiplication الضرب (اصطلاح في علم الحساب)

Multiplier المضروب فيه (اصطلاح في علم الحساب)

Multiply ضرب (اصطلاح في علم الحساب)

Municipal and local Commission قلم البلديات والمجالس المحلية

Municipal bonds سندات دين البلدية

Municipal Committee اللجنة البلدية

Municipal Council المجلس البلدي

Municipality بلديّة . ادارة المدينة

Municipal Law القانون البلدي . قانون البلديّة

Municipal trading تخصيص اسعار المأكولات بواسطة البلديّة

Murder قتل

Murderer قاتل

Murderess قاتلة

Murderous قاصد القتل . مرتكب القتل . قاتل

Mutiny ثورة . فتنة . عصابة

Mutual consent رضاء متبادل . رضا مشترك

Mutual torts تكافؤ السيئات

Mutuum عارية الاستهلاك

Modality (of juristic acts) كيفية الافعال المتعلقة بالتصرف في الحقوق
Modes of acquiring ownership اسباب الملكية
Modifications تعديلات
Mohammedan Law الشريعة الاسلامية
Mohammedan Religious Courts المحاكم الشرعية
Monarch سلطان . ملك
Monarchy مملكة . ملكيّة
Monday الاثنين
Money نقود . دراهم
Money broker صرّاف
Money changer صرّاف
Moneyed غني . مثر . ذو مال
Moneyless فقير . مفلس
Money market البورصة المالية . السوق المالي
Monger تاجر . بائع
Monition of execution ورقة التنبيه . ورقة التنبيه بالوفاء . ورقة التنبيه أي التنبيه على المحكوم عليه بالقيام بما حكم به قبل التنفيذ الجبري

Monopolize احتكر
Monopolizer مُحتكر
Monopoly احتكار
Month شهر
Monthly شهري
Monthly payments دفع شهرية
Monuments آثار
Moratory damages تضمينات عن التأخير
Morcellement تجزئة الاراضي الى قطع صغيرة
Mortgage رَهن
Mortgage Bank بنك الرهونات
Mortgage debenture سند دين مؤمن برهن
Mortgage deed عقد رهْنيَّة
Mortgagee المرتهن
Mortgage on premises رهن على عقار . رهن على املاك
Mortgager الراهن
Mortmain حالة الاموال والاملاك الموقوفة
Motion (of his own-) من تلقاء نفسه

Minimum الحد الادنى

Minister ناظر

Ministerial order امر وزاري . قرار وزاري

Minister of Justice ناظر الحقانية

Ministry نظارة . وزارة

Ministry of Finance نظارة المالية

Ministry of Public Instruction نظارة المعارف العمومية

Ministry of Public works نظارة الاشغال

Ministry of the Interior نظارة الداخلية

Ministry of War نظارة الحربية

Minor قاصر . غير بالغ . صغير

Minority سن القصور . العدد الاقل . عجز الولد عن التصرفات الشرعية . زمان قصور الولد . القلة

Mint ضربخانة . مكان ضرب النقود

Mint (v) ضَرب النقود . سكّ النقود

Mintage ضرب النقود

Minute مَحْضر . سجلّ . مذكرة

Minute book دفتر محاضر الجلسات . سجلّ الجلسات

Minute of the Judgment صورة الحُكم

Miscarry اسقط امرأة . اسقط الجنين

Miscarriage اسقاط الحوامل

Miscellaneous expenses مصاريف متنوعة . مصاريف نثرية

Misdemeanour (délit) جنحة

Misdemeanour Court محكمة الجنح

Misdemeanour of theft جنحة سرقة

Miser بخيل

Mismanagement سوء . ادارة . سوء تدبير

Miss آنسة . فتاة

Mistake غلطة

Mistaken مخطئ

Mixed Commission مجلس مختلط

Mixed Court المحكمة المختلطة

Mixed Tribunal المحكمة المختلطة

Mobilia non habet sequelam لا حق عيني على المنقول . لاتترتب الحقوق العينيّة على المنقولات

Mobilia sequuntur personam تعتبرالمنقولات موجودة في بلداقامة مالكها

Meetings of the shareholders اجتماع المساهمين

Member عضو

Membership عِضوية

Members of the Parquet اعضاء النيابة

Memorandum مذكّرة . مفكرة

Memorandum book دفترالحوافظ . دفتر يستعمله السمسار في البورصة لاجل تقييد الطلبات · دفتر مذكرات

Memorandum of Association مشارطة الشركة . عقد شركة مساهمة

Memorandum of the grounds of motion التقرير المقدم باسباب النقض

Mental defect عيب في العقل او الذهن . نقص ذهني او عقلي . ضعف في القوى العقلية

Mental reservation اضمارالضمير . كتم النيّة · اضمار عقلي

Merchandise سلعة . بضائع

Merchandise account حساب البضاعة

Merchandise broker سمسار بضائع . كومسيونجي

Merchant تاجر . بائع . متسبّب

Merchantable رائج · موافق للسوق

Merchantman سفينة تجارية

Merchant's account حساب التاجر

Messenger رسول . مرسل . مرسال . ساع

Messrs حضرات

Met أديت قيمتها

His note was met at the bank أدّيت قيمة كمبيالته في البنك

Middleman سمسار . وسيط . كومسيونجي

Midwife داية . قابلة

Migrate هاجر · إنتقل

Migration مهاجرة . إنتقال

Migrator راحِل . متنقل

Military service الاعمال الحربية الخدمة العسكرية

Milk مِلك (العقارات التي يكون للناس فيها حق الملك التام)

Millim مليم

Millionaire وافر الغنى . ذو ثروة طائلة . مليونير

Marketable راتج

Market price سعر السوق

Market report تقرير السوق

Market value قيمة الشيء في السوق · سعر السوق

Marine insurance تأمين بحري

Marital power. سلطة الزوج

Maritime Code القانون البحري . قانون التجارة البحري

Maritime Law القانون البحري

Marriage contract عقد النكاح

Material ماديّ . جوهري . مهم . لازم . محسوس

Material acts افعال ماديّة . افعال غير متعلقة بالتصرف في الحقوق

Material evidence أدلة محسوسة

Material partition قسمة عينيّة

Materials مهمات . ادوات

Materials of Commerce مواد التجارة

Mate's receipt وصل لبضاعة استلمها وكيل قبوطان مركب

Matter مادّة

Maturity يوم الاستحقاق . ميعاد استحقاق دفع ورقة تجارية . حلول أجل الكمبيالة او السند

Maundy Money صدقات يفرقها الملك او الحاكم

Maxim قاعدة

Maximum الحد الاقصى

May مايو

Measures Tape شريط مقاس

Measures of conservation اجراآت تحفظية

Medium of exchange واسطة للتداول . واسطة للتعامل. واسطة لتسهيل التعامل

Money is a medium of exchange النقود هي واسطة للتعامل . النقود هي واسطة لتسهيل المعاملة

Meet قام بدفع · وفى . قام بسداد

To meet a bill قام بدفع كمبيالة او سند · سدد قيمة كمبيالة

Meeting اجتماع . جلسة

Meetings of the creditors اجتماع الدائنين

Male heir الوارث الذكر

Malice سوء القصد . سوء النيّة

Malicious information
بلاغ كاذب

Malversation of public funds
اختلاس الاموال الاميرية

Manage أدارَ

To manage a business
أدر محلاً تجارياً . أدر عملاً

Management ادارة . تدبير

Management shares
اسهم المؤسسين

Manager مدير

Mandatary وكيل

Mandate توكيل . استمارة . امر رسمي . امر عالٍ . امر . وكالة . تفويض

Mandate ad litem توكيل في الخصومة

Mandator موكل . الاصل

Manifest مانيفستو (قائمة البضائع المشحونة في سفينة)

Manipulate لعبَ بالسوق رَفعَ اسعار السوق وانزلها حسب الارادة

To manipulate the market
لعب بالسوق (اصطلاح في البورصة)

Manipulation of the market
اللعب بالسوق

Manslaughter القتل

Manufacture عملَ . صنعَ

Manufacturer صاحب معمل

Manufacturer's account
حساب صاحب معمل

Manufacturing charges
مصاريف الصناعة . نفقات الصناعة

Manufacturing concern
محل صناعة . ورشة

Manumit عتقَ (عتق جارية)

March مارث

Margin عربون . اعتماد (اصطلاح في البورصة)

Mark ثمّن . وضع علامة على . سعّر

To mark the goods
ثمن البضاعة . وضع علامة على البضاعة

Markaz Court محكمة مركزية

Markaz Tribunal محكمة مركزية

Markaz Tribunal Law
قانون المحاكم المركزية

Market سوق

Lucrum Cessans الكسب الفير
متحصل عليه

Lower price سعر أوطى . سعر أقل

Low price سعر واطي

Luggage أمتعة . عفش

Lying in wait التربص . الترصد

Lyod's Room جزء من بورصة
لوندرة

M

MAG

Magazin مخزن . حانوت . دكان

Maglis Hasby المجلس الحسبي

Main Ledger دفتر الاستاذ الاكبر

Maintained متمسك . لم يتغيرّ .
على حالته

The price is maintained
السعر متمسك . السعر لم يتغير

Maintenance النّفقة

Maintenance account حساب
التأسيس . حساب ادارة المحل

Majority سن بلوغ الرشد . سن اهلية
التصرفات الشرعية او القانونية او المدنية .
الاكثرية . الاغلبية . اكثرية الآراء

MAL

Make a bill up under discount
قطع ساحب الكمبيالة الورقة بنفسه

Make an inventory عمل قائمة
الجرد . جرد المحل . حصر البضائع التي
في المحل

Making up اصطلاح في البورصة
معناه عمل الحساب كل ١٥ يوما

Making up of accounts
عمل الحساب كل اسبوعين

Maker of a note ساحب كمبيالة
او سند . محرّر كمبيالة او سند

Mala fides superveniens non impedit usucapionem
في التملك بوضع اليد سوء النية اللاحق
لايؤثر على سلامتها في الاصل

Loan for consumption عارية استهلاك

Loan for use عارية استعمال

Loan on mortgage سلفة . او قرض على رهن

Local authorities الحكومة المحليّة

Local crisis أزمة محليّة

Local custom عرف البلد

Local Government الحكومة المحليّة

Locality of offence محل وقوع الجريمة

Local law قانون محلي . محصور بمحل . غير شامل

Local subjects رعايا الحكومة المحليّة

Lock out اعتصاب اصحاب المعامل او الشركات

Loco Department قلم هندسة الوابورات

Locus regit actum تسري على شكل العقود أحكام قانون البلد المتعاقد فيه

Locus standi صفة

Lodge رفع . قدم

An appeal is lodged by the accused رفع المتهم استئنافا . استأنف المتهم . قدم المتهم استئنافا . رفع استئنافا من المتهم

Lombard Street اصطلاح معناه سوق لونده المالي . اعظم واشهر شارع في لونده

Looking up في تقدم . في نجاح . أخذ في النمو

My business is looking up شغلي في نجاح . محليّ في نجاح

Lose the case خسر القضية

Lose the right أسقط الحق

He has lost his right أسقط حقه

Loss خسارة . ضياع . فقدان . تلف

Loss of ownership زوال الملكيّة

Loss of real right زوال الحقوق العينيّة

Lost bill كمبيالة مفقودة . كمبيالة ضائعة

Lottery اللوتيري . البيع والشراء بالثمن

Like a house on fire بسرعة زائدة

His goods are sold like a house on fire يبعث بضاعته بسرعة زائدة

Limited محدودة . مقيّدة . محدّدة

Lim'ted liability company شركة مساهمة محدودة المسؤولية

Limited liability company account حساب شركة مساهمة محدودة المسؤولية

Limit of sentence حد العقوبة

Liquid assets امول سهل بيعها . اموال ممكن بيعها بسهولة

Liquidate صفّى . قدّر . صفي الحساب

To liquidate a debt قدّر ديناً . صفى ديناً

To liquidate a company صفى شركة

Liquidated claim دين خال عن النزاع . دين معلوم

Liquidated debt دين خال عن النزاع . دين مقدّر . دين معلوم

Liquidation of companies تصفية الشركات · تصفية حسابات الشركات

Liquidator مأمور التفليسة . مأمور تصفية الحسابات

List قائمة . جدول

List of contribution قائمة الاكتتاب في الاسهم

List of contributories قائمة باسماء المكتتبين

List of members جدول الاعضاء

Literary property ملكية المؤلفات

Litigant مدّع . خصم

Litigate خاصم . أقام دعوى

Litigation مخاصمة . منازعة . مداعاة . اجراء الدعوى

Live stock مواشي

Load شحن . وسق . حمّل

Loader الشاحن . محمّل

Loading شحنْ . تحميل

Loding a ship شحن او وسق مركباً

Loan (n) قرض . سلفة

Loan (v) أقرض . أعارَ

Loan account حساب العارية . حساب السلفة

Letter of advice اعلام المسحوب عليه · اشعار المسحوب عليه

Letter of credit تحويل من بنك على احدى فروعه (جواب اعتماد)

Letter of administration جواب التعيين بصفة وصي على تركة

Letter of allotment جواب توزيع الاسهم (ترسله الشركة الى المساهمين)

Letter of notification of protest اخطار بعمل البروتستوا . جواب يرسله حامل الورقة التجارية الى ساحبها او محيلها يعلمه فيه بعمل البروتستوا

Letter of recommendation جواب توصية

Letter of regret جواب رفض تخصيص الاسهم للمكتتبين فيها

Letter of summon علم طلب للحضور امام المحكمة . ورقة تكليف بالحضور امام المحكمة . انذار

Letting تأجير . ايجار

Levy وضع

To levy a tax وضع ضريبة على

Liability دين . مسؤولية

My liabilities ديوني

Liability inventory قائمة ديون مستحقة على التاجر وقت الجرد · استحقاقات متأخرة على المحل

Liable for مسؤول عن

He is liable for the loss هو مسؤول عن الخسارة

Liable in damages ملزم بالتضمينات . ملزم بالتعويضات

Libel قذف · هجو . طعن

Libeler هاج · طعان

License رخصة

Licitation بيع العقار بطريق المزاد لعدم امكان قسمته بغير ضرر

Lien حبس البضاعة او غيرها لاستيفاء دين

Life annuity ايراد مدة الحياة معاش طول مدة الحياة . مرتب مقيد مدة الحياة

Life Assurance Society شركة للتأمين على الحياة

Life insurance التأمين على الحياه

Lifting في ارتفاع . في تحسن في صعود . مرتفع . متحسن

The price is lifting السعر في ارتفاع . السعر مرتفع . السعر متحسن

Legacy وصيّة . تركة . هبة .
Legacy duty ضريبة على الاموال التي يستولى عليها الوارث
Legal قانوني . شرعي . قضائي صحيح
Legal bond ارتباط قانوني
Legal books دفاتر قانونية
Legal capacity اهليّة . شرعيّة
Legal Department قلم القضايا
Legal expenses مصاريف قانونية
Legal hypothec رهن العقار المترتب فى ذاته بناء على نص القانون
Legal holiday عيد رسمي
Legal monopoly إحتكار قانوني
Legal ownership تملك شرعي
Legally شرعاً . قانونياً
Legally ascertained date تاريخ ثابت ثبوتاً رسمياً
Legal right حق شرعى
Legal Section قلم قضايا . قسم القضايا
Legal tender عرض ملزم
Legal title سبب صحيح
Legal seizure حجز قضائي

Legatee الموصي له . وارث بوصيّة
Legator موصّي
Legislate سنّ الشرائع . سنّ القوانين
Legislation سن الشرائع . تشريع . دستور
Legislative Council مجلس شورى القوانين
Legislator واضع الشرائع والقوانين الشارع
Legislature مجلس التشريع
Legitimate شرعي . نظامي
Leison غبن فاحش
Lend سلف . اقرضَ . اعار
Lender معير
Lessee مستأجر
Lessor موؤجر
Let (n) ايجار
To let للايجار
Let (v) أجّر
To let a house أجّر منزلا
Letter خطاب
Letter Book دفتر الخطابات . دفتر الكوبية . دفتر المراسلات
Letter box صندوق الخطابات

Administrative Law
قانون اداري

Civil Law قانون مدني

Constitutional Law قانون اساسي . قانون نظامي

Criminal Law قانون الجنايات
قانون جنائي . قانون العقوبات

Divine Law شريعة الهيّة
الكتب المنزلة . الشريعة حسب الكتب المنزلة

International Law (Public)
قانون دولي عمومي

International Law (private)
قانون دولي خصوصي (القواعد الواجب العمل بها في حال وجود تناقض في قوانين بلاد مختلفة)

Pcsitve Law القانون الوضعي
القانون او النظام الموضوع

Private Law القانون الخاص

Public Law القانون العام .
الحقوق المتبادلة بين الرعية والحكومة

Unwritten Law القانون
الغير مدوّن . القانون النقلى

Written Law القانون المدوّن

Law applicable القانون الواجب

Lawful شرعي . قانوني . مباح

Lawless مخالف القانون . مخالف الشريعة

Law Merchant
قانون التجار . قانون التجارة

Laws of Nature قانون طبيعي
ناموس طبيعي

Law suit دعوى

Lawyer محام

Lay days المدة المصرّح بها للمشحون اليه البضاعة بتفريغها في خلالها

Lease (n) ايجار . اجارة . عقد ايجار

Lease (v) أجّرَ . أكرَى

Leaseable يكرَى . يؤجّرْ

Leasehold اجارة

Leaseholder مستأجر

Leasehold premises املاك مؤجرة

Leasehold property اموال مؤجرة

Leave of the court اذن المحكمة

Ledger دفتر الاستاذ . المايسترو دفتر الشطب

Ledger accounts حسابات الاستاذ

Ledger - keeper كاتب الشطب

Known liabilities ديون معلومة
ديون معيّنة

Known loss خسارة معلومة

L

Lable ماركة : علامة توضع على البضائع . ماركة مسجلة

Labour (n) شغل . عمل

Labour (v. i) إشتغل

Labourer شغال . عامِل . فاعِل

Lack of confidence عَدَمُ الثقة

Lack of presentation عَدَمُ تقديم الـكمبيالة للمحوّل عليه

Lade شَحنَ . حَملَ

Lading شَحْنُ

Land ارض .

Land & Mortgage Bank بنك الرهونات . بنك عقّاري

Landing stages مرافئ

Land jobber سمسار اراض

Landlord صاحِب الِملك . رب المنزل . رَبُّ الارض

Land owner صاحب الارض

Land sold "en beloc" ارض مبيعة بالجملة

Land-tenure موٴاجِر . مزارِع

Lapse of time مضى الوقت . سقوط المدة

Larceny سرقة

Large orders طلبات كبيرة . طلبات كثيرة

Last illn ss مرض الموت

Last resort درجة نهائية

Latent defects عيوب خفيّـة عيوب غير ظاهرة عيوب مستترة

Law قانون . شريعة . سنّة . ناموس

Juror عضو محكمة تحقيق

Jury محكمة تحقيق

Jus in (re) حق في العين

Jus possessionis حق واضع اليد

Jus possidendi حق اليد . حق وضع اليد

Justice عدل . حق عدالة . انصاف قسط

Just title سبب صحيح

Juvenile Courts محاكم المجرمين الاحداث

Juvenile offenders المجرمون الاحداث

K

Keelage ضريبة على السفن

Keep one's head above the water ابتعد عن الافلاس . احتفظ من الافلاس

If you wish to keep your head above the water, you must not borrow money ان اردت ان لا تفلس فلا تقترض نقودا

Khedivial Counceller مستشار خديوي

Kidnap خطف بشرا . سرق بشرا

Kidnapper خاطف البشر

Kidnapping of children سرقة الاطفال . خطف الاطفال

Kill قتل

Kite كمبيالة صورية . كمبيالة يسحبها شخص على آخر مع عدم وجود مقابل الوفاء ويقبلها المسحوب عليه وذلك لفائدة الساحب

Knocked down رسي المزاد

The goods are knocked down رسي المزاد على البضاعة

Judgment of the Court of Cassation حكم محكمة النقض والابرام

Judgment on merits حكم صادر في الموضوع

Judgment (recording acknowledgment of hand-writing, seals or signatures) حكم صادر بالاعتراف بصحة الامضاء او الخطوط او الاختام

Judicatory (n) محكمة . حاكم مجلس القضاء

Judicatory (a) قضائي . معطي الحكم

Judicial قضائي . شرعي

Judicial Adviser المستشار القضائي

Judicial Authority السلطة القضائية

Judicial hypothec رهن العقار القضائي . الرهن الواقع بمقتضى حكم

Judicial organization النظام القضائي

Judicial police مأمور الضبطية القضائية

Judicial sale بيع على يد المحكمة بيع رسمي بالمحكمة

Judicial tariff لائحة الرسوم القضائية

Juge de Reférés قاضي الامور المستعجلة . قاضي المواد المستعجلة

Juge de Renvoi قاضي الاحالة

Juge Préparateur قاضي التحضير

July يولية

June يونية

Junior clerk كاتب بسيط

Jurisdiction اختصاص المحاكم بالحكم . سلطة المحكمة . دائرة اختصاص المحكمة . القضاء

Beyond the jurisdiction of the court عدم اختصاص المحكمة

That case is within the jurisdiction of the court تلك القضية هى من اختصاص المحكمة

Jurisdiction of Native Tribunals اختصاص المحاكم الاهلية

Jurisdiction (objection to-) دفع بعدم الاختصاص

Jurisprudence علم اصول القوانين والحقوق . اراء المحاكم . القضاء . احكام المحاكم

Juristic acts افعال تتعلق بالتصرف في الحقوق

Juristic persons اشخاص متنوعة . اشخاص معنوية

Journalize طالبَ (في اليومية)
نقل الاقلام من دفتر التسويده الى دفتر اليومية

Journalizing الطالبْ (في اليومية)
نَقل الاقلام من دفتر التسويدة الى دفتر اليومية

Journeyman شغال باليومية . عامِل باليومية

Judge قاض

Judge حَكَم

Judge appointed to superintend sales القاضي المعيَّن للبيع

Judge Commissary مأمورالتفليسة

Judge of a Summary Tribunal قاضى المواد الجزئية

Judgment حُكم

Judgment appealed حُكم مستأنف

Judgment by default
حُكم غيابى

Judgment charge اذنالاختصاص
. حق اختصاص الدائن بعقار مدينه

Judgment charges upon immovable property
اذن الاختصاص على عقار

Judgment convicting by default for misdemeanour
حكم غيابي بعقوبة في جنحة

Judgment (d'avant faire droit)
حكم قبل الفصل في الموضوع

Judgment given in contested suits حكم صادر بمواجهة الاخصام
حكم حضوري

Judgment in contumacy
حكم غيابي . حكم فيغيبة المتهم اوالمدّعي عليه

Judgment is given against a person حكم ضد شخص

Judgment is given in favour of a person حكم لشخص

Judgment of adjudication
حكم مثبت للبيع . حكم بالبيع

Judgment of a Summary Tribunal حكم محكمة جزئية

Judgment of conviction
حكم صادر بعقوبة

Judgment of expropriation
حكم صادر بنزع ملكيّة

Judgment of interdiction
حكم الحجر

Judgment of the Court of Appeal حكم محكمة الاستئناف

Issue paper money اصدر اوراقا مالية

Itemized statement قائمة (فاتورة) حساب مفصّلة

J

January يناير

Job شُغل بالمقاطعة . قطعة شُغل

He works by the job اشتغل بالمقاطعة

Job اتجرَ

Jobber متسبب . سمسار . رميز في محل سمسرة . صاحب اجنسية في البورصة

Jobbing account حساب السمسرة

Job lot بالجملة . صفقة واحدة

John Bull الامة الانجليزية

Joinder of claimant on appeal دخول المدّعي المدني اثناء نظر الدعوى استئنافاً

Joinder of guardian دخول الوصي في الدعوى

Joint account حساب بضاعة الشركة (حساب الشركة)

Joint accounts شركة محاصّة

Joint and several liability مسؤولية بالتضامن

Joint & several note سند بالتضامن

Jointly & severally متضامنون متكافلون

We jointly & severally promise to pay نحن متضامنون ومتكافلون بان ندفع

Jointly & severally held مسؤولون على وجه التضامن

Joint owners شركاء

Joint share in a property حصّة شائعة في عقار

Jonit speculation شركة محاصّة

Joint stock رأس مال مشترك

Joint Stock Company شركة مساهمة

Joint venture شركة . اتحاد افراد لبيع شيء (شركة موقتة)

Journal دفتر اليومية . دفتر الجرنال

Journal entry طلبٌ في اليومية قلم في اليومية . عملية مقيّدة في اليومية

nvestment وضع مال في شركة او غيرها بقصد الربح

Investor واضع المال في شيء بقصد الربح . مودع المال

In virtue of بسبب . بناء على . بموجب

In vito beneficium non datur لاعطاء بلا قبول

Invoice فاتورة . قائمة

Invoice Book دفتر الفواتير . دفتر المشتروات

Invoice Guard Book دفتر الفواتير . دفتر المشتروات

Invoice form & bill head فاتورة . صورة فاتورة . قائمة

Invoice price الثمن المعين في الفاتورة او القائمة

Invoicing Department قلم الفواتير

Inward consignment البضاعة التي تدخل المحل لتباع لحساب اربابها ويؤخذ عليها كومسيوناً او عمولة . بضاعة أمانة

In whole or in part كله او بعضه

To pay a debt in whole or in part دفع كل الدين او بعضه

I. O. U. (I owe you) سند بسيط

I.O.U. L 10 أنا مدينون لك بعشرة جنيهات

Ipso facto شرعاً . بدون توقف على حكم المحكمة . من نفسه . بمجرد كذا . حتماً

He is an ipso facto owner هو مالك شرعي

Irrecoverable لا يُرد . لا يمكن تحصيله

Irredeemable bonds سندات حكومة لاتستهلك . السندات الغير مستهلكة

Irredeemable debentures سندات شركات غير مستهلكة . السندات الغير مستهلكة

Irregular مرفوض . غير مقبول (اصطلاح يكتب على التحويل عند رفضه لعدم وجود مقابل الوفاء

Irrigate روى

Irrigation ري

Irrigation Department مصلحة الري

Irrelevent fact واقعة غير متعلقة بالدعوى

Issue صدور . اصدار . نشر

Issued capital رأس المال الذي قسم وعرض للاكتتاب فيه

International trade تجارة دولية
Interpolation شطب
Interrogate استنطق . استجوب سأل

The party to be interrogated الخصم المقتضي استجوابه

Interrogation استجواب . استنطاق . سوءال . استشهاد الشهود

Interrogatories استجواب . استنطاق

Interrogatories administer to the parties استجواب الاخصام

Interruption and cessation of proceedings انقطاع المرافعة · ترك المرافعة . تعطيل المرافعة . توقيف المرافعة

Inter se بوجه خاص

Interruption of prescription انقطاع سريان المدة الطويلة

Intervention دخول . تداخل

Intervention of title تغيير صفة وضع اليد

Inter vivos بين الاحياء

Intestate (succession) تركة لم يوصى بها · تركة بغير وصية

In the course of empolyment في حالة تأدية الوظيفة

In the direct line على التعاقب

Intimidation (theory of —) نظرية التخويف والارعاب والارهاب والتهديد

Intoxication السكر

Intrinsic value الثمن الحقيقي . الثمن الاصلي . الثمن الاوّلي . القيمة الحقيقية

Introduce أدخل

The modifications introduced in the Penal Code التعديلات التي ادخلت في قانون الجنايات

Invalidity بطلان

Invaluable لايمكن تثمينه . فائق الثمن · سام

Inventory قائمة جرد · قائمة جرد البضائع

Inventory Book دفتر تقويم الموجودات . دفتر الجرد

Invest اودع . اوقف

I have invested my money in the bank اودعت نقودي في البنك

Investigate بحث . حقق · فحص

Investigating Judge قاضي التحقيق

Investigation تحقيق

Investitive facts افعال يتسبب عنها توليد الحقوق

By instalment بالتقسيط
Instalment of annuity مرتب
Instant الجاري
5th instant ٥ الشهر الجاري
٥ الجاري
Instantaneous offence جنحة موقتة
Institute انشأ . اقام
Institution of suit رفع دعوى
Instrument عقد . آلة
Insults السب
Insurable ممكن اخذ التامين عليه
Insurance تامين . سيكورتاه
Insurance contract عقد التامين
Insure امّن على
Insured موءمن له
Insured goods بضاعة موءمن عليها
Insurer موءمن
Intangible property اموال غير مادية
Intentionally عمداً
Interchangeable مما يبادل
Interchange v. t بادل . قايض تبادل
Interchange (n) مبادلة . مقايضة
Interdict حجر على
An interdit شخص محجور عليه
Interdicted person accused المتهم المحجور عليه
Interdiction حجر
Judgment of interdiction حكم الحجر
A person under interdiction شخص محجور عليه
Interest فائدة . اهمية
Interested مهتم
Interested party صاحب الشان
Interest rie publicae ut sit finis litium من الصالح العام فض الخصام
Interference with the freedom of auction تعطيل المزاد
Interlocutory judgment حكم تمهيدي
Interlocutory order حكم تمهيدي
Internal trade تجارة داخلية
International دولى . متبادل بين الدول
International Law قانون دولى

Infringement تقليد. تعد

In full بالتمام

I paid my debt in full دفعت او سددت ديني بالتمام

In good faith بنية سليمة . معتقد بصحة الملك

He bought those goods in goods faith اشترى هذه البضاعة وهو معتقد بصحة ملك البائع

Inherit ورث

Inheritance الارث

Inheritance & testamentary disposition الميراث والوصية

In hot water في ضيق شديد . في مركز حرج

I am in hot water انا في ضيق شديد

Initial فرمة . امضاء

Initio (ab—) من البدء

Injunction حكم

Injustice ظلم · جور

Inland bill حوالة داخلية

Inland money order حوالة بوستة داخلية

Inland trade تجارة داخلية

Inlienable لايمكن حجزه. شيء لا يمكن حبسه او حجزه

Innocence براءة

Innocent بريء

In payment of وفاء ل . سدادا ل

In payment of my debt وفاء لديني . سدادا لديني

In round number بالتقريب

Inscribed Book دفتر التسجيل

Inscribed claims ديون مسجلة

Inscribed creditors ارباب الديون المسجلة

Inscribed stock اسهم مسجلة في دفاتر الشركة

Inscription تسجيل

In settlement of وفاء ل تسديدا ل

In settlement of my debt وفاء لديني

Insolvency تفليسة — افلاس

Insolvent معسر

Inspection Report (Expertise) تقرير معاينة (اطيان)

Inspector مفتش

Inspector General مفتش عموم

Inspector General of Prisons مفتش عموم السجون

Instalment قسط

1st instalment القسط الاول

Indictable قابل المرافعة

Indictment ورقة الاتهام. اقامة الدعوى

Indignity to public servant
التعدى على موظف عمومى

Indignity to religious creed
التعدى على الاديان

Indirect tax اموال غير مقررة
ضريبة غير مباشرة

In discharge of an obligation
وفاء الدين . تسديدا للدين

Indivision شيوع او مشاع

Indorse (see endorse) حول
احال

Indorsement (see endorsement)
تحويل (الاوراق التجارية)

Indorsement in blank (see endorsement in blank)
صيغة التحويل المتروكة على بياض

Indorser (see endorser) محول

Industrial صناعى

Industrial centre مركز صناعى

Industrial crisis ازمة صناعية

Industrial market سوق صناعى

Industrial organization
شركة صناعية

Industry صناعة

Inestimable فائق التثمين

In execution of your order
بناء على طلبكم — تلبية لطلبكم

Inexpensive رخيص

Infanticide قتل الاطفال

In favour of لامر

That cheque is in favour of Hassan هذا الشيك هو لامر حسن

Inferior quality نوع ردئ
نوع دون

Infirmity عاهة

Inflate زور . وضع ثمناً غير حقيقي

To inflate the balance sheet
وضع اسعارا غير حقيقة في المزانية العمومية

Inflation تزوير

Inflation of the balance sheet تزوير المزانية العمومية

Inflation نقص في قيمة النقود المتداولة

Inform اسس شركة

To inform a company
اسس شركة

To inform him اخبره

Informal acts افعال لاتحتاج لاتمامها الى اجراء رسوم متبعة

Infringe قلد . تعدى على . خالف

Income account حساب الايراد

Income tax ضريبة على الايراد

Incompetent قاصر . غير اهل للتصرف فاقد الاهلية

Incomplete sale بيع غير تام

In comfirmity with the regulations تطبيقاً للوائح

Inconsistency تناقض في الحكم

Inconsistent تناقض

Inconvenient establishments محلات مقلقة للراحة

Inconvertable paper money اوراق مالية لا تستهلك . اوراق لا يمكن تحصيل قيمتها الاصلية

Incorporate a company أسس شركة

Incorporation of companies تاسيس الشركات

Incorporeal property اموال غير مادّية . مال غير معين

Incorporeal right مجرّد حق

Increase زيادة

Entitled to the benefit of increase له الحق في الانتفاع بالزيادة

Natural increase of flocks and herds الزياده التي تحصل من نتاج المواشي

Inculpation اتهام . تهمة

Incur (to —forfeiture) اضاع الحق . اسقطه

Indebted مديون

He is indebted to me هو مديون لى

Indebtedness دين

Indecent assault هتك العرض . الفسق

In deep water في ضيق شديد

I am in deep water انا في ضيق شديد

In default of payment عند عدم الوفاء

In demand رائجة . الاقبال عليها زايد . مطلوبة

These goods are in demand هذه البضاعة رائجة او الاقبال عليها زائد

Indemnification تعويض

Indemnify عوّض الضرر

Indemnity تعويض . تضمينات

Indemnity Interest فائظ تعويض

Index فهرست

Indexing تمير الصحائف

Indict قام عليه دعوى . قدمه للمحاكمة . اقام دعوى

Importance شهرة

Import and export account حساب الوارد والصادر

Importation جلب . توريد . جلب (البضائع) من البلاد الاجنبية

Import duties رسوم جمركية على الواردات

Importer جالب (البضائع) من الخارج

Import trade تجارة الواردات

Imports واردات

Impose (to - a tax) وضع ضريبة

Imposer واضع . فارض الضريبة

Impossibility of performance عدم امكان الوفاء

Impossibilium nulla obligatio est لاالتزام بفعل المستحيل

Imprison سجن . حبس

Imprisonment حبس . سجن

Imprisonment with labour حبس مع التشغيل . سجن مع التشغيل

Improbate طعن بالتزوير

Improbation الطعن بالتزوير دعوى التزوير

Improving متحسن . في تحسن مرتفع . في ارتفاع

The price is improving السعر متحسن . السعر مرتفع

Impugn طعن في(طعن في الاوراق بالتزوير)

Inadequate غير كاف

Inalienable غير قابل للتصرف . لا يجوز التصرف فيه بالبيع او بالرهن . لا يباع ولا يوهب

The *wakf* property is inalienable اموال الوقف لا تباع ولا ترهن

Inalienable property اموال لا يمكن التصرف فيها

Inarrestable لا يجوز الحجز عليه

In camera في جلسة سرية

Incapacity فقد اهلية التصرف

To become subject to incapacity صار غير اهل للتصرف

In case of dispute عند التنازع

In case of need عند اللزوم . عند الاحتياج . عند عدم القبول او دفع الكمبيالة (اصطلاح يكتب على بعض الكمبيالات)

Incidental claim دعوى فرعية

Incidental expenses مصاريف جزئية

Incidentally بطريقة غير اصلية

Incite حرّض على . اغرى على

Income دخل . ايراد

I

Ideal audit فحص الدفاتر الكامل
Identification اثبات شخصية حامل الشيك . تحقيق الشخصية
Identification Office قلم تحقيق الشخصية
Identify اثبت . برهن
Identity of purpose اتحاد القصد او الغاية
Illegal غيرقانوني . غير شرعي . محرّم. باطل. فاسد. مضاد للشرع او القانون
Illegal consideration سبب غير صحيح
Illegally خلافا للقانون
Illegitimate غير شرعي
Illegitimate child ولد الزنا
Immediate enforcement استحقاق الوفاء فوراً
Immovable ثابت . ملك ثابت . عقار . عقاري . عين
Immovable property اموال ثابتة · اموال غير منقولة
Immovables set aprat for the public service العقارات المعدّة لمصلحة عمومية

Impairing securities ضعف التأمينات
Impawn رهن
Impeach أقام دعوى . ادّعى على . اتهم
Impeachable قابل الشكوى
Impeachment شكوى . تهمة
Imperial Ottoman Bank البنك العثماني السلطاني
Imperitia culpae adnumeratur يعتبر خطأ عدم معرفة الصنعة
Impersonal accounts حسابات غير شخصية
Impersonal Ledger دفتر الاستاذ الغير شخصي
Implements of agriculture آلات الزراعة
Implication ما هو داخل في شيء . حكم ضمني
Implication (by) ضمنا
Implicit election اختيار ضمني
Implied authority اذن ضمني توكيل ضمني
Import ورد جلب (بضائع) من الخارج

History of Commerce التاريخ التجاري

Hoard (to – money) ادّخر نقودا

Holder of a note or cheque حامل ورقة تجارية

Holdings ممتلكات

Home rate سعر البلدة . السعر الداخلي . السعر بعملة البلد

Homicide قتل

Honour (to – a draft) قبل كمبيالة

Hors cadre خارج عن هيئة العمال

Hotel accounts حسابات الفندق

Household expenses مصاريف منزلية

House expenses مصاريف منزلية

House furniture منقولات او اثاثات او امتعة المنزل

Huckster تاجر في السلع الصغيرة تاجر قطاعي

Hucksterage تجارة في السلع الصغيرة

Huissier محضر

Husband زوج

Husband's right of correction حق التأديب الممنوح شرعاً للزوج على الزوجه

Hypothec رهن العقار

Hypothec (Conventional) رهن العقار الاتفاق او الذي عقد بموجب تراضي المتعاقدين

Hypothec (Judicial) رهن العقار القضائي . الرهن الواقع بمقتضى حكم

Hypothec (Legal) رهن العقار المترتب في ذاته بناء على نص القانون

Hypothec (Removal of—from register) محو تسجيلات الرهن

Hypothecary creditor دائن مرتهن

Hypothecate رهن العقار

Hypthecation رهن

Hypothecs رهن عقارى

Hands are full مشغول جداً
My hands are full انامشغول جداً
Hang شنق
Hanging شنق • صلب
Harbour (n) ميناء • مرسى
Harbour (to—a deserter) اخفى جانيا
Harbouring of offenders اخفاء الجانيين
Hard labour اشغال شاقة
Hard money نقود حجر. نقود عين
Hard up معذور. في ضيق مالى
I am hard up انا معذور
Head office المركز العمومي مركز الادارة . المحل العمومي
Hearing (audience) جلسة
Hearing cases سماع دعاوي
Heavy tax ضريبة كبيرة
Heir وارث
Heiress وارثة
Heirless لا وريث له
Heir's action for account دعوى الوارث بطلب الحساب
Heirship ميراث ـ وارثة
Heirs in the direct line ورثة على عمود النسب
Heirs of beneficiary ورثة المستحق

Hereditary موروث . ارثى
Held liable for مسؤول عن
Herds قطيع مواشي
Higgling of the market تقلب السوق . ارتفاع ونزول السوق
High مرتفع . عالٍ
The price is high السعر عالٍ السعر مرتفع
High Court of Appeal محكمة الاستئناف العليا
Higher bid زيادة على المزاد
Higher bidder الزيادة عن الثمن المعروض — من أعطى ثمن أزيد في مزاد — من رسي عليه المزاد
High price سعر عال. سعر مرتفع
High roads الطرق العمومية
High tariff تعريفة عالية
High tax ضريبة عالية
Hikr حكر — أرض حكر
Hire (n) ايجار المنقول — الايجار
Hire (v) اجر — أكرى
Hire of custody اجرة الايداع
Hire of persons ايجار الاشخاص
Hire of things اجارة الأشياء
Hire purchase الشراء تحت التجربة
Hirer مستأجر . موجر

Gross profits جملة الارباح . ارباح كليّة . الربح الكلي

Gross receipts جملة المتحصل

Gross weight الوزن الكلي

Ground rent حِكر . اجرة ارض حكر

Grounds الاسباب . اسباب الحكم

Grounds for impugning اوجه الطعن . اسباب الطعن

Guarantee كفيل . ضامِن . كفالة ضمانة

Guarantee (v) ضَمَن . كفل

Guaranteed مكفول . مضمون

Guarantee payment ضمن الوفاء

Guarantor ضامِن

Guard Book دفتر الفواتير

Guardian وصي . وليّ امر

Guardianship وصاية

Guilty مذنب . مستحق القصاص مجرم . جانٍ . اثيم

Guilty knowledge سوء القصد سوء النيّه

Guilty party الجاني

H

Hadanah الحضانة

Haggle دقق في المساومة

Half-pay نصف أجرة

Half-penny نصف بنى

Half-quarterly كل شهر ونصف

Half-yearly كل نصف سنة

Half-yearly payment دفع كل نصف سنة

Hand bills اعلانات توزع في الشوارع

Handing over تسليم

Handle (to an undertaking) ادار محلا

General manager مدير عمومي

General mandate وكيل عام

Gift هبة . تبرع . عطيّة

Given in pledge to secure a debt رهن للتأمين على دين

Glut كثرة توريد شيء . كثرة

Go bad كاسدة . لامشتري لها

Go begging كسد . غير رائجة

My goods are going begging بضاعتي كاسدة

Going concern محل مستمر على الشغل

Good مقبول (اصطلاح يكتبه البنك على الشيك عند قبوله)

Good money عملة رائجة . عملة غير مزيّفه . عملة غير ناقصه القيمة .

Goods بضائع

Goods account حساب البضائع

Goods Department ادارة البضائع

Goods train قطار البضاعة

Goodwill شهرة المحل . اسم المحل

Goodwill account حساب شهرة المحل . حساب اسم المحل

Government حكومة

Government bonds قراطيس مالية سندات دين الحكومة

Government stocks قراطيس مالية سندات دين الحكومة

Governor حاكم . محافظ

Governorate المحافظة

Graduated taxation ضريبة تدريجية . ضريبه مناسبة

Grande Vettesse قطار الاكسبريس . قطار الركاب

Grant منح . اعطى

Grantee المعطى له . . مشتر

Grantor المعطي . بائع

Gratis مجاناً . بلا مقابل . بدون ثمن

Gratituous coinage سك النقود بقيد دفع مصاريف سكها . التصريح للأهالى بسك نقودهم في الضربخانة بغير دفع مصاريف السك

Greenbacks ورق بنك نوت الولايات المتحدة

Gross جملة . ١٢ دوزينه

Gross loss جملة الخسارة . خسارة كليّة

G

Gabelle ضريبة على الملح

Gain كسب ـ ربح

Gain (v) كسب ـ ربح

Gainful مكسب

Gainings ارباح

Gamble قامر

Gambler مقامر

Gambling مقامرة

Gambling - house
محل للمقامرة ـ محل للعب القمار

Garbled coin
نقود ناقصة من كثرة تداولها تجمعها الحكومة لسكها ثانياً

Garnishment
حجز شيء في يد شخص ثالث . حجز تحت يد الغير

Garuka الفاروقة

Gauger مثمن

General acceptance
قبول عادي (اي قبول الكمبيالة العادي)

General accounts حسابات عمومية

General agent وكيل عام

General Assembly الجمعية العمومية

General crisis ازمة عمومية

General crossing
التسطير العمومي (تسطير الشيك)

General expenses مصاريف عمومية

General expenses account
حساب المصاريف العمومية

General exports اشياء تورّدت من الخارج ثم صدرت ثانياً

General lien حق حبس شيء في يد الوكيل بالعمولة لحين دفع ثمن البضاعة

General Management
الادارة العمومية

Free coinage
اباحة سك النقود لاي شخص . حرية معطاة للاهالي في سك نقودهم مع حفظ الحق للحكومة في أخذ مصاريف السك

Freee from all charges & hypothecs
خالٍ عن كل حق ورهن

Freehold premises املاك. عقارات

Freehold property امتعة . منقولات

Free list قائمة بضائع يدفع عليها عوائد توريد

Free London اصطلاح معناه ان البائع لا يضمن البضاعة بعد خروجه من مخزنه

Free-port مدينة تعفي الواردات من العوائد الجمركية

Free property (moubah)
اموال مباحة (اي التي لا مالك لها)

Free of expenses خال من المصاريف

Free trade تجارة حرة

Free value القيمة الاصلية للسند

Free zone اسم الدرو بالك في المانيا

Freight (n) نولون السكة الحديد
نولون الشحن . اجرة الشحن

Freight (v) شحن سفينة . استأجر سفينة

Freight charges مصاريف النولون

Freighter مستأجر السفينة . واسق السفينة

Freight receipt بوليصة السكة الحديد

Fresh adjournment
تأخير صدور الحكم مرة ثانية

Friday الجمعة

Friendly Societies نقابات العمال

Fulfil the contract or condition وفى بالشروط

Full swing سلطة تامة

He has a full swing in the business له سلطة تامة في المحل

Fund (n)
مال . رأس مال . اوراق مالية

Fund (v) شغل المال بالاوراق الماليه

Funded debt دين غير مستهلك

Fruits ريع (ريعة الاراضي وغيرها)

Furniture منقولات . امتعة . اثاث

House furniture منقولات المنزل

Office furniture منقولات المكتب

Future obligations
التعهدات التي لاجل معين

Foreign rate
سعر خارجي . سعر مملكة اجنبية

Foreign trade تجارة خارجية . تجارة اجنبية

Forestall اشترى بضاعة قبل وصولها . اشترى سلفاً

Forestaller مشترى بضائع سلفا

Forfeit إسقط الحق . خسر . فقد

To forfeit the shares of a shareholder اسقط حق مساهم في الاسهم

Forfeit جزاء . غرامة . خسارة

Forfeitable عرضة للغرامة اوالضبط

Forfeited (a) مضبوط كغرامة

Forfeiture تغريم . ضبط . خسارة

Forfeiture of right to appeal
سقوط الحق في الاستئناف

Forfeiture of shares
سقوط الحق في الاسهم

Forfeiture of the right to redeem
سقوط حق الاسترداد

Forge زوّر

Forger مزور ـ مزيف

Forgery تزوير ـ تزييف

Forgery and uttering التزوير والاستعمال (تزوير ورقةواستعمالها)

Form (n) اورنيك

Form (v) أسس

To form a company اسس شركة

Formal demand تكليف رسمي

Forum rei محكمة المدعى عليه

For the supply of goods
لتوريد بضاعة

Forwarding agent
وكيل بالعمولة للنقل

Foul اصطلاح يكتب على بوليصةالشحن اذا وجدت البضاعة المشحونة غير محزومةجيداً

Founder مؤسس

Founders' shares أسهم المؤسسين

Franc فرنك

Franchize
امتياز ـ رخصة . امر عالي . امتياز سياسي

Fraud تواطىء . غش

Fraudlent bankrupt
متفالس بالتدليس

Fraudlent bankruptcy تفالس

Free at place of purchaser
اصطلاح معناه ان البائع ضامن البضاعة ومصاريفهالحين تسليمها للمشتري في محله

Floating charge رهن متغير . رهن الاشياء التي لايجوز رهنها

Floating debt دين الحكومة الذي يدفع بعد مدة قصيرة

Floating liabilities ديون متغيرة ديون غير محدّدة . ديون لميعادات قريبة

Floating resources اموال متغيرة ممتلكات غير ثابتة

Fluctuate تقلّب . تَرَدَّدَ . تغير . تنقل

The price fluctuates from time to time السعر يتغير من وقت لآخر

Fluctuating متقلب

Fluctuation of prices تقلب الاثمان

Fly a kite اقترض نقودا ليدفع دينا

He is flying his kite high اقترضَ نقودا كثيرة

F. O. B. (free on board) (فرانكو بوردو) اصطلاح يستعمل في بيع البضائع معناه ان البائع مسؤول لغاية وضع البضاعة على ظهر السفينة

Focal date التاريخ الوهمي

Folio صفحة من دفتر

Foot دفعَ قيمة

To foot a bill دفع قيمة فاتورة

Foot جمَعَ

To foot a column of figures جمع جملة ارقام . جمع عدة ارقام

Foot ذيل . آخِر

At the foot of the bill في ذيل الورقه التجارية . في آخِر الورقة

For عن (تستعمل في الامضاء عن شخص اخر)

for the Bank of Egypt عن البنك الاهلي

For better security لطلب كفالة او ضامن (اصطلاح في رفض الكمبيالة)

Foreclosure proceedings اجرآات نزع الرهنية

Foreign bill حواله او كمبيالة خارجية . الكمبيو الخارج

Foreign exchange حوالات خارجية

Foreign loan قرض خارجى . سلفه خارجية . قرض في بلدة اجنبية

Foreign money order حوالة بوستة خارجية

Financial Legislation التشريع المالي

Financial market سوق مالي

Financial monopoly احتكار مالي

Financial standing المركز المالي . الحالة المالية

Financial year سنة مالية

Financier متضلّع من الاعمال المالية

Fine (n) غرامة . جزاء نقدي

Fine (v) غرّم

Fire insurance التأمين ضد الحريق

Fire insurance agent وكيل شركة تأمين ضد الحريق

Fire underwriter المؤمن على الحريق

Firaman فرامان

Firm شركة . محل تجاري

Firm متمسك · على حاله . لم يتغير

The price is firm السعر متمسك · السعر لم يتغير

Firm name عنوان الشركة · اسم الشركة

First of exchange النسخة الاولى من الكمبيالة

Fiscal مختص بالمالية

Fiscal year سنه مالية

Fixed assets اموال حقيقية · اموال معيّنة · اموال مخصصة · اموال غير متغيرة

Fixed capital رأس مال حقيقي رأس مال معين . رأس مال غير متغير

Fixed deposit مبلغ يودع في بنك لميعاد معين

Fixed liabilities ديون لميعادات بعيدة ديون مستمرّة

Fixed period ميعاد محدّد

Fixed price سعر محدّد

Fixed resources اموال ثابتة عقارات ومنقولات

Fixtures & fittings عقارات ومنقولات

Flagrant delict مشاهدة الجاني متلبسا بالجناية . تلبس بالجناية

Float a loan عَقدَ سلفية

I have floated a loan in the National Bank of Egypt عقدت سلفية في البنك الاهلي المصري

Floating assets اموال غير ثابتة اموال متغيرة

Floating capital رأس المال المستعمل في الشغل والغير مستعمل . راس المال الشائع

Falling في هبوط . في نزول

The price is falling

السعر في نزول

Falling off في نقصان . في تأخر

My trade is falling off

تجارتي في تأخر

False charge بلاغ كاذب

False document ورقة مزورة

False evidence شهادة زور

False information اخبار باسر كاذب

False pretences نصب واحتيال

False swearing يمين كاذب

Falsification التزوير

Falsify زوّر

Fare تعريفة . اجرة

F. A. S. (Free alongside of ship)

التسليم على ظهر السفينة (اصطلاح يكتب في قائمة الاثمان)

February فبراير

Fee مصاريف . اجرة

Feit اسقط

To feit the right اسقط الحق

Fellony جناية

Fetter قيّد (بالسلاسل) قيد

Fictitious account

حساب وهمي . حساب تصوّري

Fictitious report

تقرير مصطنع (يستعمل في الشركات) او في البورصة

Fiduciary loan

سلفية او دين بغير تأمين او رهن يعطي للثقة بالمستقرض

File (n) جدول . ملف . ورق

File (v) علّق . حفظ . طوى

To file papers حفظ اوراقا

File the case حفظ القضية

Final adjustment

قائمة التوزيع النهائي

Final profits الارباح المتحصلة

ارباح مكتسبة . صافي الارباح

Finance مالية

Finance Treasury خزينة المالية

Financial Adviser المستشار المالي

Financial books دفاتر مالية

Financial Committee اللجنة المالية

Financial crisis ازمة مالية . ضيق مالي

Expropriation نزع الملكية

Expropriation proceedings اجراآت نزع الملكية

Extenuating circumstances اسباب محققة للجريمة

Extinction of obligations انقضاء التعهدات

Extinguish دفع ـ تخلص من

To extinguish a debt دفع دينا

Extract of judgment صورة الحكم

Extortion الغصب

Eylets كبسول

Eylets Hochs Kabsool كبسول بترمس

Eylets pheis machine ماكينة للعراوي

F

Face of the note قيمة الكمبيالة او الوثيقة

Face value القيمة الاسمية

Factor وكيل بالعمولة

Factorage دلالة . سمسرة . عمولة

Factory معمل . ورشة

Facts of the case وقائع الدعوى

Fail افلس . خاب

Failure عدم نجاح . سقوط . خيبة افلاس

Fair rent (Agr el Mithl) أجر المثل

Fall هبوط

A fall in the price هبوط في السعر

Fall due حلّ وقت وفائه

My debt falls due on Monday يحل وفاء ديني يوم الاثنين

Execution debtor المديون المحجوز على أمتعته (المحجوز عليه)

Execution of the contract تنفيذ الشروط . القيام بالشروط

Execution on immovables التنفيذ على العقار

Executive act عمل اداري

Executor وكيل تركة . وصي . منفذ الوصية

Executorship وكالة على وصية . وصاية

Executory against the party نافذة على الخصم

Executrix وكيلة على وصية او تركة

Exempt أعفى

Clothes are exempted from seizure الملابس معافاة من الحجز

Exemption الاعفاء . التحرير من . الاعفاء من

Exhibition معرض

Expecial exports الأشياء التى صنعت في المملكة وصدرت

Expend صرف . انفق

Expenditure مصروف . نفقة

Expense نفقة . مصروف . كلفة

Expenseless بلا مصروف . بلا نفقة

Expensive غال . مكاف . ثمين

Expert خبير . اهل خبرة

Expert evidence شهادة الخبير . اثبات الخبير

Expert's report تقرير اهل الخبرة . تقرير الخبير

Expiration of the time انقضاء المدة او الزمن

Expire إنتهى . انقضى

The time of the note expires إنتهى أجل الكمبيالة او السند (الوثيقة)

Export صدّر بضاعة . نقل البضائع الى بلاد اخرى

Exportation تصدير البضائع . التصدير . نقل البضائع الى بلاد اخرى

Exportation dues رسم الصادر

Export duties رسوم جمركية على الصادرات

Exporter مصدر البضائع . مرسل البضائع

Exports الصادرات

Exports and imports الصادرات والواردات

Expres gifts of price هبة الثمن صراحة

Expropriate نزع الملكية

Evidence in civil cases
اثبات في المواد المدنية
Evidence of nationality
اثبات الشخصية
Examination of the civil claimant
سماع ايضاحات المدعي المدني
Examinator فاحص الدفاتر
Examiner فاحص الدفاتر
Examiner of accounts
فاحص الحسابات
Examine the books
راجع الدفاتر . فحص الدفاتر
Examining Judge قاضي التحقيق
Examining Magistrate
قاضي التحقيق
Exceed زاد على . فاق
Exchange (n)
الكمبيو . صرافة . سعر الكمبيالات بين بلدين
Exchange (v) بادل . قاوض
Exchangeable قابل المبادلة
Exchange at a discount
كمبيو منخفض
Exchange at a premium
كمبيو مرتفع
Exchange at par كمبيو بالقيمة الاسمية
Exchange Department
قلم الحوالات

Exchanger صرّاف
Exchequer ديوان مالية الحكومة
Exchequer bills سندات الحكومة
Exchequer bonds سندات الحكومة
. قراطيس مالية
Excisable عليه رسم أميري
Excise (n) مال أميري . مكس . رسوم
Excise (v) فرض رسما على الامتعة
Excise duty رسوم جمركية تدفع على
المشروبات الروحية والتنباك
Exciseman مدير الرسوم
Exclusive right حق مطلق
Exculpatory circumstances
اسباب الاباحة . اعذار مانعة للعقاب
Executary copy
نسخة الحكم المقتضي التنفيذ بموجبها
Ex-dividend اصطلاح في البورصة
يستعمل في بيع الاسهم ومعناه ان مشترى
الاسهم ليس له حق في أخذ الفوائد
المستحقة عليها في وقت البيع
Execute نفّذ
Execution التنفيذ
Execution creditor الدائن المحجوز
له . الحاجز

Endorsement تحويل الاوراق التجارية . التحويل

Endorsement in full
تحويل للاذن التحويل للامر

Endorser محوّل

Engage in commerce
اشتغل بالتجارة . تعاطي التجارة . احترف بالتجارة

Engage to supply تعهد بتوريد

Engagement شغل . عهد . ميثاق

Enter into agreement
تعاهد . تشارط . تعاقد

Enter into partnership with
تشارك مع

Entrepreneur مقاول· مباشر اعمال

Enterprise مشروع

Entrepôt مستودع مخزن على البحر
لخزن البضائع التي عليها رسوم جمركية لحين ايجاد مشترٍ لها

Entry القيد في دفتر التاجر . طلب . قلم

Enumerated commodities
البضائع الممنوع نقلها في سفن انجليزية . البضائع الغير مصرح نقلها من المستعمرات الانجليزية الى الممالك الاجنبية

Equated date التاريخ المتوسط

Equated date of payment
تاريخ الدفع المتوسط

Equation of accounts
تسوية الحسابات

Equitable mortgage
رهن عقار بعقد . رهن الاموال

Erect an account
أنشأ حسابا . فتح حسابا

Erroneous charge
خطأ في وصف التهمة

Establish أسس . أنشأ . نظم

To establish a business concern أسس محلا تجاريا

Establishment
تأسيس محل شغل . دكان . مخزن

Establishment expenses
مصاريف التأسيس

Estate duty ضريبة على كل عقار يزيد ثمنه عن ١٠٠٠٠ جنيه

Estimate the damages
قدر الخسائر

Estimation تقدير

Estimator مثمّن

Evidence اثبات . أدلة . برهان

Evidence given by witness
الاثبات بالبيّنة

Effect insurance أمّن على
Effective delivery تسليم بالفعل
Effective substitute عضو النيابة
Effect the seizure أجرى الحجز
Egyptian Directory الدليل المصري
Egyptian Markets Ltd
شركة الاسواق المصرية
Egyptian pound ليرة مصرية .
جنيه مصري
Eject a tenant طرد الساكن .
اخرج الساكن
Ejectment أخراج . طرد
Ejectment action دعوى بطلب
اخلاء العين المؤجرة
Ejector مغتصب ملك غيره
Elect انتخب
Election انتخاب
Electoral Law قانون الانتخابات
Elements of offences عناصر الجريمة
Elevator مخزن القمح
Eligibility شروط الانتخاب
Elucidation of the truth
اظهار الحقيقة
Embargo حجز السفينة عن السفر
Embezzle اختلس . سرق

To embezzle money اختلس نقودا
Embezzlement اختلاس . تدلس
Embezzler مختلس
Emery cloth صنفرة على قماش
Emery paper صنفرة على ورق
Employ إستخدم . توظف
To employ a person
إستخدم شخصا
Employé مستخدم . عامل . أجير
Employer مستخدم
Employment شغل . وظيفة . مصلحة
En bloc . بالجملة (مثلا يبيع بالجملة)
Enclosed طيّه
Enclosures مرفقات
Encroachment on highway
مزاحمة الطريق العام
Endebted مديون
He is endebted to me
هو مديون لي
Endebtedness دين استدانة
Endorse حول اوراقا تجارية . نقل
ملكية اوراق تجارية
To endorse a cheque or
note حول شيكا او ورقة تجارية

Dry dock على الرصيف . في الحوض

The ship is in dry dock
السفينة في الحوض

Due (a) مستحق الوفاء

Due (n) حق . دين

Due bill سند بسيط

Due date يوم الاستحقاق . يوم
استحقاق الكمبياله او السند

Dull واطي

The price is dull السعر واطي

Dumping
عرض بضاعه في السوق بسعر واطي بقصد
جلب الزباين

Dun (الحّ في طلب سداد دين)

Duration of last illness
مدة مرض الموت

Duty رسم . جمرك . عوائد جمركيه

E

EAR EFF

E. & O. E. ما عدا السهو والغلط
(Errors and Omissions are excepted)
ماعدا السهو والغلط · ماعدا الغلط والنسيان
اصطلاح يكتب على الفواتير

Earn كسب — ربح

To earn money كسب او ربح نقودا

Earnest عربون

Earnest money عربون

Earnings
أجر . كسب . ايراد . دخل . ربح

Easier في نزول . في هبوط

The price is easier السعر في نزول

Economical اقتصادي

Economist عارف بفن الاقتصاد

Economize اقتصد

Economy اقتصاد

Ecclesiastical Council المجلس الملى

E .E, (Errors excepted)
الغلط مقبول ـ ما عدا الغلط

Effect a charge عقد رهنيه

I have effected a charge in the Bank of Egypt
عقدتُ رهنية في البنك المصري

Donee الموهوب له

Donor الواهب

Dormant partner
شريك موصي .وشريك غير عامل

Dossier اوراق القضية. دوسيه. ملف

Double Column Cash Book
دفتر الصندوق المركب ـ دفتر الصندوق ذو الخانتين . دفتر الصندوق المزدوج

Double Entry
حساب الدوبيا . مسك الدفاتر المزدوجه حساب الزنجير

Doubtful debts
ديون مشكوك في دفعها . ديون لا يعلم يوم دفعها ـ ديون غير موء كده

Dowry المهر

Dozen دسته دوزينه

Draft كمبياله. بوليصه. تحويل. سفتجه

Draft at sight
كمبياله واجبة الدفع بمجرد الاطلاع عليها كمبياله تحت الطلب

Draw سحب

To draw a draft on a person
سحب كمبياله على شخص

To draw money from the bank
سحب نقوداً من البنك

Drawback الدروباك (اصطلاح جمركي) معناه حذف او اسقاط على البضائع التي توردت او صدرت ثانياً) البضائع التي يدفع عنها رسم اوضريبة عند ورودها و يعاد الى اصحابها جزء من الرسم الذي أخذ عنها او كله اذا صدرت ثانيةً الى بلاد اجنبية لتباع فيها

Drawee المحول عليه . المسحوب عليه

Drawer المحوّل . الساحب
(ساحب الكمبياله او الشيك)

Drawing السحب

Drawing account
حساب المسحوبات

Drawings
مسحوبات

Draw up a procés verbal
فتح محضراً

Draw up for redemption
سحب للاستهلاك

Drop in the price
هبوط في السعر او القيمه ـ نزول في السعر

There is a drop in the price of cotton يوجد نزول في سعر القطن

Drug in the market
بضاعة كاسدة . لا مشتر لها . كاسده غير رائجة

His cotton is a drug in the market قطنه كاسد — قطنه غير رائج

Ditto شرحه . مثله . ذات الشيء

Divided profits ارباح مقسّمه

Divide the profits قسّمَ الارباح

Dividends حصص في الارباح

Dividend warrant كوبون

Division قسمه او تقسيم

Division of labour
تقسيم العمل او تجزيء العمل

Division of profits تقسيم الارباح

Divisor المقسوم عليه

Divorce(v t) طلّقَ

Divorce (n) طلاق

Divorcer مطلق

Dock (n) مربط السفن . رصيف الميناء .
حوض . رصيف

Dock (v) وضعَ في المرفأ

Dockage
رسم دخول السفن في الميناء او المرفأ

Dock charges عوائد رصيف

Docket (n) الملخص الذي يكتب
على ظهر الخطاب او الفاتوره عند حفظها
عنوان . ملخص الجوابات والفواتير

Docket (v) عنونَ

Docketing
تلخيص الجواب او الفاتوره

Docking ادخال السفن في المرفأ

Dock warrant وصل باستلام
بضاعة علي رصيف الميناء لشحنها · حافظه
بضاعة علي رصيف الميناء . وصل لبضاعه
مودعه في الجمرك او في مخزن على البحر

Document سند . صك

Documentary evidence
رضا بالكتابة . اثبات بالكتابة

Document produced in civil action ورقة مقدمة في دعوى مدنيّة

Does not run against
لاتسرى على

This rule does not run against him
لا يسرى عليه هذا القانون

Dollar ريال امريكانى

Domesticated fowls
طيور داجنه

Domestic loan قرض داخلي
قرض وطنى قرض داخل القطر

Domestic trade تجارة داخلية

Domicile
مسكن . محل سكن · محل اقامة

Domiciled note
ورقة تجارية معين فيها محل دفعها

Donation عطيّة هبه

Discounter قاطع الورقه التجاريه

Discount allowed

خصم سمح به التاجر

Discount Received

خصم أخذه التاجر · خصم للتاجر

Discrepancy

تناقض . فرق . اختلاف

There is a discrepancy between the two amounts

يوجد تناقض بين المبلغين

Discriminating Duties

ضرائب او عوائد او رسوم على اثمان مختلفه لبضائع متنوعه

Dishonour

رَفض (رفضَ قبول ورقة تجارية)

To dishonour a draft

رفض قبول كمبيالة

Dishonoured bill

كمبيالة مرفوضة · كمبيالة لم يقبل قبولها

Dispatch أرْسلَ . صدَّر

To dispatch goods

ارسل بضاعه

Disposal مشروع

Dispose of

تخلص من . تصرف في . باع

I have disposed of my goods

بعت بضاعتي . تصرفت في بضاعتي

Dispute نزاع

In case of dispute

في حالة النزاع

Disputer منازع . مخاصم

Dissolution

فسخ . حلَّ . انحلال . فضْ . اقالة

Dissolution of a company

فسخ شركة . حلْ شركة

Dissolve فسخ . حلّ

To dissolve a partnership

حل شركة . فسخ شركة

Dissolving the sale فسخ البيع

Distribute وزعَ . قسَّمَ

To distribute the profits

قسم الارباح . وزع الارباح

Distribution of profits

توزيع او تقسيم الارباح

Distributive Co-operation

اتحاد افراد لفتح محل تجاري لبيع بضائع وتقسيم ارباحها بينهم مع اشتغالهم جميعا بصفة عمال فيه

Disturb the tranquillity

اقلق الراحة

Director General of State Accounts مدير عموم الحسابات

Director of Administration
مدير اداره

Direct remittance التحويل مباشرةً . ارسال نقود من مملكة الى اخرى مباشرةً

Direct tax اموال مقرّره

Direct view مُطل مقابل

Dirt cheap رخيص جداً

The price is dirt cheap
الثمن رخيص جداً

Dirty اصطلاح يكتب في بعض الاحيان على بوليصه الشحن اذا وجدت البضاعه المراد شحنها ليست محزومة جيداً او في حالة غير جيدة

Disburse انفقَ . صرَفَ

Disbursement مصروف . نفقات

Discharge سدّد . دفع . ادّى . فرّغ

To discharge his debt :
قام باداء دينه . وفى دينه . دفع دينه

To discharge a ship
فرّغ مركبا

To dischage a contract
فسخ عقدا

Discharge a judgment
نقض حكماً . ابطَلَ حكماً

Discharging a ship
تفريغ مركب اوسفينه

Disciplinary penalty
العقاب التأديبي

Disclosure of secret
افشاء السر

Discount (n) اسقاط . خصم . حطيطة (هو عبارة عن المبلغ الذي ياخذه البنكير اوالصراف اجرة له ليدفع قيمة سند او كمبياله قبل حلول ميعاده)

I allowed him 10 % discount سمحت له بتنزيل ١٠ فى المايه

Discount (v)
قطعَ (كمبيالة او سند)

To discount a note
قطع ورقة تجارية

Discount account
حساب الخصم والاسقاط

Discount broker سمسار القطع
سمسار لقطع الاوراق التجارية

Discount charges مصاريف القطع . مصاريف لقطع الكمبيالة اوالسند

Discount for cash خصم او اسقاط لدفع مبلغ قبل اليوم المعين لدفعه

Department of Public Prosecution النيابة العمومية

Department of Agricultural Technical, and Commercial Education
ادارة التعليم الزراعي والصناعي والتجاري

Deposit (n) وديعة . امانة

Deposit (v) وَدَعَ · رَهَنَ وَضَعَ . اودع

I have deposited my money in the bank
اودعتُ نقودي في البنك

Deposit account حساب الوديعة

Depositary حافظ الوديعة . المودع لديه . الامين

Depositor المودِع

Depository مخزن . مستودع

Depòt مخزن . موقف · متسودع

Depreciate بخس . هبط في القيمه

Depreciation نقص في القيمة
هبوط في القيمة او الثمن . نزول القيمة

Depreciation of the assets
هبوط قيمة الاملاك

Depreciation account
حساب النقص . حساب هبوط قيمة الاملاك

Depression كساد . عدم رواج

Deputy نائب . وكيل . وافد

Derived demand طلب عدة اشياء لعمل شيءٌ واحد مثلا . طلب ورق وحبر لعمل كتاب

Deserter هارب · هاجر

Despatch ارسلَ . صدَرَ

To despatch goods
ارسل بضائع

Deteriorate تلف . فسد

The goods have deteriorated البضاعة تلفت

Deterioration تلف . فساد

Deutch Orientbank
البنك الالماني الشرقي

Difference of prices فرق اسعار فرق اثمان

Diminution in the value
نقص في القيمه . نقصان . تقليل في القيمه

Diplomatic channels
طرق سياسيه

Direct exchange معاملة او مبادلة مملكتين باسعارهما مباشرة. كمبيو مباشرة

Directions تعليمات . ملحوظات

Director مدير . ناظر

Director General of Reservoirs المدير العام للخزانات

Deficiency عجز في الميزانيه

Deficit in the budget عجز في الميزانية

Délais مُدّة قانونية

Delay تأخير

Del credere agent وكيل بالعمولة وضامن

Deliberate تداول (في الحكم)

Deliberation مداولة

Delit جُنحة

Deliver سلّم

Deliverance تسليم

Deliverer المسلّم

Delivery التسليم

Delivery النطق بالحكم

Delivery before the day named in the summons النطق بالحكم قبل التاريخ المحدد في اعلان الحضور

Delivery of extract of judgment by office of court out of time تسليم كاتب المحكمة صورة الحكم بعد الوقت القانوني

Demand (n) طلب

Demand (V) طلب

Demand draft كمبيالة تحت الطلب كمبيالة تدفع عند الطلب

Demand is brisk الاقبال زائد الطلب زائد

The demand for those goods is brisk الاقبال زائد على تلك البضاعه . الطلب لهذه البضائع زائد

Demand is small الاقبال او الطلب قليل

The Demand for those goods is small

الطلب لتلك البضائع قليل

Demand payment طلب الدفع

Demand price اعلى سعر يمكن وضعه على بضاعة مع ايجاد مشترٍ لها

Demand schedule جدول او قائمة بضائع تحتوي على اثمانها لمدة معلومة وتقلب اسعارها

Demurrage غرامة يدفعها صاحب السفينة لتأخيره في شحن البضاعة في اليوم المعين . ارضية الجمرك

Denunciation بلاغ

Denial of justice السكوت عن الحق

Department قلم . مصلحة . قسم دائرة اعمال

Debit note فاتورة الاضافه

Debit side المطلوب منه . وجه من منه . صحيفه من

Debt دين

Debtor مدين

December ديسمبر

Decision حكم

Decision setting aside the proceedings حُكم صادر بابطال المرافعة

Declaration of bankruptcy اشهار افلاس

Declaration of improbation تقرير المدّعي بالتزوير

Declaration of peremption حكم ببطلان المرافعة

Declare اعلن

The declared profits are £ 190 الارباح المعلنة هي ١٩٠ جنيه

Declining هبوط . نزول

The price is declining السعر في هبوط . السعر في نزول

Decrease نقّص . خفّض . قلّل

Decree قانون لائحه . امر . دكريتو

De cujus المُورّث

Deduct اسقط .

Deduction اسقاط · تنزيل . حذف

Deed حجة (حجة الملك) · عقد

Deed of assignment عقد التنازل

Deed of mortgage عقد رهن

Deed of sale عقد بيع

Defalcate اختَلسَ · نقصَ

Defalcation اختلاس . اسقاط

Defalcator مختلس

Defamation القذف

Default عدم الحضور الى المحكمه

Default عدم الوفاء بالشروط

Default of accused after appearance غياب المتهم في الجلسه الثانية

Defence against the holder of a note اوجه الدفاع ضد حامل الورقة

Defendant المدعي عليه

Deferred shares اسهم بحصة في الارباح · اسهم تدفع ارباحها بعد دفع الارباح المستحقة على باقي الانواع الأخرى من الاسهم والسندات

Deferred stock اسهم بحصه في الارباح

Dead accounts حسابات ميتـه
ديون ميتـه . ديون لم تدفع . ديون لم يمكن تحصيلها

Dead letter لم يعد له قوّه . مهمل
قانون لايعمل به

This rule is a dead letter
هذا القانون مهمل

Dead loans سلفيات مضى ميعاد
دفعها . سلفيات لايُعرف يوم استحقاقها

Dead rent مبلغ يُزاد على اجرة فحر
المنـاجم قيمة الخسارة التي تتسبب من
استهلاكها

Dead stock بضاعه كاسدة · شيءٌ
لايكتسب

Deal عَامَل . تاجَر

To deal with a person
عامل شخصاً

Dealer بائع . تاجر . معامل

Dealing معامَلة · تجارة

Commercial dealings
معاملات تجارية

Dealing in future بيع موٴجل
بمعجل (اي ان يكون البيع موٴجلاوالثمن
معجلاً حالا) وهذا اصطلاح مستعمل في
البورصه

Dear غال . ثمين

Debarred from entertaining
an action غيرمختص بالنظرفي الدعوى

Debenture سند شركة . سند دين
شركة .

Debenture holder حامل السند

Debenture payable to bearer
سند لحامله (اي يدفع لحامله) . سندات
مطلقة

Debenture payable to registered holder
سند باسم صاحبه
سند لايعتمد الابالنسبة لصاحبه المسجل
اسمه في دفاتر الشركة

Debentures سندات دين . قراطيس
مالية · سندات الشركات

Debenture stock سندات دين
موحّد (دين شركه وليس دين حكومة)

Debenture to bearer سند دين
لحامله

Debit (n) v اصول . قيد · طلب من

Debit him with قيدعلى حسابه
كذا · اطلب منه كذا

Debit my account قيـد على
حسابي

Debit account حساب المطلوب منه

Debit balance رصيد حساب مدين
رصيد مدين

Customs of the locality
عرف البلد
Customs of trade عرف التجارة
العرف التجاري
Customs Union معاهدة تجارية
بين بعض الممالك او بعض المقاطعات

Cut خفّض . نزّل
To cut the price خفّض الثمن
Cutting gauge knife سكينة
ماكينة لقطع الجلد
Cutting of prices تنزيل الاسعار

D

DAI

Daily يومي
Damage (n)
تلف . خساره . عطل . ضرر
Damage (v) اضر
Damages تعويضات . تضمينات
Date (n) تاريخ
Date (v) أرخ
Dateless بلا تاريخ
Date of offence تاريخ الجريمه

DAY

Day يوم
Day Book دفتر اليوميه . الجرنال
Day Book Journal دفتر اليوميه
Day of maturity يوم الاستحقاق
يوم استحقاق دفع قيمة كمبيالة اوسند
Days of grace ايام مهمله لدفع قيمة
كمبياله اوسند
Day to day loans نقود تسلف
على شرط ان تدفع بعد مضي يوم واحد

Criminal Judgment
حُكم في المواد الجنائيه

Criminal Law
قانون العقوبات . القانون الجنائي

Criminal liability المسؤليه الجنائيه

Criminal misrepresentation
الغش الجنائى

Criminal responsibility
المسؤليه الجنائيه

Criminal Tribunal محكمةالجنايات

Criminal Tribunal of First Instance المحكمهالابتدائيه للجنايات

Crisis ازمه . ضيق مالى

Commercial crisis ازمه تجاريه

Financial crisis ازمه ماليه

Industrial crisis ازمه صناعية

Cross a cheque سطِّر شيكاً

Cross action دعوى فرعيه

Crossed cheque شيك مسطر

Cross examination
استجواب الشهود

Cross - examine
استجوَب الشهود

Crossing التسطير (تسطير الشيك)

General crossing
التسطير العمومي

Special crossing
التسطير الخصوصي

Cross - question
استجواب الشهود . استنطاق الشهود

Culpa late غلط فاحش

Cum - dividend
مع الفوائد . مع الحصه في الربح . بافيها الربح

Curators اولياء الامر

Currency عمله

Current account حساب جار

Current month الشهر الجاري
الشهر الحالي

Current rate السعر الجاري

Custodian وكيل . محافظ (من الحفظ)

Custody محافظه . وكاله . حِفظ

Custom dues رسوم الجمرك
عوائد جمركيه

Customer زبون

Custom - house الجمرك

Custom العُرف الجاري

Customs Commission
لجنة الجمارك

Customs duties رسوم الجمرك
رسوم جمركيه

Customs of the country
عرف البلد

Credit (n) اعتماد . خصوم

(اصطلاح في مسك الدفاتر)

You have no credit

ليس لك اعتماد

To open a credit فتح اعتمادا

Credit (v) قيد له . طلب له

Credit his account قيد لحسابه

Credit account حساب المطلوب له

Credit balance

رصيد دائن . رصيد حساب دائن

Credit business (محل يبيع شككا)

محل يبيع على الحساب

Crédit Foncier Egyptien

البنك العقاري المصري

Crédit Lyonnais

بنك الكريدى ليونيه

Credit note فاتورة الخصم

Creditor دائن . صاحب دين

Creditor exercising debtor's right of action

دعوى الدائن باسم المدين

Creditors having inscribed claims (مداينون مسجلة ديونهم)

ارباب الديون المسجلة

Creditors secured by pledge

الدائنون المرتهنون لمنقول

Creditors with priviledge or hypothec ranking after the claim مداينون متأخرون عن

المطالب في درجة الامتياز او الرهن

Crime جريمه . جنايه

Crimeless برئ

Crimen falsi التزوير

Crimen reptundarum الرشوه

Crime of rap جريمة الفسق

Criminal مذنب . جان . مجرم

Criminal action قضيه جنائيه

Criminal appeal

استئناف في المواد الجنائيه

Criminal bankrupt

مفلس مقصر . مفلس بالتدليس

Criminal bankruptcy

تفليس بالتدليس . تفليس بالتقصير

Criminal case قضيه جنائيه

Criminal Chamber of the Court of Appeal

دائرة الجنايات الاستئنافيه

Criminal conversation الزنا

Criminal Court محكمة الجنايات

To pay money at the counter دفع نقوداً بشباك الخزينة

Counter-action دعوى فرعية

Counter claim الدعاوي التي تقام من المدعي عليهم على المدعيين في اثناء الدعاوي الاصلية

Counter evidence شهادة النفي . شهادة نافية

Counter examination تحقيق النفي

Counterfeit (v.t.) زوّر . زيّف . قلّد بدون حق . غشّ

Counterfeit (n) تزوير . مُزوّر

Counterfeiter مُزوّر . دجّال

Counterfoil قسيمة

Countersign امضاء اثباتاً لامضاء

Count for حسب . عمل حسابه على

You must count for the rainy day يلزمك ان تحسب حساب المستقبل . يلزمك ان تحسب حساباً لايام الشدّة

Counting House مكتب التاجر . محل اشغال التاجر

Coupon كوبون

Court محكمة

Court day يوم انعقاد المحكمة

Court dress ملابس المحكمة الرسمية

Court Martial مجلس عسكري

Court of Appeal محكمة الاستئناف

Court of Assize محكمة الجنايات

Court of Cassation محكمةالنقض والابرام

Court of First Instance المحكمة الابتدائية . محكمة اول درجة

Court of First Resort محكمة اول درجة

Court of Real Statute محكمة الاحوال العينيّة

Court of Summary Justice محكمة المواد الجزئية

Courts of Personal Statute محاكم الاحوال الشخصية

Courts of Young Delinquants محاكم المجرمين الاحداث

Crack up تغالى في المدح . مدح

To crack up his goods تغالى في مدح بضائعه

Creation of annuity ترتيب ايراد

Corner اختكار

He has a corner in (or on) cotton هو محتكر القطن

Corporeal property . مال معين

مال عيني . عينا معيّنة. اموال ماديّة

Corporation شركة غير مسمّاة .

شركة مساهمة

Correctional Tribunal محكمة الجنح

Correspond كاتبَ . راسلَ

Correspondence مكاتبة . مراسلة

Corrupt رشَى

Corruption رشوة

Corvée السخرة

Cost (n) مصاريف . تكاليف .

قيمة . سِعْر

Cost (v) كلّف

Cost account . حساب المصاريف

حساب التكاليف

Cost Ledger دفتراستاذ التكاليف

Costly غالٍ

Cost of delivery مصاريف

التسليم (مصاريف تسليم البضاعة)

Cost of expunging the inscription

مصاريف شطب تسجيل الرهن

Cost of hire قيمة الاجرة

Cost of legal proceeding

مصاريف قضائيّة

Cost of liquidation مصاريف

التصفية . تكاليف التصفية

Cost of production . الثمن الاولّي

الثمن الاصلي . الثمن المجرّد عن الربح

Cost of removal مصاريف

النقل او المشالْ

Cost price . الثمن الاصلي

ثمن التكاليف

Costs مصاريف

Council of Discipline مجلس تأديب

Council of Ministers مجلس النظار

Council of War مجلس عسكري

Count عَدَ

To count money عدّ نقوداً

Counter فرّاز . عدّاد

Counter شبّاك الخزينة

Contract of sale عقد البيع

Contractor مقاول . متعهد . متعاقد

Contracts in progress تعهدات جاري العمل فيها . مقاولات لم تتم

Contradict ناقض

Contradiction تناقض مناقضة

Contravention مخالفة

Contraventional Court محكمة المخالفات

Contraventional Tribunal محكمة المخالفات

Contre renboursement تحويل بالبوسطه

Contribute إكتتب في

Contribution اكتتاب

Contributory negligence الاهمال المشترك

Conventional necessaries اشياء تعد من الضروريات لبعض الافراد ومن الكماليات لآخرين

Conversion تخفيض الفائدة التي تدفعها الحكومة على دينها

Conversion of stock ابدال الاسهم . تغيير الاسهم

Convey نقل . حمل

Conveyance نقل ملكية العقار . نقل الملكية

Convict (n) مُذنب . جانٍ .

Convict (v) ثبت ذنبه

Convicted persons المحكوم عليهم

Conviction حُكم اثبات الذنب

Conviction in contumacy حُكم غيابي

Co-operate اشترك في العمل . عمل مع

Co-operation اشتراك مع .

اشتراك افراد لقصد مخصوص . نقابات

Co-owner احد الشركاء

Co-partitioners الشركاء المقتسمون

Co-partner شريك

Copy Book دفتر صور الخطابات . دفتر الكوبيا

Copying press آلة لطبع الخطابات

Copy (n) نسخة . صورة

Copy (v) نسخ . طبع . نقل

Copying ink حبر كوبيا

Copying of letters اخذ صور الخطابات

Copyright حقوق المؤلفين . حق طبع الكتاب . حق ملكية الكتب

Consolidation توحيد الدين

Consols سندات الحكومة الأنجليزية (الكنسليد)

Constitute the property a wakf وقف الاموال

Constitutional Law القانون النظامي

Consular Courts المحاكم القنصلية

Consultative Committee اللجنة الاستشارية

Contango اصطلاح في البورصه معناه فائدة ندفع على تأخير تصفية الحساب ليوم آخر

Contentieux قلم القضايا

Contents of the judgment مشتملات الحكم

Contingent liability ديون محتملة الحصول . ديون غير موء كدة . مسئولية ربما تتحول لدين

Continuing offence جريمة مستمرّة

Continuous audit فحص الدفاتر المستمر . فحص الدفاتر الدائم

Continuous Trial Balance ميزانية شهرية . ميزان المراجعة المستمر ميزان مراجعة شهري

Contraband تجارة في بضائع غير قانونيـة

Contraband goods بضائع ممنوع توريدها او تصديرها كالحشيش والاسلحة

Contract عقد . مشارطة • كنتراتو

Contract (v.i.) تشارط • تعاقد

Contract a debt استدانَ

Contract a loan اقترض • استدان • عقد سلفية

I have contracted a loan in the National Bank of Egypt عقدت سلفية في البنك الاهلي المصري

Contracted with تعاقد مع

I have contracted with him تعاقدت معه

Contracting parties المتعاقدون

Contract labour الشغل خارج بلدة الانسان لمدة معيّنة

Contract ledger دائنون • زمامات المحل

Contract of hiring عقد الايجار

Contract of partnership عقد شركة

Conditional sale بيع معلّق على شرط . بيع الوفاء . بيع وفائي

Conditional sentence حُكم مع ايقاف التنفيذ

Conditions of sale شروط البيع

Conduct ادارَ

To conduct a business concern ادار محلاً تجارياً

Confidence ثقــة

Lack of confidence عدم الثّقة

Confideracy عُصبة

Confirm an order by return اعترف باستلام طلب بردّه موءشراً عليه

Confirmation note تعهدْ باستلام الطلب

Confirmation of obligation تأييد المشارطة

Confirm the validity of a seizure حكَم بصحة الحجز

Confiscate ضبَط مالاً او املاكاً . صادر الاملاك او الاموال

Confiscation مصادرة الاموال . ضبط الاموال

Conflicting decision as to nature of offence الخلاف في وصف التهمة

Confusion اتحاد الذّمّة

Conscript labour السّخره

Consent رضا

Mutual consent رضا متبادل

Conservatory seizure حجز تحفّظي

Consideration سبب التّعهد . عوض . مقابل

Consideration of a debt سبب الدين

Consider the judgment تداولَ في الحكم

Consign ارسل الى . ودعَ . سلّم

Consignee المُرسل اليه . المُستلِم

Consigner المُرسل

Consignment ارسالية بضاعةالامانة . ارزاق الجهات . رسالة بضائع من تاجر لاخر في بلدة اخرى ليبيعها لحسابه

Consignment account حساب ارزاق الجهات . حساب بضاعة الامانة

Consolidate وحّدَ الديون

Consolidated debt الدين الموحّد

Consolidated fund مصاريف الحكومة التي لا تتغير من وقت لاخر . كمرتّب الملك

Committing Judge قاضي الاحالة

Committing Majistrate قاضي الاحالة

Commodity سلعة . بضاعة

Common carrier امين النقل

Common shares اسهم عادية

Community وسط . مجتمع

Company (Co.) شركة

Company Law قانون الشركات

Compensation مقاصة . تعويض

Compete زاحم . سابق . نافس

Competence اختصاص

Competency كفاءة . اهلية التصرف

Competent اهل للعاقد . ذو اهلية

Competition مزاحمة . منافسة . مسابقة . مباراه

Competitor منافس . مسابق

Complain تظلم من . شكا

Complainant مدع . مشتك

Complainer مشتك

Complaint شكوى

Composite demand كثرة طلب شيء لاستعماله في اشياء متعددة مثلا طلب النحاس لصناعة الاواني والاسلاك الكهربائية الخ

Composition and union of creditors صلح واتحاد المداينين مع المفلس

Composition of court on appeal هيئة المحكمة الاستئنافية

Composition of creditors عقد صلح المفلس والمداينين (عقد الكنقرداتو)

Compounding الصلح

Compromise الصلح

Compromise recorded by the court الصلح امام المحكمة

Compound interest ربح مركب

Compulsory winding up التصفية الاجبارية

Concern شغل تجاري . عمل تجاري . محل تجاري

Concurrent jurisdiction within district of Central court الاختصاص المشترك بين المحاكم الداخلة في دائرة محكمة كلية واحدة

Condemn حكم على

Condemnation حكم

Condition شرط

Conditional acceptance قبول الكمبيالة بشرط . تقييد الكمبيالة

Conditional debt دين معلق على شرط

Commercial contract عقد تجاري

Commercial Correspondence المراسلات التجارية

Commercial crisis ازمة تجارية

Commercial custom عرف تجاري . عوائد تجارية

Commercial dealings معاملات تجارية

Commercial documents سندات او اوراق تجارية

Commercial Geography الجغرافيا التجارية

Commercial History التاريخ التجاري

Commercial *House* محل تجاري

Commercial interest فائدة تجارية

Commercial Law القانون التجاري

Commercial operations اعمال تجارية

Commercial papers اوراق تجارية

Commercial partnership شركة تجارية

Commercial relations علاقات تجارية

Commercial suits قضايا تجارية . مواد تجارية

Commercial transactions معاملات تجارية

Commercial undertaking مشروع تجاري . عمل تجاري

Commercial vouchers مستندات تجارية

Commission عمولة . كومسيون . سمسرة

Commission لجنة

Commission agent وكيل بالعمولة . كومسيونجي

Commissioner وكيل مفوّض . سمسار

Commission of the offence ارتكاب جناية او جريمة

Commit a crime ارتكب جناية

Committal of juvenile offenders to a reformatory ارسال المجرمين الاحداث الى مدرسة اصلاحيّة

Committal order ورقة الاتهام

Committee لجنة

Committee of Judicial Inspection لجنة المراقبة القضائية

Committee of Judicial Surveillance لجنة المراقبة القضائية

Code قانون

Co-debtors المتضامنون

Co-debtors & surities
شركاء المفلس في الدين والكفلاء

Code of Civil & Commercial Procedure
قانون المرافعات المدنية والتجارية

Code of Criminal Procedure
قانون تحقيق الجنايات

Code of Procedure قانون المرافعات

Co-existent penalties
تعدُّد العقوبات

Coin (n) عُملة . نقود

Coin (v) سكّ نقوداً

To coin money ضرب نقوداً

Coinage سك النقود . المسكوكات

Coining money ضرب النقود .
سك النقود

Collect حصّل . جمَع

To collect money حصّل نقوداً

To collect debts حصّل ديوناً

Collection تحصيل . جمع

Collector جابٍ . تحصيلجي

Collect the votes أخذ الآراء

Column خانة . عامود

Columnar Purchase Book
دفتر المشتروات ذو الخانات المتعددّة

Commandite partner
شريك موصى

Commandite partnership
شركة التوصية

Commence business. ابتدأ الشغل
ابتدأ العمل

Commencement of written proof مبدأ الثبوت بالكتابة

Commerce تجارة

Commercial. تجاري

Commercial Arithmetic
الحساب التجاري

Commercial Association in Participation
شركة المحاصة التجارية

Commercial books الدفاتر التجارية

Commercial bubbles
مشروعات تجارية باطلة

Commercial causes
دعاوي تجارية . مواد تجارية

Commercial Code القانون التجاري

Commercial Company
شركة تجارية

Clams wood ملازم خشب

Clean acceptance قبول عادي . قبول كمبيالة بغير شرط

Clean bill عدم كتابة ما عدا السهو والغلط على فتورة (فتورة نظيفة)

Cleaned out أفلس

I have been cleaned out of my money أفلستُ صرت لا أملك شروى نقير

Clearing تصفية . تطهير

Clearing house بيت التصفية . محل يجتمع فيه أصحاب المصارف لتسوية حساباتهم محل يجتمع فيه أصحاب البنوكة كل يوم ليتبادلون الشيكات والأوراق التجارية المسحوبة على بعضهم

Clerical error غلط كاتب

Clerk كاتب

Clerk of the court كاتب المحكمة

Client زبون . موكل

Close سدّد صفّى قفل

To close an account صفّى حسابا . سدّد حسابا

To close the books قفل الدفاتر

To close the procés-verbal قفل المحضر

Closed قفل

The market is closed قفل السوق

Closed doors سرياً

The case was tried with closed doors نظرت القضية سرياً

Close price اصطلاح في البورصة (معناه الفرق بين ثمن الشراء والبيع)

Close with اتحد

I closed with him to open a business house اتحدت معه على فتح محل تجاري

Closing balance حساب جديد . رصيد حساب

Closing entries ميزان التسديد طلبات التسديد . اقلام قفل الدفاتر

Closing of investigation قفل التحقيق

Closure of proceedings in the case of insufficiency of assets قفل أعمال التفليسة بسبب عدم كفاية مال المفلس

Coast Guard Department مصلحة خفر السواحل

Circular of the Committee of Judicial Serveillance منشور اللجنة القضائية

Circular note تحويل من بنك على أي شخص كان . تحويل عمومي يكتب دائماً باللغة الفرنساوية . جواب اعتماد

Circulating capital رأس المال المتغير

Circulation of money تداول النقود

Cite a person to appear before the court أعلن شخصاً بالحضور أمام المحكمة

Citation تكليف بالحضور

Civil مدني

Civil action قضية مدنية

Civil appeal استئناف في المواد المدنية

Civil bankruptcy افلاس مدني

Civil causes دعاوي مدنية . مواد مدنية

Civil claimant المدعي بالحق المدني . المدعي المدني

Civil Code القانون المدني

Civil company شركة مدنية

Civil Court محكمة مدنية

Civil damages تعويض مدني

Civil Law القانون المدني

Civil liability المسؤولية المدنية . دين مدني

Civil list مرتب الملك أو الخديوي

Civil suit قضيّة مدنية

Civil Tribunal محكمة مدنية

Claim (n) طلب . دين . ادعاء . مطلوب

My claim طلبي

My debts & claims مالي وما عليّ من الديون

Claim (v) طلب . ادعى

To claim damages طلب تعويضات

To claim the goods طلب البضائع

Claimant مدعٍ . مُطالِب

Claimed مطلوب . مُدعى به

Claimed on them for charges طالبهم بالمصاريف

Claim for warranty طلب ادخال الضامن

Claim relating to marriage المنازعات المتعلقة بمسائل الأنكحة

Claims to produce evidence الطلبات المتعلقة بالاثبات

Charter رخصة . امتياز . أمر عالي . فرمان

Charter a ship أجَّر سفينة . أكرى سفينة

Chartered accountant خبير قانوني

Chartered parties المتعاقدون

Charter party تأجير السفينة . صك تأجير السفينة

Chattel mortgage رهن المنقول

Chattel note سند تدفع قيمته بضاعة وليس نقوداً

Chattels منقولات . متاع . أثاث

Cheap رخيص

Cheapen رخّص . رخص

Cheapener مساوم . مرخّص

Cheapness رخص

Cheat (n) غبن . غش

Cheat (v) غش غبن

Check (v) رَاجَع

To Check the books راجع الدفاتر

Checked by تراجع ب .

Cheque شيك

Cheque Book دفتر الشيكات

Chief Accountant رئيس حسابات

Chief Cashier باش صرّاف

Chief Clerk باش كاتب

Chief Office المركز العمومى

Chief of the Parquet رئيس النيابة

Chief Translator باش مترجم

Chose in action حق متنازع فيه

Chose in possession أموال محرزة . حقوق مضمونة

Chronological order تاريخ متسلسل

C. F. (cost & freight) الثمن والنولون (اصطلاح يكتب على الفواتير معناه أن المبلغ يحتوي على الثمن ومصاريف النولون)

C. I. F. (cost, insurance, & freight) الثمن والتأمين والنولون

Circle تفتيش . قسم

Circular منشور . نشرة . قرار

Circular letter of credit تحويل من بنك على بنك أو عدة مصارف أخرى أو على تجار. جواب اعتماد

Centralization of trade
توحيد التجارة

Central Tribunal sitting on appeal from a Markaz
محكمة ابتدائيه مُنعقدة بهيئة استئنافية للنظر في حكم صادر من محكمة مركزية

Certificate استمارة . شهادة

Certificate lodged صك سند أو سهم مودع في بنك أو في أي محل بصفة رهن أو أمانة

Certificate of incorporation
رخصة تأسيس شركة

Certificate of Regulation
شهادة تسجيل (عقد في المحكمة)

Certificate of stock وصل الأسهم . سندات الأسهم

Certificate to bearer
شهادة أو سند لحامله

Certification of a cheque
قبول الشيك

Certified cheque شيك مقبول . شيك مسجل

Certify a cheque سجّل شيكا (اصطلاح في البنك)

Challenge a judge
ردّ قاضٍ عن الحكم

Challenging of experts
رد أهل الخبرة

Chamber of Commerce
غرفة التجارة

Change صرافة . نقود

I have no change
لا يوجد معي صرافة

Change (v) صرفَ . أبْدلَ

Change me this pound
اصرفْ لي هذا الجنيه

Change in status تغيير الحالة الشخصية . تغيير الحالة

Charge دعوى . محاكمة . تهمة

To bring a charge against a perosn . طلب محاكمة شخص رفع الدعوى على شخص

Charge طلب منه . قيّد على

To Charge him with freight
طلب منه النولون . قيد عليه النولون

Charge (judgment —)
حق اختصاص الدائن بعقار مدينه للحصول على دينه

Charge over the immovables
رهن على عقار

Charges نفقات . مصروفات

Charges (Fresh—) ادلة جديدة

Charitable institution account
حساب جمعية خيريّة

Cash account حساب الخزينة . حساب الصندوق . حساب النقدية

Cash against bill of lading الدفع عند تسليم بوليصة الشحن

Cash and Pay Office ادارة الخزينة

Cash at bank نقود مودعة في البنك

Cash Balance رصيد حساب جاري النقدية

Cash Book دفتر الصندوق . دفتر الخزينه دفتر النقديه

Cash box الصندوق . الخزنه

Cash business تجارة بالنقد

Cash discount الخصم باعتبار الدفع فوراً (نقداً)

Cashier صرّاف . أمين الصندوق

Cash in hand نقود في الصندوق

Cash keeper أمين الصندوق . صراف

Cash less 4 months معناها أنه ان دفع ثمن الشيء في مدة يوم أو يومين يخصم من الثمن فائدة المبلغ لمدة أربعه أشهر

Cash on delivery (C.O.D.) الدفع عند التسليم

Cash on hand نقود في الخزينة نقود في الصندوق

Cash orders كمبيالات داخلية تدفع عند الطلب يسحبها التجار على بعضهم

Cash payment دفع نقديه . الدفع نقداً

Cash sales مبيعات بالنقد

Cassation نقض وابرام

Cassation with order for new trial نقض الحكم واحالة الدعوى على محكمه اخرى

Catalogue كتالوج . دفتر حاو البضائع واثمانها وشروط بيعها

Cause (of obligation) سبب الألتزام

Cause-list جدول عمومي معد لقيد القضايا . الرول

Caveate emptor بغير ضمان . ليس ضامناً للنوع

Cease payment توقف عن الدفع . أوقف الدفع

Census تعداد الأنفس

Central Court محكمة كلية واحدة

Centralize وحّد . جمع

Centralization توحيد

Capacity اهلية التصرف . كفاءة
Capital رأس المال . العاصمة
Capital account حساب رأس المال
Capital expenditure المنصرف لحساب رأس المال
Capitalist مُثْرٍ . غني . ذو مال. صاحب مال
Capital punishment القصاص بالموت
Capital stock رأس المال
Capitation tax ضريبة على الشخص
Capitulations الامتيازات الأجنبية
Carbon paper ورق الكربون
Carbon sheet ورق الكربون ورق طبع
Caretaker حارس (حارس على أشياء محجوزة)
Cargo of a ship . حمولة المركب وسق سفينة
Carriage حمولة . نقل
Carried dawn منقول . بعده
Carried forward منقول الى الوجة الثاني . بعده . ملحّق
Carrier أمين النقل . حمّال

Carrying over اصطلاح في البورصة معناه تأجيل دفع الديون من يوم تصفية الحساب الى يوم آخر
Carrying trade مبادلة مملكتين بمحصولاتها
Carry on business تعاطي أعمالا. أدار محلا
Carry out (—a plan) نفذ مشروعاً
Cartage أجرة نقل
Carte blanche سلطة تامة

You have a carte blanche in the business لكَ سلطة تامة في المحل

Case قضيّة . دعوى . صندوق . خزينة
Cases of Bankruptcy قضايا التفليس
Cash(n) نقداً . نقود . دراهم . نقدية

To sell for cash باع نقداً

Cash (v) قبض . صرف

Cash me this cheque اصرف لي قيمة هذا الشيك

Cash a bill قبض قيمة كمبيالة (أو فاتورة)

C

Cadi قاضي

Cadré هيئة العمال

Call قسط مستحق من ثمن سهم. دَعْوَةٌ

1st call القسط الاول

Call (v) دَعا . استدعى

To call the shareholders دعا المساهمين

Call Book دفتر الأقساط المطلوبة من ثمن الأسهم

Call for طَالَب

Calling back postings مراجعة التشطيب . مراجعة نقل الاقلام لدفتر الأستاذ

Calling together and assembly of creditors طلب حضور ارباب الديون واجتماعهم

Call money دراهم تسلف لسمسار أوراق أو غيره بربح معلوم

Call notices افادات الاستحقاق . خطابات ترسلها الشركة لمساهميها لاجل دفع القسط المستحق

Call option اصطلاح في البورصة معناه شراء الأسهم أو غيرها بثمن معلوم على شرط أن تسلم في شهر معين

Calls أقساط

Call to account حاسب

Cambist صراف . سمسار أوراق

Camera غرفة الجلسة

Came to hand وصل . استلم

Cancel فسخَ . محا . الغى

To cancel a debt or page الغى ديناً أو صحيفة

To cancel a lease فسخ الايجار . فسخ إجارة

Cancellation فسْخ . لغو

Cancellation of the lease فسخ الايجار

Cancelling the sale فسخ أو إقالة البيع

Candidate طالب . مترشح الانتخاب

Brought down بعده· منقول. نقل
Brought Forward تابع ما قبله
Budget ميزانية الحكومة ميزانية .
Buildings مباني . عقارات
Bullion سبيكة ذهب أو فضة . معادن غير مسكوكة
Bull مشتر (اصطلاح في البورصة)
Burden of proof التكليف بالاثبات
The burden of proof lies on. you انت مكلف بالاثبات
Bureau مكتب . خزانة
Burglar سارق ليلاً
Burglary السرقة ليلاً
Buried treasure المال المدفون
Business محل شغل . مكتب اشغال· شغل . عمل
Business activity مشروع تجاري
Business affair عمل أو شغل تجاري
Business community. مجتمع تجاري. وسط تجاري
Business concern عمل أو محل تجاري
Business enterprise مشروع أو عمل تجاري

Business house محل تجاري
Business office محل شغل
Business Methods علم تعاطي الأشغال التجارية أوالطرق التجارية
Business transaction معاملة تجارية
Business undertaking عمل تجاري . مشروع تجاري
Busy up to the eye مشغول جداً . محمّل بالعمل
I am busy up to the eye انا مشغول جداً
Buy اشترى . ابتاع
Buyer مشتر
Buy for cash اشترى نقداً
Buy in اشترى في مزاد . تستعمل لما تباع أملاك شخص في مزاد ويشتري بعضها أو جميعها
Buy off (a person) رشي شخصاً .
Buy on account اشترى لميعاد . اشترى على الحساب . اشترى لميعاد
Buy up اشترى
Bye Law نظام . قانون شريعة خاصّة
Bey-product فضلات
By instalment بالتقسيط

Book debts ذمامات التاجر. الديون المستحقة للتاجر والمسجلة في دفاتره

Book-keeper كاتب حسابات

Book-keeping مسك الدفاتر

Book-land أرض ممتلكة بحجة

Book of credit slips دفتر قسائم الايداع . دفتر تعطيه البنوك لمن يودع نقوداً عندها

Book of original entry دفتر الخرطوش . دفتر اليومية الزفرة. دفتر التسويدة . الدفتر الأساسي

Books دفاتر

Books of accounts دفاتر حسابات

Book value الثمن المقيد في الدفاتر

Boom وقت ارتفاع الأثمان

Bordreau اعلام المسحوب عليه . اشعار

Borrow اقترض . استعار

Borrower مقترض . مستعير

Borrowing استعارة. اقتراض

Bottomry bond رهن السفينة أو الباخرة اقتراض بحري . قرض بحري

Bought Book دفتر المشتروات

Bought Ledger دفتر استاذ المشتروات . دفتر استاذ المطلوبات

Bought note اصطلاح في البورصة معناه (عقد الشراء) يقدمه السمسار لموكله . نوتة

Bounty مساعدة مالية تعطيها الحكومة للشركات

Bourse البورصة

Boyant (The price is —) السعر في صعود . السعر مرتفع

Boycott قاطع التجارة

Boycotting مقاطعة التجارة

Branch office فرع (فرع من محل)

Brassage اجرة ضرب النقود

Brawl مشاجرة

Breach نقض . عدم وفاء

Breach of contract مخالفة شروط العقد

Breaking of seals فك الأختام

Break of value نقص او هبوط القيمة

Bribe رشى

Briber راش

Bribery رشوة

Broker سمسار

Brokerage سمسرة . عمولة كومسيون

Broker's turn فرق ثمن الشراء والمبيع لبضاعة اشتراها سمسار

Bill of parcels فاتورة بثمن بضائع والمصاريف التى أنفقت عليها

Bill of store شهادة بتصدير بضائع

Bill of taxed costs قائمة المصاريف المقدرة بالمحكمة

Bills due كمبيالات مستحقة . فواتير مستحقة قيمتها

Bills payable أوراق مستحقة الدفع . أوراق الدفع . كمبيالات الدفع .السندات التي من امضاء التاجر أو الكمبيالات التي قبل تحويلها عليه

Bills payable account حساب أوراق الدفع

Bills receivable اوراق القبض . أوراق مستحقة القبض. كمبيالات القبض. الكمبيالات أو السندات التي لأمر التاجر أو محولة له

Bills receivable account حساب أوراق القبض

Binding مُلزم

Blank endorsement صيغة تحويل بسيط. صيغة التحويل المتروكة على بياض

Blood shed سفك الدماء . قتل

Blue Book الكتاب الازرق

Board لجنة

Board of Directors مجلس الادارة

Board of Trade قلم التجارة

Bob شلن

Bon مقبول (اصطلاح يكتبه البنك على البنك عند اعتماده)

Bona fide بنية سليمة

Bona fide holder حامل سليم النيّة

Bond creditor دائن ممتاز

Bonded goods بضائع مودعة فى الجمرك لحين دفع الرسوم عليها

Bonded liabilities ديون موءمن عليها . ديون برهن

Bonded Store مخزن بندد (اصطلاح معناه مخزن بالقرب من الميناء . مخزن بالجمرك

Bonded warehouse مخزن في الجمرك لحفظ البضائع التي لم يدفع عليها العوائد او الرسوم الجمركية

Bond holder حامل السند أو السهم

Bonding the clerk طَلَبْ ضمانة من الكاتب

Bonds قراطيس مالية. قراطيس الحكومة .سندات الحكومة سندات تضعها الحكومة على نفسها عند ما تقترض قرضاً ما

Bonus shares أسهم تعطي مجاناً على سبيل المكافأة

Bargain (v) ساوم · فاصل في الثمن . باع

Bargain (n) ممارسة · مساومة مبايعة

Bargaince مساوَم

Bargainer مساوِم

Barrister محام · عالم بالشريعة

Barter (v) بادل . قايض

Barter (n) مبادلة · مقايضة

Barterer مبادِل . مقايض

Bear بائع (اصطلاح في البورصة)

Bearer of a bill حامل كمبيالة

Bear the expenses تحمّل بالمصاريف

Beat down the price نقّص الثمن

Became surity for تكفّل ب

Beneficiary المنتفع بحق

Beneficiary of a wakf احد المستحقين في وقف

Bephre viously مقدماً

Bequeath وصّى له ب . أوصى ب

Bequest وصيّة . الموصى به

Bet (v.t.) راهَن

Bet (n) رهان . مراهنة

Betterment تحسين أو زيادة ثمن العقار

Bettor مراهن

Bid (v) (to at public auction) الدخول في مزايدة عمومية . مزايدة

Bid (n) عطاء . سعر . زيادة مناداة بطريق المزاد

Bidder مُزايدة (في البيع بالمزاد) صاحب العطاء . عارِض الثمن . دافع القيمة

Bilateral Contracts عقود المعاوضات . عقود المنفعة المتبادلة بين المتعاقدين . عقود ملزمة للطرفين

Bill كمبيالة . قائمة حساب . فاتورة

Bill - Book دفتر أوراق القبض والدفع

Bill broker سمسار اوراق

Bill discounter قاطع الكمبيالة · خاصم الكمبيالة أو السند

Bill in hand كمبيالة في اليد

Bill of adventure قائمة ارسالية بضائع

Bill of costs قائمة مصاريف (المحامي)

Bill of debt صك أو اعتراف بدين مفصلاً الدين ويوم الدفع · سند بسيط

Bill of entry قائمة بضاعة مودعة في جمرك

Bill of exchange. كمبيالة . تحويل بوليصة . سفتجة

Bill of indictment ورقة الأتهام

Bill of lading تذكرة النقل . بوليصة الشحن

Bailee المودع لديه . الوديع . المستودع
حافظ الوديعة · واضع اليد على منقول بموجب عقد (بمعنى انه غير مالك له)
Bailiff محضر
Bailiff's negligence إهمال المحضر
Bailment أمانة . وديعة . عقود الوديعة والعارية والقرض والرهن والاجارة عن المنقولات
Bailor صاحب الوديعة أو الخ
Bain divorce الطلاق البائن
Balance (n) رصيد الحساب
موازنة الحساب . فرق الحساب
Balance (v) سدّد أو رصّد حساباً
Balance Book دفتر ميزان المراجعة
Balance sheet الميزانيه العمومية
Balance ticket وصل يعطى لمودع أسهم غير مباعة
Balancing of accounts ترصيد حسابات
Balance of trade ميزان التجارة
Banco di Roma بنك دي روما
Band عصابة
Bank مصرف . بنك
Bank account حساب البنك
Bank blance رصيد حساب البنك
Bank-bill قائمة من بنك · ورقة بنك
Bank Book دفتر البنك
Bank credit اعتماد بنك
Bank d'Athenes بنك أثينا
Bank discount حطيطة خارجية
Banked تُودع في بنك · ودع نقوداً في بنك
Banker صيرفي · صراف . بنكير
Banker's Cash Balance رصيد حساب جاري النقدية في البنوك
Banking أشغال البنك صرافة
Banking-house بنك . مصرف
Bank-note بنك نوت · ورقة بنك
Bank of Egybt Ltd. البنك المصري ليمتد
Bank of England بنك لوندرة
Bank rate سعر البنك · سعر الفائدة
Bank rate of discount الفائدة أو السعر الذى يأخذه البنك لقطع ورقة تجارية . سعر القطع
Bankrupt مفلس . متفالس
Bankruptcy الافلاس . التفليس
Bankruptcy petition طلب اشهار افلاس
Bank-stock اسهم بنك
Bare ownership ملك الرقبة دون المنفعة

Audit Office قلم المراجعة . قلم مراجعة الحسابات

Auditor مراقب . فاحص الدفاتر . خبير في فحص الدفاتر

Authentic رسمي

Authority (Consular) السلطة القنصلية

Authorization إجازة إذن تصريح رخصة

Auxiliary Books الدفاتر المساعدة. الدفاتر الاضافية . الدفاتر المسعفة

Auxiliary capital رأس مال الصانع (كادوات التجار)

Available assets أموال ذات قيمة

Aval الضمان الأحتياطي

Average معدّل

Average date تاريخ الدفع المتوسط

Average tare معدل وزن الفارغ

Averaging of accounts حساب النمرة

Avoidance & dissolution of the composition of creditors ابطال وفسخ الصلح بين الدائنين والمفلس

Avoidance of an agreement بطلان المشارطة

Avocat Général الأفوكاتو العمومي

Award (n) حكم المحكمين

Award (v) حكم

B

Bachelor of Commerce بكالوريوس تجارة

Bad debts ديون ميتّة . ديون معدومة . ذمامات لا يمكن تحصيلها

Bad faith سوء النيّة . العلم بعدم الاستحقاق . سوء القصد

Badger تاجر صغير

Bad money عملة ناقصة . عملة غير رائجة . عملة مزيّفة

Baggage عفش . أمتعة السفر

Bail الافراج بالضمانة

Assignee المحول اليه

Assigner (Assignor) المحيل . ألمحوّل

Assignment تحويل · تنازل

Assignment of claims تحويل الديون . تنازل

Assistant General Manager نائب مدير

Assize Court محكمة الجنايات

Assize Court Law قانون محكمة الجنايات

Association شركة . اشتراك

Assort رتبَ . جنسَ

Assortmemt بضائع متنوعة . ترتيب بضائع متنوعة (تشكيلة)

At a discount باقل من القيمة الأسمية

At any stage of the proceedings في اي حال كانت عليها الدعوى

At a premium بازيد من القيمة الأسمية

At call عند الطلب . تحت الطلب

At par بالقيمة الأسمية أو الأصلية

At sight عند الأطلاع . بالاطلاع . بمجرد الأطلاع · بعد الاطلاع

Attach حجز شيئاً في يد الغير

Attachment حجز تحفظي في يد الغير

Attack the judgment طعنَ في الحكم

Attempt شروع

Attempted offence شروع في جريمة

Attendance (at hearing) الحضور في الجلسة

At the disposal of تحت تصرف

To place goods at the disposal of the buyer وضع بضاعة تحت تصرف المشتري

At the time of payment عند الأداء . عند الدفع . عند الوفاء

Attorney وكيل رسمي . وكيل شرعي

Auction مزاد . مزايدة

To sell by auction باع بطريق المزاد

Auctioneer دلاّل

Auction room غرفة الدلالة

Auction sale . البيع بالمزايدة العمومية البيع بطريق المزاد

Audit فحص الدفاتر . فحص حساباً

To audit a set of books فحص مجموعة دفاتر

Auditing الفحص . فحص الدفاتر

Archives محفوظات التاجر . دفترخانة
Arraignment مرافعة . محاكمة
Arrears متأخرات · ديون باقية · بقايا دين . مبالغ لم تدفع في يوم استحقاقها
Arrest (v) ضبط · ألقى القبض على (حجز شيئاً للمدين في يد الغير) قبض على
Arrestee القاء القبض
Arrest المحجوز لديه
Arrestment وضع الحجز على أموال المدين التي عند الغير
Arrestments محجوزات
Arrestor طالب الحجز
Arrêt حكم محكمة الاستئناف . قرار
Arrêté Ministériel قرار وزاري . قرار نظاري
Arson الحريق عمداً
Article بند . مادة . نوع . صنف
Article of association نظامنامة الشركة
Article of merchandise متاع
Articles أصناف
Artifice (manœuvres) حيل تدليسية
Artistic property ملكية المصنوعات حق الملكية الفنيّة

As per invoice كما هو موضح في الفاتورة
Assassin قاتل سرا
Assassinate قتل سرا
Assassination القتل سرًّا
Assault (n) تعد بالضرب . ضرب
As security بصفة تأمين
Assemble إجتمع
Assembly مجلس . مجمع
Assess وضع الرسم . ثمَّنَ
Assessed taxes ضرائب على الكلاب والخيل
Assessment ضريبة على الأسهم والعقار . تثمين . وضع الرسم
Assessor مُثمّن . واضع الرسم أو الضريبة
Assessors أعضاء خارجين عن دائرة القضاء لمساعدة القاضي كما في المحاكم التجارية وأعضاء التجار
Assets أموال موجودات
Assets (to waste the assets) بدد الأموال
Assets of the firm أموال الشركة
Assign تنازل عن . حوّل نقلَ
Assignat أوراق بنك نوت فرنسا

Application اكتتاب عمومي في الأسهم · استمارة . طلب . تطبيق
Application account حساب الاكتتاب
Application and Allotment Book دفتر الاكتتابات وتوزيع الأسهم
Application for transfer to another court الدفع بطلب احالة الدعوى على محكمة أخرى
Application for retractation of judgment التماس اعادة النظر
Application of Common Law تطبيق القانون العام
Application to have processes declared void الدفع بدعوى بطلان ورقة الطلب أو غيرها
Apply the Law طبّق القانون
Appointment & replacing of syndics تعيين واستبدال وكلاء المداينين
Appointment of the Judge of Commissary تعيين مأمور التفليسة
Apportion قسّم . خصّص
Apportionment of the profits and losses تقسيم الارباح والخسائر
Appraisal تثمين
Appraise ثمّن
Appraisement تثمين
Appraiser مثمّن
Appreciate ثمّن
Appreciation. تثمين . ارتفاع في السعر. ارتفاع الأسعار
Apprentice صانع (صبي)
Appropriate خصّص الأرباح . عيّن الأرباح
Appropriation وضع اليد (على عقار)
Appropriation account حساب التخصيص
Appropriation of profits تخصيص الأرباح
Appropriation or occupancy التملك بوضع اليد فقط
Appropriator واضع اليد (على عقار)
Approval مصادقة
Approve اعتمد
Approximation (of Decimals) تقريب الكسور الاعشارية
Arbiter قاضي عرفي . مميز. حكم فيصل
Arbitrate (v) حكّم
Arbitration حكم المحكمين . تحكيم المحكمين . حكم عرفي
Arbitrator حكَمْ

And Son (& Son) وولده
Anglo Egyptian Bank Ltd. بنك الأنجلو إجبشيان لميتد
Animus domini نية التملك
Announce أعلن
Annual سنوي
Annually سنوياً . كل سنة
Annual report تقرير سنوي
Annual supply مصروفات الحكومة التي تتغير كل سنة كنفقات الجيش
Annuitant صاحب راتب سنوي
Annuities الأيرادات المرتبة
Annuity مرتب سنوي . ترتيب الايرادات . معاش سنوي . ريع مدى الحياة
Annulment فسخ
Annulment of a lease فسخ الايجار
Anomaly تناقص
Antecedent right حق أولي
Anthichretic mortgage اصطلاح معناه عقد رهن مع إباحة المنفعة للمرتهن بدل الفائدة
Anti-dating تقديم التاريخ
Apparent defect عيب ظاهر
Apparent over-production زيادة النقود المتداولة في السوق

Appeal v إستأنف
Appeal n إستئناف
Appeal Cross — إستئناف فرعي
Appeal principal استئناف اصلي
Appealable قابل الاستئناف
Appealable amount نصاب الاستئناف
Appeal by accused only الاستئناف المرفوع من المتهم وحده
Appeal by Parque إستئناف النيابة
Appealee المدّعي عليه . المدّعى عليه بالأستئناف
Appealer المستأنف
Appealed judgment حكم محكمة الاستئناف
Appeal the judgment إستأنف الحكم
Appear (to fail to —) تخلف عن الحضور
Appearance at the first hearing الحضور في الجلسة الأولى
Appellant مستأنف . مستأنف الدعوى
Appellate court محكمة استئنافية
Appellor المستأنف . المدّعي بالأستئناف
Applicant الطالب . المرشح نفسه

Alimentary payments نفقة وقتيـة

Alimentary provision نفقات الزوجة

Allegation of forgery الادعاء بالتزوير . دعوى التزوير

Alleviating Law قانون مخفف للعقابات

Alligation التعديل (في الحساب التجاري)

Alligation alternate التعديل المتبادل

Alligation medial التعديل المتوسط

Allonge ملحق أو ورقة تلصق بذيل الأوراق التجارية ليكتب فيها ما فاض عن الأوراق المذكورة من التحاويل

Allot وزع الأسهم . خصص الاسهم المكتتبين . قسم الاسهم على المكتتبين

Allotment توزيع الاسهم على المكتتبين . تخصيص الاسهم . تقسيم الاسهم على المكتتبين

Allotment account حساب توزيع الاسهم

Allotment Book دفتر توزيع الأسهم

Allow a discount سمح بخصم سمح باسقاط

Allowance خصم . إسقاط . سماح

All rights reserved جميع الحقوق محفوظة . حقوق الطبع محفوظة

Alternate demand طلب الاستعاضة عن شيء بما يقوم مقامه

Amalgamate ضم . جمع

To amalgamate companies ضم شركات لتكوين شركة واحدة

Amalgamation إنضمام

Amodiation إلمزارعة

Amortization استهلاك

Amortization of debentures إستهلاك السندات

Amortization of debts إستهلاك الديون

Amortize (v) إستهلك

Amount مبلغ . قيمة . مقدار

Amounted to بلغت

Amount in dispute قيمة الدعوى تقدير . قيمة المتنازع فيه

Amounts due مبالغ مستحقة

Analytical index فهرس هجائي

And company (& Co) وشركاه

Affirmation إقرار بغير تأدية اليمين

Affixing of seals وضع الأختام

After concluding the deliberations بعد إتمام المداولة

After sight بعد الأطلاع

After sight draft كمبيالة تدفع بعد أو عند الاطلاع

Age of accused سن المتّهم

Agency توكيل . وكالة

Agenda جدول الاعمال : أجنده

Agent وكيل . مندوب . نائب

Agio أجيو . لفظة تليانية معناها الزيادة أو الاضافة وتطلق في العرف التجاري للدلالة على الفرق الموجود بين القيمة الاسمية لأحدى الأوراق المالية وبين القيمة التي تدفع . ويطلق الأجيو بوجه عام على الربح أو النولون الذي يتحصل من إبدال ورق مالي بنقود . صرافة . فرق سعر

Aggravating circumstances ظروف مشدّدة للعقوبة

Aggregate amount . المبلغ الكلي المجموع

Aggress تعدّى على

Aggression تعد · اعتداد

Aggressive إعتدائي

Aggressor متعد . معتد

Aggree إتحد · إتفق

Aggreement إتفاق . إتحاد . عهد

Agricultural bank of Egypt البنك الزراعي المصري

Agricultural Council المجلس الزراعي

Aleatory contracts العقود التي كسبها معرض للصدفة (مثلاً السيكورتاه)

Alien أجنبي

Alienable ممكن حجزه . ممكن حبسه

Alienate نقل ملك . تنازل عن ملك لشخص آخر . حوّل

Alienation نقل الملك من شخص لآخر . التنازل عن الملك للغير . تحويل

Alienation (contracts of—) عقود تختص بالتصرفات في الحقوق العينيّة أو وضع اليد

Alienation for value . بيع بمقابل بيع بعوض

Alienator المحوّل الناقل

Alienee المحوّل له . المنقول اليه

Alieni juris تحت سلطة الغير

Alimentary debt دين نفقة

Administrative Courts محاكم ادارية

Administrative exile النفي الاداري

Administrative Law قانون اداري

Administrative measures اجرآءات ادارية

Administrative seizure حجز اداري

Administrator وكيل . مأمور التصفية . ناظر . وصى

Adult راشد . بالغ الرشد

Adulterate غشّ

Adulteration غشّ

Adultery of wife زنا لزوجة

Ad valorem بحسب الثمن

Ad valorem duty رسوم جمرك تؤخذ على نسبة معلومة من الثمن الاصلي

Advance (n) سلفة . سلفية . مبلغ يدفع مقدماً من ثمن ارسالية بضائع

Advance (v) سلّف . أقرض

Advancement سلفية

Advancer مسلّف النقود

Advancing في صعود . مرتفع

The price is advancing السعر فى صعود . السعر مرتفع

Adventure ارسالية . بضائع يرسلها تاجر لآخر ليبيعها لحسابه

Adversary خصم

Advertise أعلن

Advertisement إعلان

Advertiser مُعلن

Advertising agent وكيل شركة نشر الاعلانات

Advice اعلام . اعلام المسحوب عليه . اشعار المسحوب عليه . اعلام المشحون اليه

Adviser مستشار

Advice note اعلام المشحون اليه

Advocate (n) محام . وكيل دعاوي

Advocate (v) دافع عن . حامي

Advocate General الأفوكاتو العمومي

Advocation المحاماة

Affect (to — the rights of third parties) يأثر بحقوق غير المتعاقدين

Affairs أشغال . أعمال

Affidavit إقرار باليمين . يمين إقرار بقسم

Affiliation ثبوت النّسب

Active market سوق متحسن

Active servitudes حق ارتفاق ايجابي

Activity مشروع

Act of God قوة قاهرة . عامل قهري

Act of peternalism مساعدة

Acts أفعال . أعمال . عقود

Acts (formal - أفعال تحتاج لاتمامها الى اجراء رسوم متّبعة

Acts (informal- أفعال لاتحتاج) لاتمامها الى اجراء رسوم متّبعة

Acts of commerce معاملات تجارية

Acts of conservation اعمال تحفظيّة

Acts of government اجراآت الحكومة

Actuary مدير . كاتب متدّرب على حسابات شركات التأمين . فاحص الدفاتر

Address (n) عنوان

Address (v) كاتَب . خاطَب

Addressee المرسل اليه

Adequate كاف مساو

Adjoining owner الجار

Adjourn أجّلَ . أخّرَ

Adjournment تأجيل

Adjudge حكم

Adjudgment الحكم

Adjudicate حكم

Adjudication حكم . مناقصة . مرسى المزاد

Adjudication price ثمن العقار المبيع بالمزاد

Adjust سوّى (اصطلاح في مسك الدفاتر)

Adjustment تسوية (اصطلاح في مسك الدفاتر)

Adjustment account حساب التّسوية

Administrate a business Concern أدار محلاً تجارياً

Administration ادارة . مصلحة

Administration of interrogatories أستجواب الاخصام

Administration of the oath تأدية اليمين

Administrative act عمل اداري

Administrative bodies مصالح الحكومة

Administrative Commisson اللجنة الادارية

Administrative Council اللجنة الادارية . مجلس الادارة

Accounts payable . حسابات الدفع
الحسابات الدائنة . الديون التي على التاجر
المطلوبات (على التاجر)

Accounts receivable الحسابات
المدينة . حسابات القبض . الذمامات
(للتاجر) الديون التي للتاجر عند الغير

Account stated محاسبة . حساب
متفق عليه

Accrual of interest . تجمع الفائدة .
تراكم الفائدة

Account (Right – Under the old law
حق متولد وثابت بمقتضى احكام القانون
القديم

Accumulation of interest
تجمع الفائدة . ازدياد الفائدة

Accumulator جامع

Accusant مُشتك . شاك

Accusation تُهمة . شكوى

Accuse إتّهَم

Accused مُتهم

Accuser مدّع . رافع الدعوى

Acknowledge اعترف

Acknowledgment اعتراف

Acquescence قبول

Acquired right حق مكتسب

Acquisition (derivative monde of—)
الطرق الفرعية للتحصيل

Acquisitive prescription
التملك بمقتضى المدة الطويلة

Acquit أبرأ من

Acquittal ابراء . اعفاء . براءة

Acquittance فعل صك ابراء من دين

Acting in good faith
فعل شيئاً معتقدا صحته . فعل بنية سليمة

Acting Judge قاضي الامور الوقتية

Action دعوى . مداعاة . قضية

To bring an action against a person قاضَي شخصاً . رفع
دعوى على شخص

Action in revindication
دعوى استرداد

Action on warranty
دعوى الضمان

Action (compromising)
صلح على الحقوق

Actions for the delimitation of boundaries دعاوي متعلقة بتعيين
حدود العقار

Actions of lease دعاوي الايجار

Active bonds سندات حكومة
لها فائدة معينة . قراطيس مالية بفائدة معينة

Accessory شريك

Accessory contracts عقود ملحقة أو اضافية أو ثانوية

Accessory convected as principal شريك محكوم عليه كفاعل أصلي

Accessory obligation عقد فرعي

Accessory Penalty عقوبة ثانوية

Accident products محصولات عرضية

Accomodation bill كمبيالة صورية أو سند صوري

Accomodation paper كمبيالة صوريّة . سندصوري

Accomplishment of the purpose تحقيق الغرض

Accordance (In – with the rules established by the Code بالطرق والأوضاع المقررة في القانون

Accord and satisfaction الرضاء والقبول

Account اصطلاح في البورصة معناه اعتماد لمدة اربعة عشر يوما

Account (my account) حسابي

Account حسب

Accountable receipt وصل مأمور التفليسة باستلام املاك المفلس

Accountant كاتب حسابات . اهل خبرة في علم مسك الدفاتر . فاحص دفاتر

Accountant fees اتعاب فاحص الدفاتر

Accountant General مدير عموم الحسابات

Account current حساب جار

Account of return charges قائمة حساب الرجوع . حساب رجوع حامل الكمبيالة المعمول عليها بروتستوعلى المحيلين والساحب

Accounts حسابات

Account sales فاتورة مبيعات على الحساب. فاتورة الوكيل بالعمولة .الفاتورة التي يرسلها الوكيل بالعمولةأوالكومسيونجي لموكله بثمن ومصروفات البضاعة التي بيعت لحسابه

Accounts Department قلم الحسابات

Accounts Department Traffic Audit Branch قلم المراقبة (بالسكة الحديد)

Accounts Office قلم الحسابات

A. 1. (an A. 1. Book-keeper) كاتب من الدرجه الأولى . بارع

Abandonment of a judgment التنازل عن الحكم

Abduct خطف

Abduction (of girls) خطف البنات

Abductor خاطف

Abortion إسقاط الحوامل أو الجنين

To procure abortion تسبب في إسقاط الحوامل . اسقط إمرأة حبلى

Abrasion نقص في قيمة النقود من كثرة التداول

Abstination from calling witnesses التنازل عن استدعاء الشهود

Abstraction of official documents سرقة السندات الرسمية

Abstract of title صورة الحجة

Abuse of confidence خيانة من اؤتمن

Accept a note or bill قبل كمبيالة . علّم على كمبيالة بالقبول

Acceptance قبول الكمبيالة التأشير بالقبول . القبول

Acceptance for honour قبول الكمبيالة بالواسطة . قبول الكمبيالة بالواسطة حفظاً لشرف الساحب أو المحيل

Acceptances بوالص الدفع . كمبيالات الدفع . الكمبيالات التي يقبلها الانسان

Accepted مقبول (اصطلاح يكتب على الكمبيالة عند قبولها)

Accepter (*acceptor*) قابل الكمبيالة

Accepter for honour الوسيط في القبول . الوسيط . قابل الكمبيالة بالواسطة

Accession اضافة الملحقات للملك

Accessories ملحقات

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وبعد فهذا معجم في الفاظ
القانون وما اصطلح عليه في التجارة وفي اسواقها وما تعارف بين
المشتغلين بالحساب التجاري ومسك الدفاتر في العلم والعمل
بهما جمعته لأبناء بلادي ولأهل العربية عامة راجياً
ان يجدوا فيه كل ما يحتاجون اليه من الكلمات
في مختلف الاغراض التجاريه والقانونية
سائلاً من الله ان يعم نفعهم به
بتداوله بينهم واقبالهم عليه

﴿ امين ﴾

م

﴿ ابراهيم العرابي ﴾

قاموس

الاصطلاحات التجارية والقانونية

تأليف

ابراهيم العرابى

الحائز لدبلوم في علوم التجارة من كلية بيروت والموظف بادارة حسابات
نظارة الداخلية ومدرس فن مسك الدفاتر بالمدرسة الالهامية التجارية الآن
(وبمدرستي المحاسبة والتجارة الخديوية والزراعيه العليا بالجيزة سابقا)

الطبعة الاولى

طبعت على نفقة حضرة عبد الغفار افندي جمجوم صاحب المخازن الاهلية
بميدان الاوبرا بمصر ونطلب منه
او من المؤلف

مطبعة رعمسيس بالفجالة بمصر